

# EPSON

# DFX-8500

IMPRESSORA MATRICIAL  
DE IMPACTO



## GUIA DO UTILIZADOR



**EPSON®**

**DFX-8500**

**Impressora Matricial  
de Impacto**

*Guia do  
Utilizador*

# Direitos Reservados

---

**E**sta publicação não pode ser integral ou parcialmente reproduzida, arquivada ou transmitida por qualquer processo mecânico, informático, fotocópia, gravação ou outro, sem prévia autorização por escrito da SEIKO EPSON CORPORATION que não assume qualquer responsabilidade de patente no que respeita ao uso das informações aqui contidas. Uma vez que foram tomadas todas as precauções na elaboração deste manual, a SEIKO EPSON CORPORATION não se responsabiliza por quaisquer erros ou omissões, nem por avarias resultantes do uso das informações aqui contidas.

O comprador deste produto ou terceiros não podem responsabilizar a SEIKO EPSON CORPORATION, ou as suas filiais, por quaisquer danos, perdas, custos ou despesas, incorridos por ele ou por terceiros, resultantes de acidentes, abusos ou má utilização do produto, de modificações não autorizadas, reparações ou alterações do produto, ou resultantes ainda da inobservância estrita das instruções de utilização e manutenção estabelecidas pela SEIKO EPSON CORPORATION.

A SEIKO EPSON CORPORATION não se responsabiliza por avarias ou problemas provocados pelo uso de opções ou produtos não reconhecidos como sendo produtos genuínos EPSON ou produtos aprovados pela EPSON.

EPSON e EPSON ESC/P são marcas registadas da SEIKO EPSON CORPORATION.

Todos os outros nomes de produtos referidos ao longo do manual têm uma finalidade meramente informativa, podendo ser marcas registadas das respectivas empresas; a EPSON não detém quaisquer direitos sobre essas marcas.

© SEIKO EPSON CORPORATION, 1997, Nagano, Japão

# **Declaração de Conformidade**

(De acordo com as normas ISO/IEC Guia 22 e EN 45014)

**Fabricante:** SEIKO EPSON CORPORATION  
35, Owa 3-chome, Suwa-shi,  
Nagano-ken 392, Japão

**Representante:** EPSON EUROPE B.V.  
Prof. J.H. Bavincklaan 5 1183,  
AT Amstelveen, Holanda

**Declara-se que o produto:**

**Tipo:** Impressora Matricial de Impacto  
**Nome:** DFX-8500  
**Modelo:** P970A

**Está em conformidade com as seguintes directivas:**

**Directiva 89/336/CEE:**

EEN 55022, Classe B  
EN 50082-1  
IEC 801-2  
IEC 801-3  
IEC 801-4  
EN 61000-3-2  
EN 61000-3-3

**Directiva 73/23/CEE:**

EN 60950

**Março de 1998**

**Y. Ishii**  
Presidente da EPSON EUROPE B.V.

## **Introdução**

- 1 Características
- 2 Opções
- 2 Instruções de Segurança
- 4 Consulta do Manual
- 5 Convenções Utilizadas
- 6 Descrição da Impressora

## **Capítulo 1 – Instalar a Impressora**

- 1-1 Desembalagem
- 1-2 Escolha do Local para a Instalação
- 1-3 Instalar a Cassete de Fita
- 1-7 Ligar a Impressora
- 1-7 Ligar a Impressora ao Computador

## **Capítulo 2 – Instalar o *Software***

- 2-1 Windows 95
- 2-5 Windows 3.1
- 2-8 Windows 98
- 2-9 Windows NT 4.0
- 2-11 Windows NT 3.5x
- 2-15 Programas do DOS

## **Capítulo 3 – Manuseamento de Papel**

- 3-1 Utilizar o Sistema de Dois Tractores
- 3-3 Colocar Papel no Tractor Frontal
- 3-9 Colocar Papel no Tractor Traseiro
- 3-16 Ajustar a Posição do Papel
- 3-20 Cortar as Páginas Impressas
- 3-25 Alternar entre os Tractores Frontal e Traseiro
- 3-27 Mudar o Papel
- 3-30 Imprimir em Formulários de Várias Vias e Etiquetas

## **Capítulo 4 – Utilizar a Impressora**

- 4-1 Painel de Controlo
- 4-7 Interruptores DIP
- 4-19 Função de Memória do Papel

## **Capítulo 5 – Utilizar o EPSON Status Monitor 2**

- 5-1 Instalar o EPSON Status Monitor 2
- 5-2 Aceder ao EPSON Status Monitor 2
- 5-3 Verificar o Estado da Impressora
- 5-8 Definir Preferências
- 5-11 Utilitário de Memória do Papel

## **Capítulo 6 – Opções**

- 6-1 Tractor
- 6-12 Dispositivo de Corte pelo Picotado
- 6-24 Dispositivo de Corte de Papel
- 6-35 Placas de Interface

## **Capítulo 7 – Manutenção e Transporte**

- 7-1 Substituir a Cassete de Fita
- 7-3 Limpar a Impressora
- 7-4 Transportar a Impressora

## **Capítulo 8 – Resolução de Problemas**

- 8-1 Indicadores de Erro
- 8-3 Auto-Teste
- 8-4 Modo Hexadecimal
- 8-5 Problemas e Soluções
- 8-14 Resolver um Encravamento de Papel
- 8-14 Assistência a Clientes EPSON

## **Apêndice A – Características Técnicas**

- A-1 Características da Impressora
- A-15 Características dos Interfaces
- A-18 Características do Dispositivo de Corte pelo Picotado Opcional

## **Apêndice B – Comandos e Tabelas de Caracteres**

- B-1 Comandos ESC/P
- B-5 Comandos de Emulação IBM 2381 Plus
- B-6 Tabelas de Caracteres

## **Glossário**

# Introdução

- 1 **Características**
- 2 **Opções**
- 2 **Instruções de Segurança**
- 4 **Consulta do Manual**
- 5 **Convenções Utilizadas**
- 6 **Descrição da Impressora**

## Características

- ❖ **Modo de impressão de prova a alta velocidade: até 1120 caracteres por segundo (cps) a 10 caracteres por polegada (cpp).**
- ❖ **Dois tractores, um frontal e um traseiro, para alternar entre diferentes tipos de papel de forma fácil e rápida. A impressora memoriza posições de topo de página separadas para cada tractor.**
- ❖ **Oito fontes de códigos de barras e três fontes *bitmap*.**
- ❖ **Impressão em formulários de várias vias (1 original + 6 cópias, no tractor frontal).**
- ❖ **Seleção de fontes através do painel de controlo da impressora.**
- ❖ **Suporta a linguagem de comandos EPSON ESC/P® e comandos de emulação IBM® 2380/2381 Plus.**
- ❖ **Inclui um controlador de impressão e um utilitário de controlo de estado para alterar facilmente as definições da impressora e controlar o seu estado de funcionamento.**
- ❖ **Inclui um utilitário de Memória do Papel que regista informações relativas ao papel alimentado na impressora.**
- ❖ **Obedece às normas de eficácia energética do Programa Internacional ENERGY STAR, que promove o fabrico de computadores, impressoras e outros equipamentos periféricos eficazmente energéticos.**



## Opções

- ❖ Tractor (#8309): é ideal para alimentar formulários e etiquetas de elevada gramagem e consegue um alinhamento mais perfeito nos formulários pré-impresos.
- ❖ Dispositivo de corte pelo picotado (C81507\*) e dispositivo de corte de papel (C81500\*): facilitam a remoção dos documentos impresos em papel contínuo.
- ❖ Placas de interface: complementam os interfaces paralelo e série integrados na impressora.

## Instruções de Segurança

Leia todas as instruções antes de instalar a impressora e siga todos os avisos e instruções assinalados na impressora.

- ❖ Coloque a impressora sobre uma superfície plana e estável, a fim de evitar possíveis quedas. A impressora não deve ficar inclinada.
- ❖ Não coloque a impressora junto a radiadores ou fontes de calor.
- ❖ Não bloqueie as aberturas existentes na caixa exterior da impressora, pois estas asseguram a ventilação necessária ao bom funcionamento e evitam o aquecimento excessivo.
- ❖ Utilize a voltagem indicada na etiqueta da impressora.
- ❖ Ligue todo o equipamento a tomadas com terra. Evite ainda utilizar tomadas no mesmo circuito de fotocopiadoras ou sistemas de ar condicionado, que estão constantemente a ser ligados e desligados.
- ❖ Não coloque a impressora num local onde o cabo possa ser pisado.

- Se utilizar uma extensão, certifique-se de que a soma total da intensidade de corrente (em ampere) dos aparelhos ligados à extensão não excede a amperagem da extensão. Verifique ainda se a intensidade total dos aparelhos ligados à extensão não excede a amperagem da tomada.
- Desligue a impressora da tomada de corrente antes de a limpar. Não aplique líquidos ou aerossóis directamente sobre a impressora; utilize um pano húmido.
- Não deixe que água ou qualquer outro líquido se infiltre na impressora.
- À excepção das situações aplicadas no manual, não tente reparar a impressora.
- Desligue a impressora da tomada e recorra aos serviços de um técnico especializado nas seguintes situações:
  - Se o cabo de corrente ou a ficha apresentarem desgaste ou danos.
  - Se algum líquido tiver penetrado no interior da impressora.
  - Se a impressora tiver caído ou se a caixa exterior estiver danificada.
  - Se seguir as instruções de utilização e a impressora não funcionar correctamente. Efectue apenas as operações contempladas no manual, pois uma operação incorrecta pode agravar os danos e obrigar a um trabalho extensivo por parte de um técnico qualificado para voltar a colocar a impressora em condições normais de utilização.
  - Se a impressora apresentar uma notória diminuição de rendimento, indicando uma necessidade de reparação.

## Consulta do Manual

O Capítulo 1 contém informações sobre a desembalagem, instalação e ligação da impressora.

O Capítulo 2 descreve o processo de instalação do *software* que acompanha a impressora.

O Capítulo 3 inclui informações importantes sobre a utilização de vários tipos de papel na impressora.

O Capítulo 4 explica como utilizar as funções do painel de controlo, alterar as definições dos interruptores DIP e utilizar a função de memória do papel.

O Capítulo 5 descreve o utilitário EPSON Status Monitor 2 para Windows 95.

O Capítulo 6 contém informações sobre o equipamento opcional disponível para esta impressora.

O Capítulo 7 descreve as operações de manutenção e transporte da impressora.

No Capítulo 8, encontrará indicações sobre como solucionar determinados problemas que podem ocorrer durante a impressão.

No Apêndice A, encontrará as características técnicas da impressora e, no Apêndice B, a lista dos comandos e tabelas de caracteres disponíveis na impressora.

No fim do manual, existe ainda um glossário com alguns dos termos utilizados.

## **Convenções Utilizadas**

---

### **ATENÇÃO ✘**

Mensagens que devem ser seguidas rigorosamente a fim de evitar danos para o utilizador.

---

### **IMPORTANTE ✔**

Mensagens que contêm instruções que devem ser seguidas para não provocar danos no equipamento.

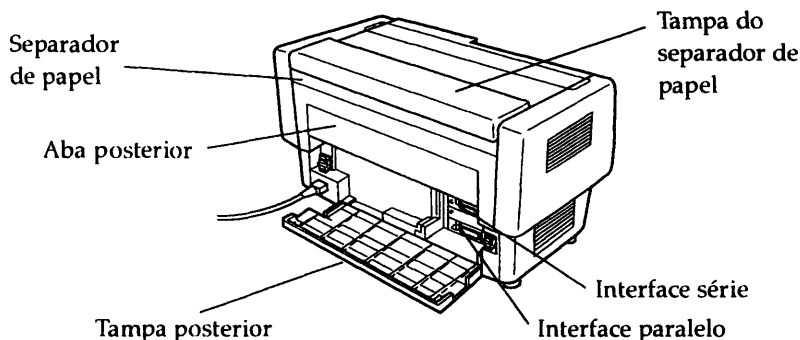
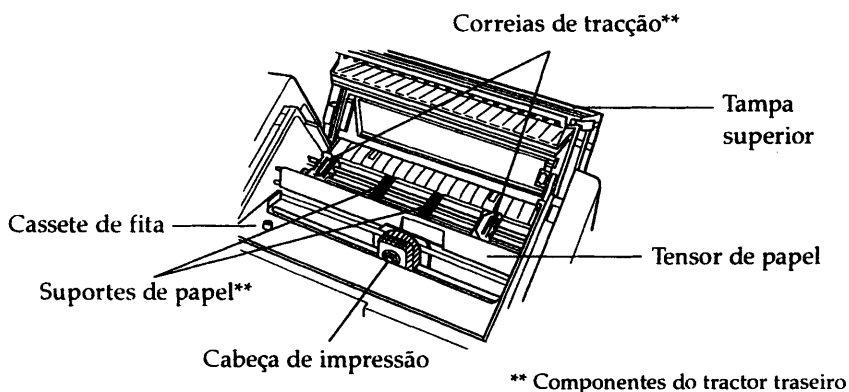
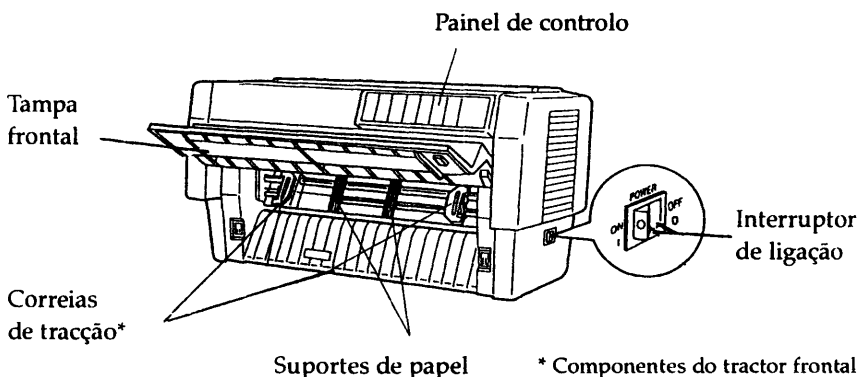
---

### **NOTA**

Mensagens que contêm informações importantes e conselhos úteis para a utilização da impressora.

---

## Descrição da Impressora

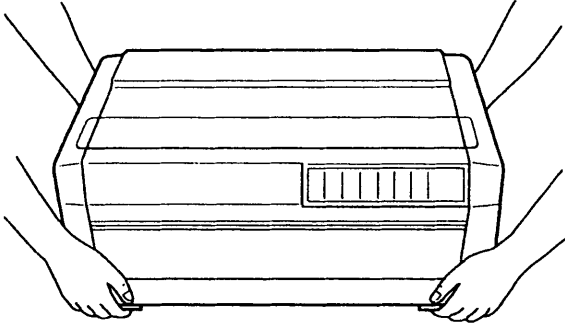


# Instalar a Impressora

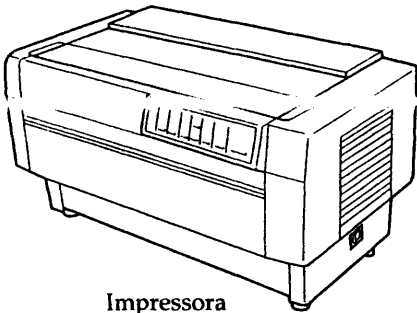
- 1-1 Desembalagem
- 1-2 Escolha do Local para a Instalação
- 1-3 Instalar a Cassete de Fita
- 1-7 Ligar a Impressora
- 1-7 Ligar a Impressora ao Computador

## Desembalagem

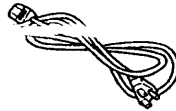
A impressora pesa aproximadamente 29 kg, pelo que não deve tentar pegar nela sozinho. Peça ajuda a uma outra pessoa e pegue na impressora pela base, conforme indica a figura.



Na embalagem, para além das disquetes que contêm o *software* da impressora, deverá encontrar os seguintes elementos:



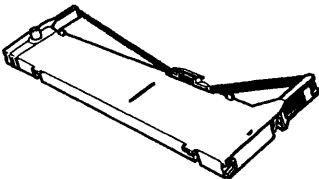
Impressora



Cabo de corrente



Chave de parafusos



Cassete de fita



Parafusos opcionais

# Instalar a Impressora

---

## NOTA

Em alguns países, o cabo de corrente já vem ligado à impressora. O formato da ficha varia consoante o país; certifique-se de que o cabo possui a ficha adequada à sua tomada.

---

Retire todos os materiais de protecção antes de instalar e ligar a impressora, conforme o descrito na folha de instruções que acompanha a impressora. Para retirar o parafuso de protecção, utilize a chave de parafusos fornecida com a impressora.

Guarde as embalagem e os materiais de protecção, pois pode voltar a precisar deles para transportar a impressora.

## Escolha do Local para a Instalação

Ao escolher o local para a instalação da impressora, tenha em conta as seguintes recomendações:

- A distância entre a impressora e o computador não deve exceder o comprimento do cabo de ligação.
- A volta da impressora deve existir um espaço que permita efectuar operações de manutenção e proporcione uma boa ventilação.
- Evite colocar a impressora em locais sujeitos a luz directa, fontes de calor, aparelhos de ar condicionado e poeiras.
- Utilize uma tomada com terra para ligar a impressora; não utilize um adaptador.
- Coloque a impressora num local onde possa desligar facilmente o cabo de corrente.
- Evite utilizar tomadas controladas por interruptores de parede ou temporizadores automáticos. Um corte acidental de corrente pode destruir os dados armazenados na memória da impressora ou do computador.

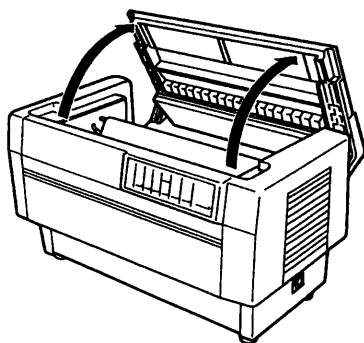


- ❖ Evite igualmente tomadas do mesmo circuito de motores de alta potência ou outros dispositivos que possam provocar flutuações na voltagem.
- ❖ Mantenha o computador e a impressora afastados de potenciais fontes de interferência electromagnética, como, por exemplo, colunas de som ou bases de telefones sem fio.
- ❖ Se utilizar uma base para a impressora, tenha em atenção o seguinte:
  - ☞ Utilize uma base que suporte, pelo menos, 58 kg.
  - ☞ Utilize uma base plana; a impressora não deve ficar inclinada.
  - ☞ Para alimentar papel contínuo pela entrada inferior, seleccione uma base que permita a passagem do papel sem problemas.
  - ☞ Certifique-se de que os cabo de corrente e de interface não interferem na trajectória de alimentação do papel. se possível, fixe-os à perna da base.

## Instalar a Cassete de Fita

Antes de instalar a cassete de fita, certifique-se de que todos os materiais de protecção foram retirados e que a impressora se encontra desligada.

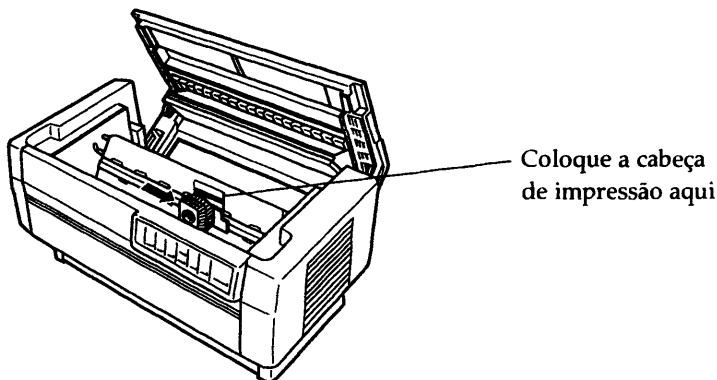
1. Abra a tampa superior, conforme indica a figura.



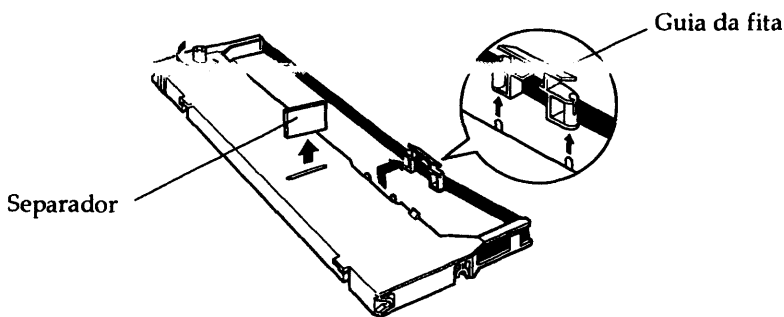
# Instalar a Impressora

---

2. Faça deslizar a cabeça de impressão até à abertura existente no tensor de papel, conforme indica a figura.

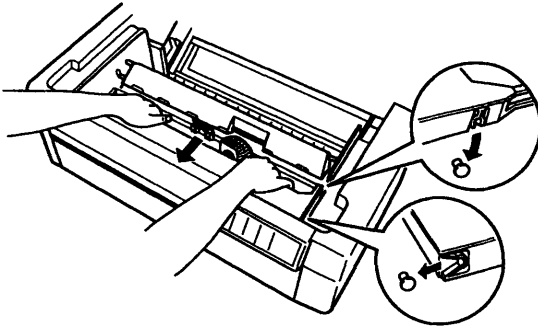


3. Retire o separador de plástico que se encontra a meio da cassete de fita e deite-o fora. Em seguida, separe o guia da fita da cassete (mas não da fita) e rode o botão de esticar a fita na direcção indicada pela seta, de forma a eliminar quaisquer folgas existentes na fita.

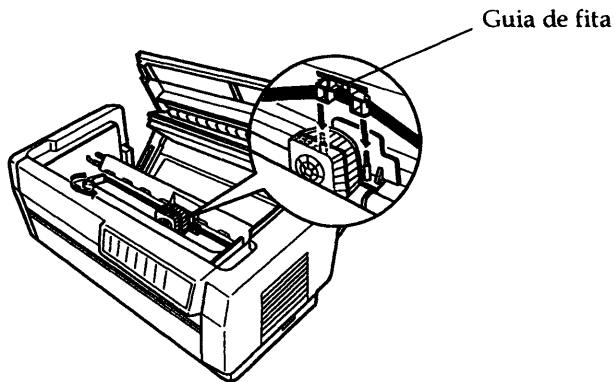


# Instalar a Impressora

4. Pegue na cassete de fita com ambas as mãos e encaixe-a na impressora, conforme indica a figura.



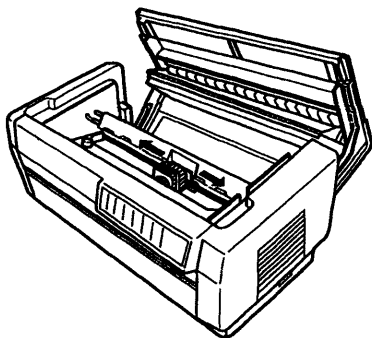
5. Pressione ligeiramente ambas as extremidades da cassete de fita para se certificar de que esta ficou correctamente instalada.
6. Coloque o guia de fita sobre os pinos metálicos existentes nas extremidades da cabeça de impressão, conforme indica a figura. A pega do guia deve ficar voltada para cima. Rode novamente o botão de esticar a fita, de modo a eliminar quaisquer folgas existentes.



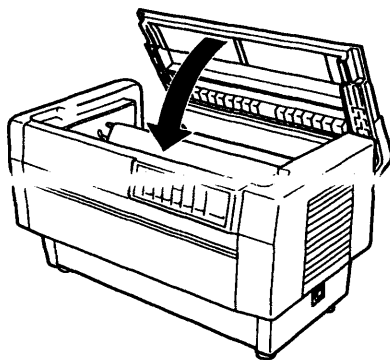
# Instalar a Impressora

---

7. Desloque a cabeça de impressão de uma extremidade para a outra, para verificar se esta desliza sem problemas e se a fita está bem esticada.



8. Feche a tampa superior da impressora.



## Ligar a Impressora

1. Certifique-se de que a impressora se encontra desligada.
2. Verifique se a voltagem indicada na etiqueta colada no painel posterior da impressora corresponde à voltagem da tomada de corrente. Se as voltagens não coincidirem, contacte o seu distribuidor EPSON; não ligue o cabo de corrente.
3. Ligue o cabo de corrente à tomada situada no painel posterior da impressora.
4. Ligue a outra extremidade do cabo de corrente a uma tomada de terra.

## Ligar a Impressora ao Computador

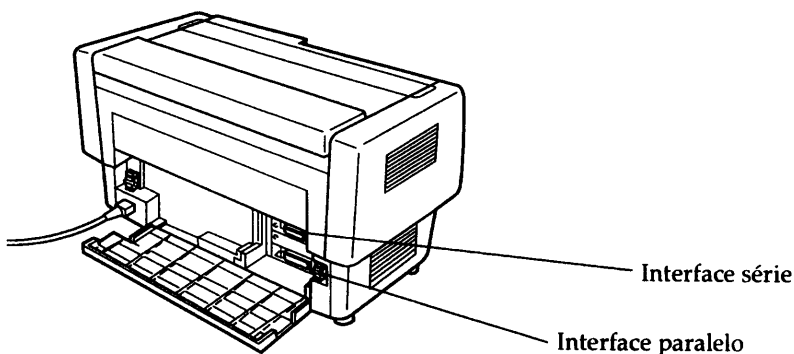
A impressora tem dois interfaces: um interface paralelo compatível Centronics e um interface série compatível RS-232C. Se não souber qual o tipo de interface disponível no seu computador, consulte o manual do computador.

---

### NOTA

A impressora possui uma função de detecção automática do interface que permite que esteja ligada a mais do que um interface ao mesmo tempo. Consulte "Interruptores DIP" no Capítulo 4.

---



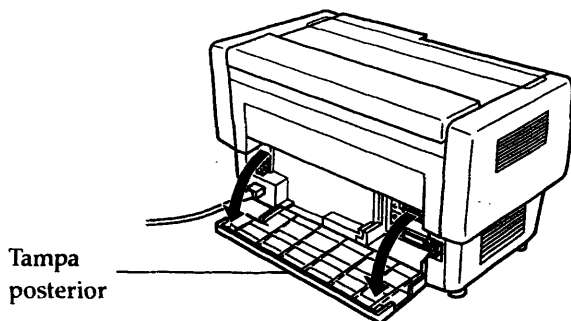
# Instalar a Impressora

---

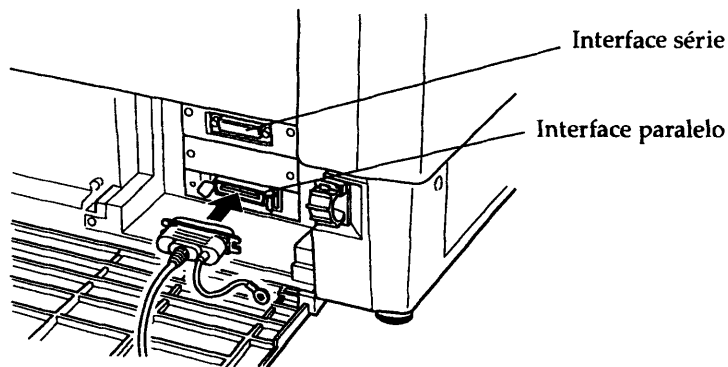
Se possuir um cabo blindado adequado, deve ser capaz de ligar a impressora imediatamente. Se o seu computador for dos poucos que requer um tipo de interface diferente, terá de instalar uma placa de interface. Consulte o Capítulo 6.

Ligue a impressora ao computador da seguinte forma:

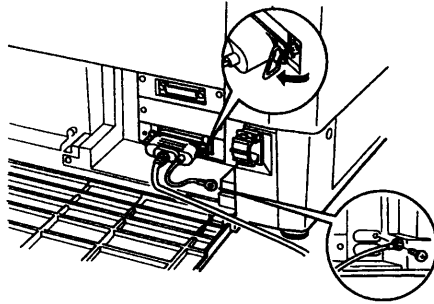
1. Certifique-se de que a impressora e o computador estão desligados.
2. Abra a tampa posterior, conforme indica a figura.



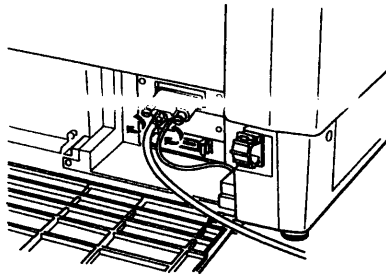
3. Ligue o conector do cabo ao conector de interface da impressora.



4. Se estiver a ligar o interface paralelo, aperte as presilhas laterais do conector para fixar o cabo. Se o cabo possuir um fio de terra, ligue-o ao conector de terra da impressora, conforme indica a figura.



Se estiver a ligar o interface série, aperte os parafusos laterais do conector do cabo. Se o cabo possuir um fio de terra, ligue-o ao conector de terra da impressora, conforme indica a figura anterior.



---

## NOTA

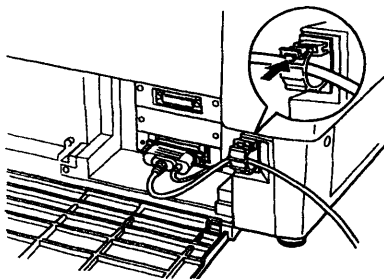
Se os parafusos fornecidos com o cabo não servirem, utilize os parafusos opcionais fornecidos com a impressora.

---

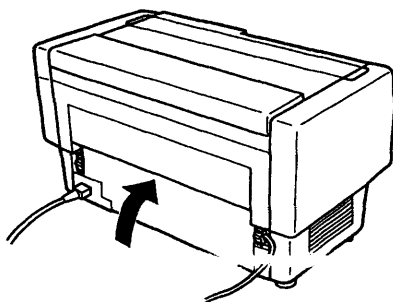
# Instalar a Impressora

---

5. Abra a presilha plástica que se encontra ao lado dos conectores de interface, insira o cabo de interface na presilha e volte a fechá-la.



6. Feche a tampa posterior.



---

## ✓ IMPORTANTE

Feche sempre a tampa posterior da impressora antes de a utilizar.

---

7. Ligue a outra extremidade do cabo ao computador. Se o cabo possuir um fio de terra, ligue-o ao conector de terra situado no painel posterior do computador.

Antes de utilizar o interface série da impressora, é necessário seleccionar a comunicação em série através dos interruptores DIP. É possível que tenha ainda de alterar a velocidade de transmissão em série e a paridade, para que a comunicação entre o computador e a impressora decorra sem problemas. Consulte o Capítulo 4.



# Instalar o Software

- 2-1 **Windows 95**
- 2-1 Ícone O Meu Computador
- 2-1 Função de Detecção Automática
- 2-3 Aceder ao Controlador
- 2-4 Alterar Definições
- 2-5 **Windows 3.1**
- 2-5 Instalar o Controlador
- 2-6 Aceder ao Controlador
- 2-7 Alterar Definições
- 2-8 **Windows 98**
- 2-9 **Windows NT 4.0**
- 2-9 Instalar o Controlador
- 2-9 Aceder ao Controlador
- 2-10 Alterar Definições
- 2-11 **Windows NT 3.5x**
- 2-11 Instalar o Controlador
- 2-12 Aceder ao Controlador
- 2-13 Alterar Definições
- 2-15 **Programas do DOS**
- 2-15 Instalar o Controlador

## Windows 95

### Ícone O Meu Computador

1. Certifique-se de que o Windows está aberto e que a impressora está desligada.
2. Insira a Disquete 1 do controlador de impressão na unidade de disquetes. Faça clique duas vezes no ícone O Meu Computador e seleccione a unidade onde inseriu a disquete.
3. Faça clique duas vezes no ícone SETUP.EXE e seleccione o ícone correspondente à sua impressora na caixa de diálogo de instalação do controlador de impressão EPSON. Faça clique em OK e siga as instruções que aparecem no ecrã.

Depois de instalar o controlador de impressão no Windows 95, poderá instalar o utilitário EPSON Status Monitor 2. Consulte o Capítulo 5.

### Função de Detecção Automática

Se o seu computador possuir uma porta paralela bidireccional compatível IEEE-1284, pode instalar o controlador da impressora através da função de detecção automática em Windows 95 (Plug & Play). Para obter mais informações, consulte o manual do computador.

1. Certifique-se de que a impressora está ligada ao computador, conforme o descrito no Capítulo 1.
2. Ligue a impressora e, só depois, o computador. O computador começa a carregar o Windows 95.
3. Se tiver definido uma senha de acesso, insira-a quando o computador a solicitar. Aparecerá o painel relativo aos novos equipamentos (New Hardware Found) com o nome do modelo da impressora.

# Instalar o Software

---

## NOTA

Se este painel não aparecer, ou se ocorrer qualquer outro problema, faça clique em Cancelar e siga as instruções apresentadas na secção anterior.

---

4. Active a opção "Controlador do disco fornecido pelo fabricante" (Driver from disk provided by hardware manufacturer).
- 

## NOTA

Quando voltar a ligar o computador, é possível que o painel relativo aos novos equipamentos apareça novamente. Se isso acontecer, active a opção "Não instalar controlador" (Do not install a driver) e, em seguida, faça clique em OK. O painel não voltará a aparecer.

---

5. Faça clique em OK. Aparecerá o ecrã "Instalar a Partir do Disco" (Install From Disk).
6. Insira a Disquete 1 do controlador de impressão na unidade de disquetes do computador.
7. Se inseriu a disquete na unidade A, escreva "Win95" e faça clique em OK; caso contrário, altere a letra correspondente à unidade, escreva "Win95" e faça clique em OK.
8. Na caixa de diálogo seguinte, pode atribuir um nome à impressora. É aconselhável manter o nome do modelo.

Para utilizar a impressora como impressora padrão para todas as aplicações do Windows, seleccione "Sim" ("Não" é a configuração predefinida).

9. Faça clique na tecla Terminar (Finish). O programa copiará os ficheiros para o disco e adicionará um ícone à pasta das impressoras, utilizando o nome do modelo da impressora ou o nome atribuído.

Depois de instalar o controlador de impressão no Windows 95, poderá instalar o utilitário EPSON Status Monitor 2. Consulte o Capítulo 5.

## Aceder ao Controlador

Pode ter acesso ao controlador da impressora de duas formas:

### A partir de uma aplicação do Windows

1. Seleccione o comando Configurar Impressão ou Imprimir (Print Setup ou Print) do menu Ficheiro (File).
2. Na caixa de diálogo que aparece, seleccione Impressora, Configurar, Propriedades ou Opções (Printer, Setup, Properties ou Options). É possível que tenha de seleccionar uma combinação destes comandos, dependendo da aplicação que está a utilizar. Os menus Papel e Gráficos da caixa de diálogo Propriedades contêm as definições do controlador da impressora.

As definições do controlador são válidas apenas para a aplicação que está a utilizar.

### A partir do menu Iniciar

1. Faça clique em Iniciar e seleccione Definições, Impressoras.
2. Faça clique com a tecla direita do rato no ícone representativo da sua impressora e seleccione Propriedades.

# Instalar o Software

---

3. Os menus **Papel** e **Gráficos** da caixa de diálogo **Propriedade** contêm as definições do controlador da impressora.

As definições do controlador são válidas para todas as aplicações do Windows.

## Alterar Definições

Antes de imprimir, verifique se as definições dos menus **Papel** e **Gráficos** do controlador são apropriadas ao documento que deseja imprimir e, se necessário, altere-as. Depois de alterar as definições, clique em **OK** para as activar. A tecla **Repor** repõe as predefinições.

### Menu **Papel**

#### **Tamanho do papel:**

Lista de formatos de papel. Se o formato de papel que pretende utilizar não constar da lista, seleccione **Tamanho Definido pelo Utilizador (Personal.)** e insira as dimensões do papel.

#### **Orientação:**

Seleccione uma orientação **Vertical** ou **Horizontal**.

#### **Origem do papel:**

Seleccione um dos sistemas de alimentação disponíveis na impressora. Se o dispositivo de corte pelo picotado opcional estiver instalado, estarão disponíveis três métodos de corte para os tractores frontal e traseiro.

### Menu **Gráficos**

#### **Resolução:**

Seleccione a resolução de impressão que pretende utilizar.

## **Composição de cores:**

Deixe a opção *Fina* seleccionada ou seleccione um outro padrão de trama, consoante o tipo de impressão que pretende obter. A imagem situada à esquerda ilustra o efeito da trama seleccionada.

## **Intensidade:**

Faça deslizar o cursor para tornar a impressão mais clara ou mais escura.

## Windows 3.1

### Instalar o Controlador

1. Abra o Windows e o Gestor de Programas (Program Manager).
2. Insira a Disquete 1 do controlador de impressão na unidade de disquetes do seu computador.
3. Selecciono o comando Executar (Run) do menu Ficheiro (File).
4. Escreva A:\SETUP e faça clique em OK (se tiver inserido a disquete numa outra unidade, seleccione a letra correspondente).
5. Na caixa de diálogo que aparece, seleccione a sua impressora e faça clique em OK. O programa de instalação começa a copiar os ficheiros do controlador da impressora e cria o grupo de programas EPSON no Windows.
6. Quando a instalação estiver completa, faça clique em OK.

O Windows utiliza a DFX-8500 como impressora padrão para a porta LPT1. Para alterar a impressora predefinida e a porta, use o utilitário Impressoras do Painel de Controlo.

# *Instalar o Software*

---

## **Aceder ao Controlador**

Pode ter acesso ao controlador da impressora de duas formas:

### **A partir de uma aplicação do Windows**

1. Selecciono o comando Configurar Impressão ou Imprimir (Print Setup ou Print) do menu Ficheiro (File).
2. Na caixa de diálogo que aparece, seccione Impressora, Configurar, Propriedades ou Opções (Printer, Setup, Properties ou Options). É possível que tenha de seleccionar uma combinação destes comandos, dependendo da aplicação que está a utilizar.

As definições do controlador são válidas apenas para a aplicação que está a utilizar.

### **A partir do Painel de Controlo**

1. Na janela Principal (Main), faça clique duas vezes no ícone Painel de Controlo (Control Panel).
2. Faça clique duas vezes no ícone Impressoras (Printers).
3. Na caixa de diálogo que aparece, verifique se a sua impressora está seleccionada e faça clique em Configurar (Setup). Aparecerá o controlador da impressora.

As definições do controlador são válidas para todas as aplicações do Windows.

## Alterar Definições

Antes de imprimir, verifique se as definições do controlador são apropriadas ao documento que deseja imprimir e, se necessário, altere-as. Depois de alterar as definições, faça clique em OK para as activar ou em Cancelar para as anular.

Se aceder ao controlador a partir da aplicação, algumas destas definições poderão aparecer na caixa de diálogo de configuração de página (Page Setup). Se aceder a partir do Painel de Controlo, estas definições aparecem na janela do controlador da impressora.

### **Resolução:**

Selecione a resolução de impressão que pretende utilizar.

### **Tamanho do papel:**

Lista de formatos de papel. Se o formato de papel que pretende utilizar não constar da lista, selecione Tamanho Definido pelo Usuário e insira as dimensões do papel.

### **Origem do papel:**

Selecione um dos sistemas de alimentação disponíveis na impressora. Se o dispositivo de corte pelo picotado opcional estiver instalado, estarão disponíveis três métodos de corte para os tractores frontal e traseiro.

### **Orientação:**

Selecione uma orientação vertical (Retrato) ou horizontal (Paisagem). A imagem ilustra a orientação seleccionada.

Para ter acesso a estas definições a partir da sua aplicação, é possível que tenha de seleccionar Impressora, Configurar ou Opções (Printer, Setup, Options), ou uma combinação destas teclas. Se aceder ao controlador a partir do Painel de Controlo, faça clique em Opções (Options) para ter acesso a estas definições.



# Instalar o Software

---

## **Composição:**

Deixe a opção Pontos Pequenos seleccionada ou seleccione um outro padrão de trama, consoante o tipo de impressão que pretende obter.

**Controle de Intensidade:** Faça deslizar o cursor para tornar a impressão mais clara ou mais escura.

## Windows 98

Se não tiver instalado o controlador da DFX-8500 para Windows 95 ou 3.1, terá de instalar dois controladores para utilizar a impressora no Windows 98: o controlador fornecido com a impressora e o controlador para a FX-880 fornecido no CD-ROM do Windows 98.

1. Certifique-se de que o Windows 98 está aberto e que a impressora está desligada.
2. Insira a Disquete 1 do controlador fornecido com a impressora na unidade de disquetes do computador.
3. Faça clique duas vezes no ícone O Meu Computador e, em seguida, faça clique duas vezes na unidade de disquetes.
4. Faça clique duas vezes no ícone SETUP.EXE e seleccione o ícone correspondente à sua impressora. Faça clique em OK e siga as instruções apresentadas no ecrã. Quando a instalação estiver completa, faça clique em OK.
5. Faça clique duas vezes na pasta Impressoras da caixa de diálogo O Meu Computador.
6. Faça clique duas vezes no ícone Adicionar Impressora.
7. Siga as instruções apresentadas no ecrã para instalar o controlador. Quando for solicitado, seleccione Epson na lista de fabricantes e seleccione FX-880 na lista de impressoras.

Para aceder ao controlador e alterar definições, siga as instruções relativas ao Windows 95.

## Windows NT 4.0

### Instalar o Controlador

---

#### NOTA

A instalação do controlador da impressora pode exigir privilégios de administração de rede. Contacte o administrador da rede.

---

1. Certifique-se de que o Windows está aberto e que a impressora está desligada.
2. Insira a Disquete 1 do controlador de impressão na unidade de disquetes. Faça clique duas vezes no ícone O Meu Computador e seleccione a unidade onde inseriu a disquete.
3. Faça clique duas vezes no ícone SETUP.EXE e seleccione o ícone correspondente à sua impressora na caixa de diálogo de instalação do controlador de impressão EPSON. Faça clique em OK e siga as instruções que aparecem no ecrã.

### Aceder ao Controlador

Pode ter acesso ao controlador da impressora de duas formas:

#### A partir de uma aplicação do Windows

1. Seleccione o comando Configurar Impressão ou Imprimir (Print Setup ou Print) do menu Ficheiro (File).
2. Na caixa de diálogo que aparece, seleccione Impressora, Configurar, Propriedades ou Opções (Printer, Setup, Properties ou Options). É possível que tenha de seleccionar uma combinação destes comandos, dependendo da aplicação que está a utilizar. Os menus Configurar Página e Avançado da caixa de diálogo Propriedades contêm as definições do controlador da impressora.

# Instalar o Software

---

As definições do controlador são válidas apenas para a aplicação que está a utilizar.

## A partir do menu Iniciar

1. Faça clique em Iniciar e seleccione Definições, Impressoras (Settings, Printers).
2. Faça clique com a tecla direita do rato no ícone representativo da sua impressora e seleccione Predefinições do Documento (Document Defaults).
3. Os menus Configurar Página e Avançado contêm as definições do controlador da impressora.

As definições do controlador são válidas para todas as aplicações do Windows.

## Alterar Definições

Antes de imprimir, verifique se as definições dos menus Configurar Página e Avançado são apropriadas para o documento que pretende imprimir e, se necessário, altere-as. Depois de alterar as definições, faça clique em OK para activar as definições ou em Cancelar para repor os valores anteriores.

## Menu Configurar Página

**Tamanho do papel:**

Seleccione o formato de papel que pretende utilizar.

**Origem do papel:**

Seleccione o sistema de alimentação que pretende utilizar.

**Orientação:**

Seleccione uma orientação Vertical ou Horizontal.

## Menu Avançado

### **Papel/Saída:**

Verifique as definições que efectuou para Tamanho do Papel, Orientação e Origem do Papel, no menu Configurar Página, e altere-as, se necessário. Selecione a origem do papel e, só depois, o tamanho do papel, a partir da lista Mudar Definição

### **Gráfico:**

Selecione Resolução e, em seguida, selecione a resolução de impressão, na lista Mudar Definição.

### **Opções do documento:**

Faça clique duas vezes em Ajuste de Cor de Meios-Tons para abrir esta caixa de diálogo. Faça clique em Resolução e selecione o modo de qualidade ou prova. Faça clique em Imprimir Texto como Gráficos ou Gestão de Metaficheiros e selecione Sim ou Não em cada lista.

# Windows NT 3.5x

## Instalar o Controlador

---

### **NOTA**

A instalação do controlador da impressora pode exigir privilégios de administração de rede. Contacte o administrador da rede.

---

1. Abra o Windows e o Gestor de Programas (Program Manager).
2. Insira a Disquete 1 do controlador de impressão na unidade de disquetes do seu computador.
3. Selecione o comando Executar (Run) do menu Ficheiro (File).

# Instalar o Software

---

4. Escreva A:\SETUP e faça clique em OK (se tiver inserido a disquete numa outra unidade, seleccione a letra correspondente).
5. Na caixa de diálogo que aparece, seleccione a sua impressora, faça clique em OK e siga as instruções apresentadas no ecrã.

## Aceder ao Controlador

Pode ter acesso ao controlador da impressora de duas formas:

### A partir de uma aplicação do Windows

1. Seleccione o comando Configurar Impressão ou Imprimir (Print Setup ou Print) do menu Ficheiro (File).
2. Na caixa de diálogo que aparece, seleccione Impressora, Configurar, Propriedades ou Opções (Printer, Setup, Properties ou Options). É possível que tenha de seleccionar uma combinação destes comandos, dependendo da aplicação que está a utilizar. Aparecerá a caixa Propriedades do Documento. Para ter acesso à caixa de Propriedades Avançadas do Documento, é possível que tenha de seleccionar Opções (Options).

As definições do controlador são válidas apenas para a aplicação que está a utilizar.

### A partir do Painel de Controlo

1. Na janela Principal (Main), faça clique duas vezes no ícone Gestor de Impressão (Print Manager).
2. Verifique se a sua impressora está seleccionada, faça clique em Impressora (Printer) e seleccione Propriedades (Properties).

3. Faça clique na tecla Detalhes (Details) e seleccione Tarefa Predefinida (Job Default). Aparecerá a caixa de diálogo Propriedades do Documento.

Se quiser ter acesso às definições de origem de página, faça clique na tecla Configurar (Set Up), em vez da tecla Detalhes (Details). Aparecerá a caixa de diálogo Configurar Impressora (Printer Setup).

4. Faça clique em Opções (Options) para ter acesso à caixa de diálogo Propriedades Avançadas do Documento.

As definições do controlador são válidas para todas as aplicações do Windows.

## Alterar Definições

Antes de imprimir, verifique se as definições do controlador são apropriadas para o documento que pretende imprimir e, se necessário, altere-as. Depois de alterar as definições, faça clique em OK para activar as definições ou em Cancelar para repor os valores anteriores.

### Caixa de diálogo Configurar Impressora

#### Origem das Páginas:

Selecione um dos sistemas de alimentação disponíveis na impressora. Se o dispositivo de corte pelo picotado opcional estiver instalado, estarão disponíveis três métodos de corte para os tractores frontal e traseiro.

#### Nome das Páginas:

Selecione o tipo de papel alimentado na impressora. Pode seleccionar diferentes tipos de papel para os diferentes sistemas de alimentação.

# *Instalar o Software*

---

## **Caixa de diálogo Propriedades do Documento**

**Página:**

Selecione o tipo de página utilizado na impressora.

**Orientação:**

Selecione uma orientação vertical ou horizontal. A imagem ilustra a orientação seleccionada.

## **Caixa de diálogo Propriedades Avançadas do Documento**

**Resolução dos gráficos:**

Selecione a resolução de impressão que pretende utilizar.

**Optimização:**

Active ou desactive a opção Imprimir Texto como Gráficos.

Se precisar de ajustar definições de contraste, brilho, gama RGB, etc., faça clique em Meios-Tons.

## Programas do DOS

### Instalar o Controlador

Para instalar um controlador de impressão na maioria das aplicações do DOS, é necessário seleccionar a impressora durante o processo de instalação do programa.

Selecione DFX-8500. Se a sua impressora não constar da lista de impressoras disponíveis, selecione uma das seguintes impressoras (apresentadas por ordem de preferência):

DFX-8000  
DFX-5000+  
DFX-5000  
FX-2170  
FX-1170

Se nenhuma destas impressoras estiver disponível, selecione uma das seguintes:

FX  
EX  
LX  
RX  
MX  
EPSON printer  
Standard printer  
Draft printer

---

#### NOTA

Se a aplicação não possuir uma impressora alternativa aceitável, contacte o fabricante do programa para tentar obter uma versão mais actualizada.

---



- 3-1 Utilizar o Sistema de Dois Tractores**
- 3-1 Colocar a Reserva de Papel
- 3-2 Tipos de Papel Contínuo
- 3-3 Colocar Papel no Tractor Frontal**
- 3-9 Colocar Papel no Tractor Traseiro**
- 3-16 Ajustar a Posição do Papel**
- 3-16 Ajustar a Posição de Topo de Página
- 3-19 Ajustar a Posição de Impressão
- 3-20 Cortar as Páginas Impressas**
- 3-20 Modo de Corte Automático
- 3-22 Tecla Tear Off
- 3-22 Ajustar a Posição de Corte
- 3-25 Alternar entre os Tractores Frontal e Traseiro**
- 3-27 Mudar o Papel**
- 3-30 Imprimir em Formulários de Várias Vias e Etiquetas**
- 3-31 Formulários de Várias Vias
- 3-32 Etiquetas

## Utilizar o Sistema de Dois Tractores

Para a alimentação de papel, a impressora dispõe de dois tractores – um frontal e um traseiro – que permitem a utilização de uma grande variedade de tipos de papel, incluindo etiquetas e formulários de várias vias. Além disso, a impressora ajusta automaticamente a cabeça de impressão à espessura do papel utilizado, o que significa que não necessita de se preocupar com esses ajustes.

Pode utilizar papel contínuo com uma largura compreendida entre 101 e 406 mm, não sendo necessário efectuar quaisquer ajustes, pois a impressora detecta automaticamente a largura do papel utilizado.

Se pretender utilizar mais do que dois tipos de papel, será melhor colocar o papel mais frequentemente utilizado no tractor traseiro. Deste modo, ficará com o tractor frontal, que é mais fácil de operar, disponível para outros tipos de papel. Além disso, a impressão sobre etiquetas, formulários de várias vias sobrepostos e formulários de várias vias com etiquetas sobrepostos só pode ser efectuada a partir do tractor frontal.

---

### NOTA

Antes de utilizar um determinado tipo de papel, certifique-se de que este corresponde às especificações apresentadas no Apêndice A.

---

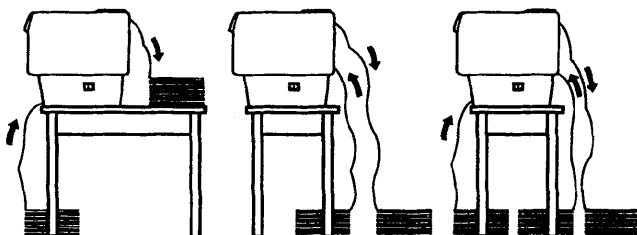
## Colocar a Reserva de Papel

Dado que estas impressoras permitem a alimentação de papel contínuo pela parte frontal e traseira, tenha o cuidado de deixar à volta da impressora um espaço que permita o correcto posicionamento das resmas de papel. É importante que o papel fique correctamente alinhado com a impressora para que a alimentação se processe sem problemas.

# Manuseamento de Papel

---

A figura que se segue ilustra três exemplos de posicionamento do papel: apenas com o tractor frontal, só com o tractor traseiro e com ambos os tractores.



---

## NOTA

Certifique-se de que as páginas impressas não interferem com a reserva de papel do tractor traseiro.

---

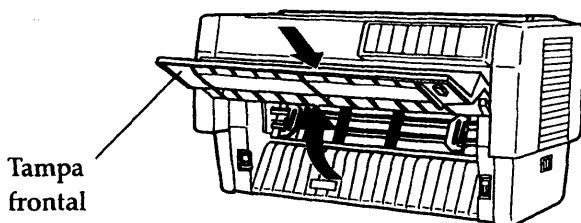
## Tipos de Papel Contínuo

Pode utilizar nos tractores os seguintes tipos de papel contínuo:

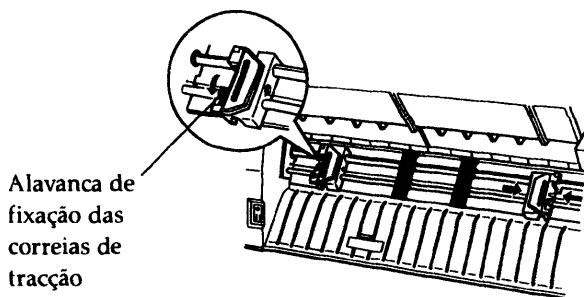
Tipos de Papel Contínuo	Tractor Frontal	Tractor Traseiro
Folhas normais	Disponível	Disponível
Formulários de várias vias	Disponível	Disponível
Étiquetas	Disponível	Não disponível
Formulários de várias vias com etiquetas	Disponível	Não disponível
Formulários de várias vias sobrepostos	Disponível	Não disponível
Formulários de várias vias com etiquetas sobrepostos	Disponível	Não disponível

## Colocar Papel no Tractor Frontal

1. Desligue a impressora e abra a tampa frontal até a fixar, conforme indica a figura.



2. Puxe a alavanca de fixação das correias de tracção para baixo para libertar as correias.



---

**IMPORTANTE** ✓

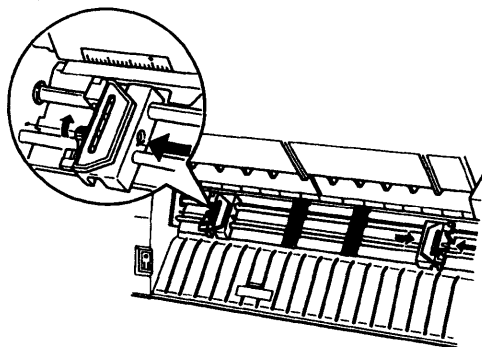
Não tente puxar ou retirar o elástico do tractor.

---

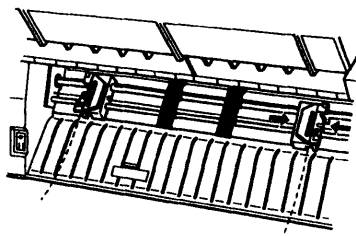
# Manuseamento de Papel

---

3. Coloque a correia de tracção esquerda de forma a que os pinos fiquem à esquerda da seta existente na escala e fixe a correia, levantando a alavanca de fixação.



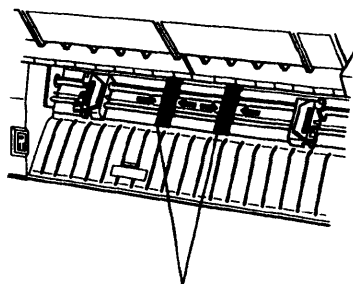
4. Posicione a correia de tracção direita em função da largura do papel, mas não a fixe.



# Manuseamento de Papel

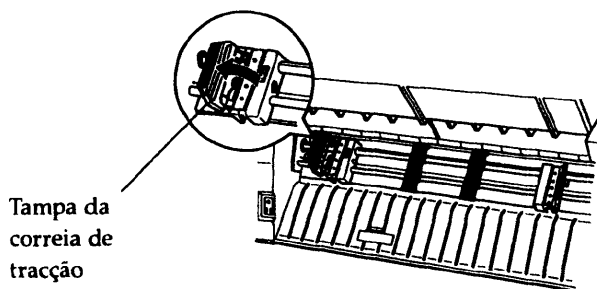
---

5. Coloque os dois suportes de papel conforme indica a figura.



Suportes de papel

6. Abra a tampa das correias de tracção.

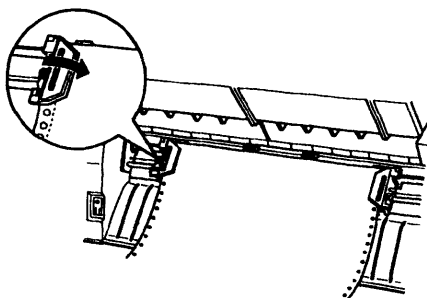


Tampa da  
correia de  
tracção

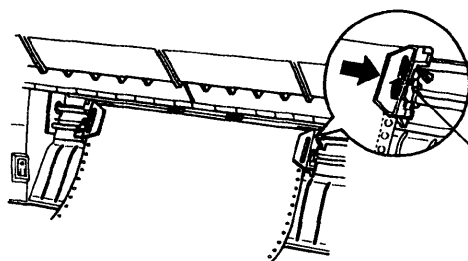
# Manuseamento de Papel

---

7. Verifique se as margens do papel estão direitas e sem vincos. Com a face a ser impressa voltada para cima, insira os cinco primeiros furos do papel nos pinos das correias de tracção, conforme indica a figura, e feche a tampa das correias.



8. Faça deslizar a correia de tracção direita de forma a eliminar qualquer folga no papel e, em seguida, fixe-a, levantando a alavanca de fixação. Ao fixar a correia de tracção, é normal que ela se desloque ligeiramente.



Alavanca de fixação das correias de tracção

---

## NOTA

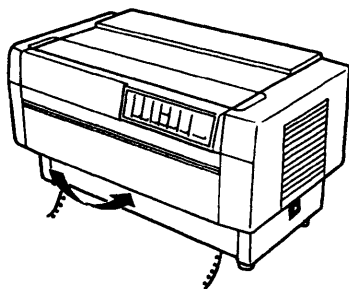
Ao ajustar a posição da correia de tracção direita, não estique demasiado o papel.

---

# Manuseamento de Papel

---

9. Feche a tampa frontal, puxando-a ligeiramente para a frente antes de a baixar.



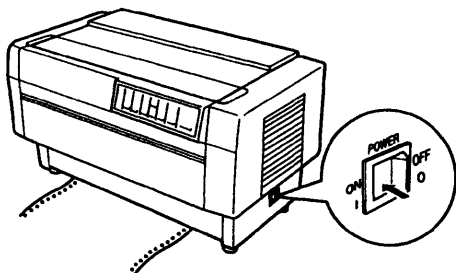
---

## IMPORTANTE ✓

Antes de ligar a impressora, certifique-se de que retirou todos os materiais de protecção indicados na respectiva folha de instruções; caso contrário, poderá danificar seriamente o mecanismo de impressão.

---

10. Ligue a impressora. A cabeça de impressão desloca-se ligeiramente para a esquerda e os indicadores luminosos POWER e PAPER OUT acendem. O indicador TRACTOR SELECT correspondente ao tractor seleccionado também acende.

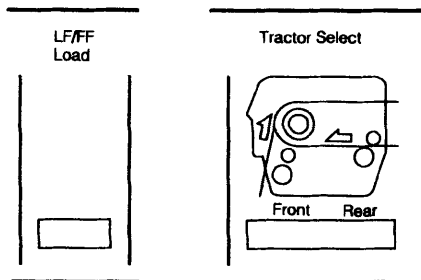




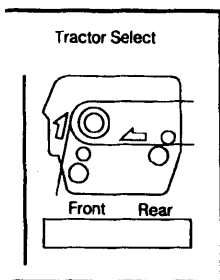
# Manuseamento de Papel

---

11. Verifique através do indicador TRACTOR SELECT qual o tractor seleccionado:
  - ◆ Se a seta relativa ao tractor frontal estiver vermelha, pressione a tecla LF/FF LOAD para alimentar o papel.



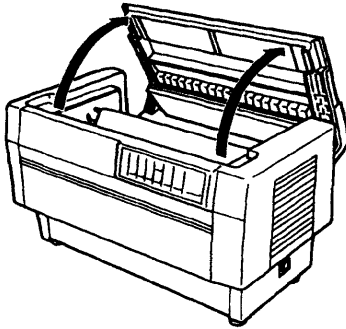
- ◆ Se a seta relativa ao tractor traseiro estiver acesa, pressione a tecla FRONT/REAR para seleccionar o tractor frontal. Ao mudar para outro tractor, a impressora alimenta automaticamente o papel.



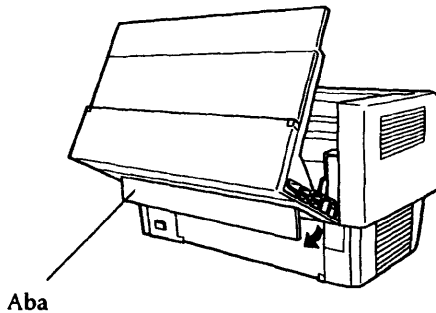
O indicador TRACTOR SELECT fica verde e o indicador PAPER OUT apaga, indicando que o papel está na posição de topo de página. Se a impressão começar demasiado acima ou abaixo na página, ajuste a posição do papel, conforme o descrito mais adiante, neste capítulo.

## Colocar Papel no Tractor Traseiro

1. Desligue a impressora.
2. Abra a tampa superior da impressora, conforme indica a figura.



3. Abra a aba que se encontra em baixo da tampa superior, conforme indica a figura.

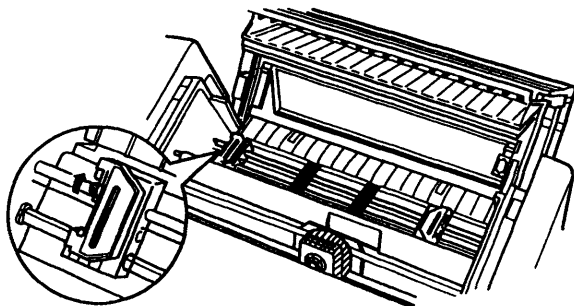


Aba

# Manuseamento de Papel

---

4. Liberte as correias de tracção do tractor traseiro, empurrando as alavancas de fixação para trás.



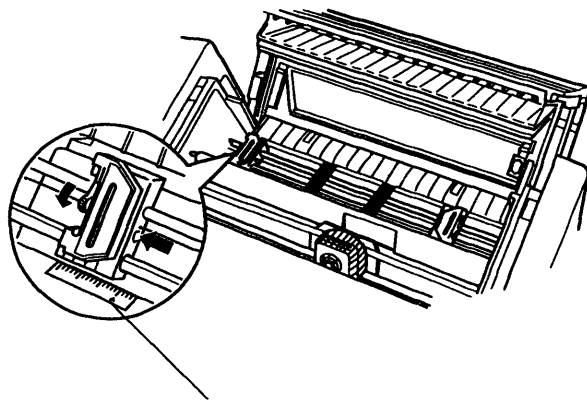
---

## ✓ IMPORTANTE

Não tente puxar ou retirar o elástico do tractor.

---

5. Coloque a correia de tracção esquerda de forma a que os pinos fiquem à esquerda da seta existente na escala e fixe a correia, puxando para a frente a alavanca de fixação.

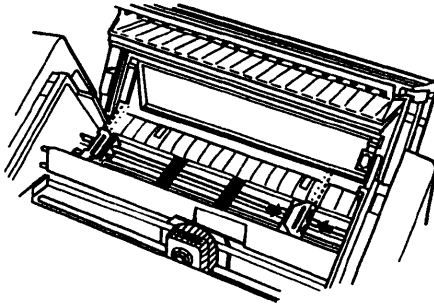


Seta existente na escala

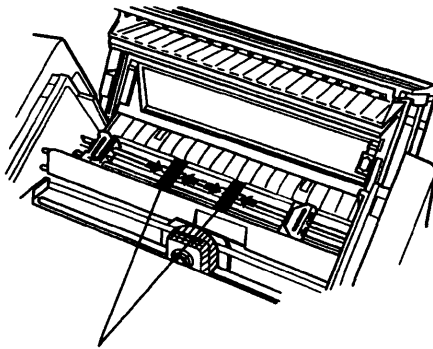
# Manuseamento de Papel

---

6. Posicione a correia de tracção direita em função da largura do papel, mas não a fixe.



7. Coloque os dois suportes de papel conforme indica a figura.

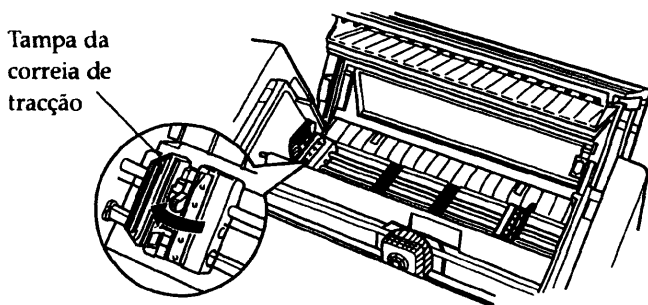


Suportes de papel

# Manuseamento de Papel

---

8. Abra a tampa das correias de tracção.



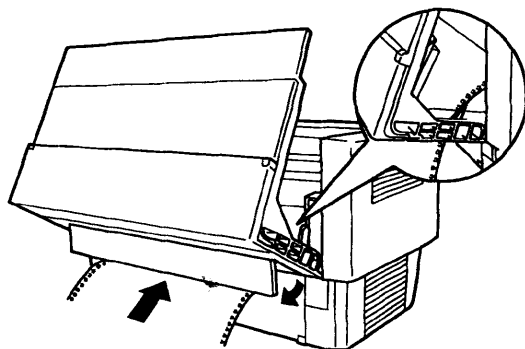
9. Verifique se as margens do papel estão direitas e sem vincos. Com a face a ser impressa voltada para baixo, faça passar o papel pela abertura posterior, conforme indica a figura.

---

## NOTA

Coloque-se ao lado da impressora para alimentar o papel mais facilmente. Assim, poderá inserir o papel com uma mão e puxá-lo com a outra.

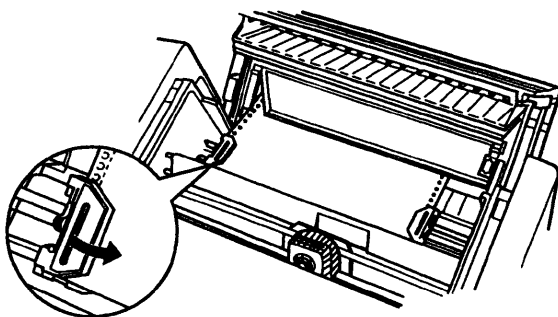
---



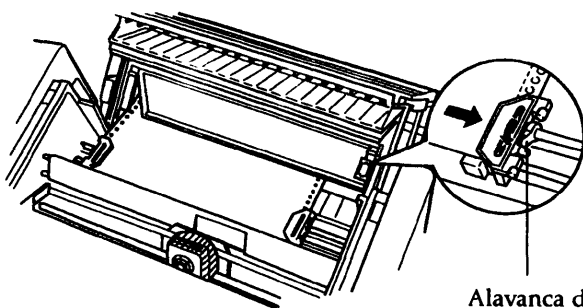
# Manuseamento de Papel

---

10. Insira os cinco primeiros furos do papel nos pinos das correias de tracção e feche a tampa das correias de tracção.



11. Posicione a correia de tracção direita de forma a eliminar qualquer folga no papel e, em seguida, fixe-a, puxando para a frente a alavanca de fixação.



Alavanca de  
fixação da correia  
de tracção

---

## NOTA

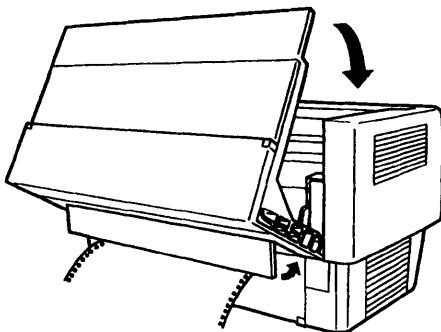
Quando fixa a correia de tracção direita, é normal que ela se desloque ligeiramente para a direita. Certifique-se de que o papel não fica demasiado esticado.

---

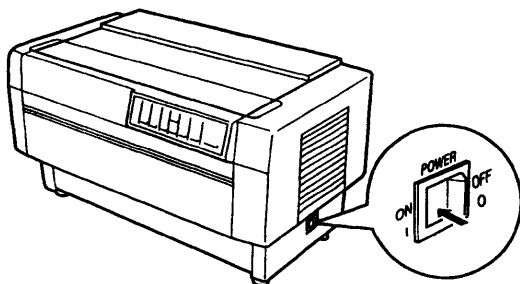
# Manuseamento de Papel

---

12. Feche a tampa superior e a aba posterior da tampa. Neste momento, o papel encontra-se na posição de parqueamento.

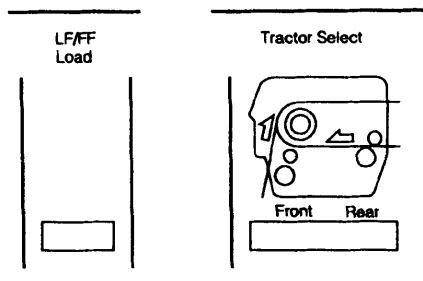


13. Ligue a impressora. A cabeça de impressão desloca-se para a esquerda e os indicadores luminosos POWER e PAPER OUT acendem. O indicador TRACTOR SELECT correspondente ao tractor seleccionado também acende.

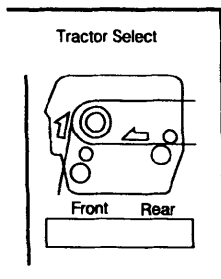


14. Verifique através do indicador TRACTOR SELECT qual o tractor seleccionado:

- Se a seta relativa ao tractor traseiro estiver vermelha, pressione a tecla LF/FF LOAD para alimentar o papel.



- Se a seta relativa ao tractor frontal estiver acesa, pressione a tecla FRONT/REAR para seleccionar o tractor traseiro. Ao mudar para outro tractor, a impressora alimenta automaticamente o papel.



O indicador TRACTOR SELECT fica verde e o indicador PAPER OUT apaga, indicando que o papel está na posição de topo de página. Se a impressão começar demasiado acima ou abaixo na página, ajuste a posição do papel, conforme o descrito mais adiante, neste capítulo.



## Ajustar a Posição do Papel

Pode ajustar a posição de topo de página e a posição de impressão através das teclas TOF e MICRO FEED. A impressora memoriza a nova posição de topo de página. Se instalar um tractor opcional, o processo de ajuste é idêntico ao descrito nos parágrafos que se seguem.

---

### NOTA

A posição de impressão (baseada na posição de topo de página) é controlada pelo programa e, para a alterar, pode ajustar os parâmetros de impressão definidos no programa. Se o seu programa não permitir o ajuste da posição de impressão, siga as indicações apresentadas neste capítulo.

---

## Ajustar a Posição de Topo de Página

Sempre que inicia o processo de alimentação ou executa um avanço de página, a impressora faz avançar o papel até à posição de topo de página. Esta posição é importante, pois marca o início da impressão em cada página. Se a impressão começar demasiado acima ou demasiado abaixo na página, pode ajustar a posição de topo de página permanente ou temporariamente.

- Se quiser alterar a posição de topo de página permanentemente, entre no modo de ajuste da posição de topo de página, utilizando a tecla TOF do painel de controlo. A impressora memorizará a nova posição mesmo depois de desligada ou reinicializada (a impressora memoriza posições de topo de página distintas para o tractor frontal e para o tractor traseiro).
- Se quiser alterar a posição de topo de página apenas temporariamente, ajuste-a colocando a impressora em estado de pausa e utilizando as teclas MICRO FEED, não sendo necessário entrar no modo de ajuste da posição de topo de página. A impressora memoriza a nova posição até que volte a alimentar papel, mude de tractor ou desligue a impressora.

# Manuseamento de Papel

---

Pode definir um valor para a posição de topo de página compreendido entre 2,6 e 33,9 mm a partir da margem superior do papel. A configuração de origem é de 5,8 mm.

Execute as operações descritas em seguida para alterar a posição de topo de página permanentemente.

---

## IMPORTANTE ✓

Para ajustar a posição de topo de página para etiquetas, utilize sempre a tecla MICRO FEED de avanço (tecla de cima). Não entre no modo de ajuste da posição e nunca faça retroceder etiquetas na impressora.

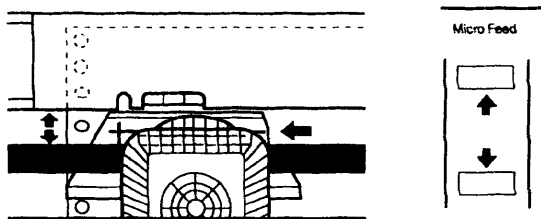
---

1. Certifique-se de que a impressora está ligada e está seleccionado o tractor que pretende utilizar (o indicador luminoso respectivo deve estar aceso).
2. Abra a tampa superior.
3. Pressione a tecla TOF para entrar no modo de ajuste da posição de topo de página. A impressora emite um sinal sonoro e o indicador luminoso TOF fica intermitente. Entretanto, a impressora faz avançar o papel de forma a que a posição de topo de página coincida com a linha vermelha traçada no protector plástico da fita.

# Manuseamento de Papel

---

4. Utilize as teclas MICRO FEED para fazer avançar (tecla de cima) ou retroceder o papel (tecla de baixo). A linha vermelha existente no protector da fita indica-lhe a base da primeira linha imprimível. Se o programa inserir uma margem superior de cinco linhas, o texto começará a ser impresso cinco linhas abaixo da posição de topo de página.



---

## NOTA

A linha vermelha pode ser utilizada como ponto de referência quando está no modo de ajuste da posição de topo de página. Fora deste modo, a posição de topo de página fica escondida atrás da fita de impressão.

---

5. Pressione novamente a tecla TOF para sair do modo de ajuste da posição de topo de página e gravar a nova posição. Em seguida, feche a tampa superior da impressora.

---

## NOTA

Se entrar no modo de ajuste da posição de topo de página imediatamente após o papel ter sido alimentado, pode ajustar simultaneamente a posição de topo de página e a posição de impressão (se estiver a utilizar o tractor opcional, não é possível ajustar a posição de impressão).

---

## Ajustar a Posição de Impressão

Para ajustar a posição de impressão a meio de uma página ou a posição de topo de página quando está a usar etiquetas, execute as operações indicadas em seguida.

Ao alterar a posição de impressão, está a alterar a posição de topo de página temporariamente. Por exemplo, se ajustar a posição de impressão a meio de uma página de forma a imprimir meio centímetro abaixo, a próxima página começará também a ser impressa meio centímetro abaixo. A impressora memoriza a posição de topo de página até que volte a alimentar papel, mude de tractor ou desligue a impressora.

1. Comece a imprimir o documento. Quando chegar à parte do texto onde pretende efectuar o ajuste, pressione a tecla PAUSE para interromper a impressão.
2. Pressione as teclas MICRO FEED para ajustar a posição de impressão. Se pressionar a tecla uma vez, o papel avança (tecla de cima) ou retrocede (tecla de baixo) em incrementos de 1/216". Para que o papel deslize continuamente, mantenha a tecla pressionada.

---

### IMPORTANTE ✓

Se estiver a utilizar etiquetas, formulários de várias vias sobrepostos ou formulários de várias vias com etiquetas, use apenas a tecla MICRO FEED de avanço (tecla de cima).

---

3. Após ter efectuado os ajustes necessários, pressione a tecla PAUSE para retomar a impressão.

## **Cortar as Páginas Impressas**

Para que possa facilmente cortar as páginas impressas, a sua impressora possui uma função que faz avançar o papel até à aresta de corte da impressora. Ao retomar a impressão, a impressora faz automaticamente retroceder o papel até à posição de impressão. Esta função permite economizar papel, normalmente desperdiçado entre impressões.

A função de corte de papel pode ser activada pressionando a tecla TEAR OFF do painel de controlo ou colocando o interruptor DIP 3-1 em ON.

Se o picotado do papel não ficar correctamente alinhado com a aresta de corte da impressora, ajuste a posição de corte de papel utilizando a função de micro-ajuste. A impressora memoriza a nova posição de corte de papel.

---

### **✓ IMPORTANTE**

Nunca utilize a função de corte de papel: (1) para fazer retroceder etiquetas, formulários de várias vias sobrepostos, formulários de várias vias com etiquetas ou formulários de várias vias com etiquetas sobrepostos; (2) quando o tractor opcional estiver instalado; (3) se a função de memória do papel estiver activada.

---

## **Modo de Corte Automático**

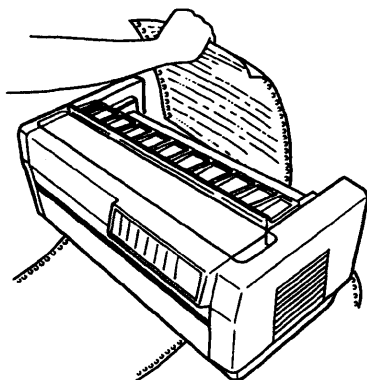
A função de corte de papel automático é controlada através do interruptor DIP 3-1. Se activar esta função, a impressora faz o papel avançar automaticamente para a posição de corte no final da impressão, ou seja, quando recebe uma página completa de dados ou um comando de avanço de página (FF) e não recebe dados durante três segundos.

# Manuseamento de Papel

---

1. Desligue a impressora.
2. Coloque o interruptor DIP 3-1 em ON.
3. Ligue a impressora.

A impressora faz avançar a última página impressa até à aresta de corte. Corte as páginas impressas.



Se o picotado do papel não ficar correctamente alinhado com a aresta de corte da impressora, ajuste a posição de corte de papel conforme o descrito em "Ajustar a Posição de Corte", mais adiante, neste capítulo.

Ao retomar a impressão, a impressora faz o papel retroceder automaticamente para a posição de impressão antes de começar a imprimir.

## **Tecla Tear Off**

Como alternativa à função de corte de papel automático, pode utilizar a tecla TEAR OFF para fazer avançar o papel até à aresta de corte da impressora.

1. Certifique-se de que a impressão já terminou. Em seguida, pressione a tecla TEAR OFF. A impressora faz avançar o papel até à aresta de corte e o indicador luminoso TEAR OFF acende.
2. Corte as páginas impressas. Se o picotado do papel não ficar correctamente alinhado com a aresta de corte da impressora, ajuste a posição de corte de papel conforme o descrito em "Ajustar a Posição de Corte", a seguir, neste capítulo.
3. Ao retomar a impressão, a impressora faz o papel retroceder automaticamente para a posição de impressão antes de começar a imprimir (pode também fazer retroceder o papel manualmente, pressionando novamente a tecla TEAR OFF).

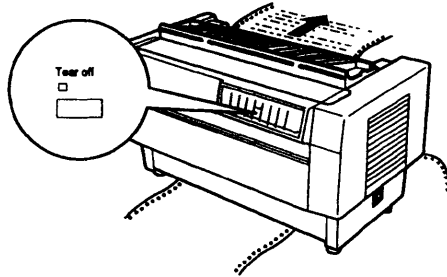
## **Ajustar a Posição de Corte**

Se o picotado do papel não estiver correctamente alinhado com a aresta de corte da impressora, execute as seguintes operações:

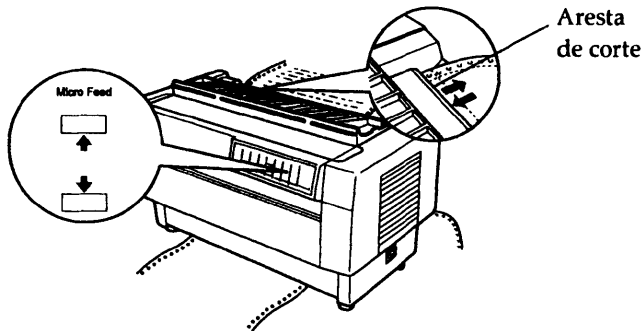
1. Ligue a impressora e seleccione o tractor que pretende utilizar.
2. Abra a tampa separadora do papel (aba existente na tampa superior da impressora) para que a aresta de corte da impressora fique visível.

# Manuseamento de Papel

3. Pressione a tecla TEAR OFF para activar o modo de corte. O indicador luminoso TEAR OFF acende e a impressora faz avançar o papel até à aresta de corte.



4. Se o picotado do papel não estiver correctamente alinhado com a aresta de corte da impressora, pressione a tecla MICRO FEED para fazer avançar (tecla de cima) ou retroceder (tecla de baixo) o papel em incrementos de 1/216", ou mantenha a tecla pressionada para que o papel deslize continuamente.



## NOTA

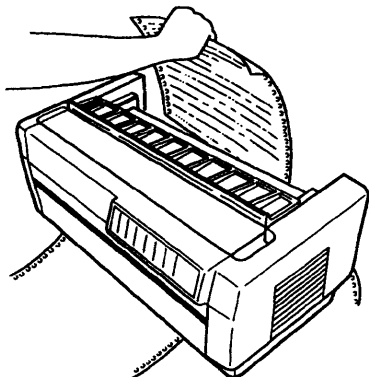
Só é possível reinicializar a posição de corte quando estiver no modo de corte de papel (depois de pressionar a tecla TEAR OFF uma vez e o respectivo indicador luminoso acender). A impressora memoriza a nova posição mesmo depois de desligada ou reinicializada.



# Manuseamento de Papel

---

5. Corte a última página impressa.



6. Pressione a tecla TEAR OFF para fazer retroceder o papel para a posição de topo de página. A impressora está pronta a imprimir um novo documento.

---

## ✓ IMPORTANTE

Corte sempre as páginas impressas antes de fazer retroceder o papel para a posição de topo de página. Nunca faça retroceder mais do que uma página.

---

## Alternar entre os Tractores Frontal e Traseiro

A sua impressora permite-lhe facilmente alternar entre a alimentação com o tractor frontal e o tractor traseiro. Embora as instruções que se seguem descrevam como passar do tractor frontal para o tractor traseiro, as instruções são igualmente válidas para passar do tractor traseiro para o tractor frontal. Se tiver instalado o tractor opcional, consulte o Capítulo 6.

---

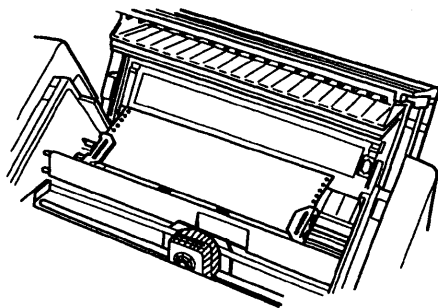
### IMPORTANTE ✓

Nunca mude de tractor quando estiver a utilizar etiquetas sem as retirar do tractor em primeiro lugar. Para retirar as etiquetas do tractor, separe a resma de papel do papel alimentado na impressora e pressione a tecla LF/FF LOAD para ejectar as etiquetas já alimentadas.

---

Antes de começar, certifique-se de que a impressora está ligada e que o tractor frontal está seleccionado. Se estiver a imprimir um documento, aguarde que a impressora acabe de imprimir antes de mudar de tractor e execute as seguintes operações:

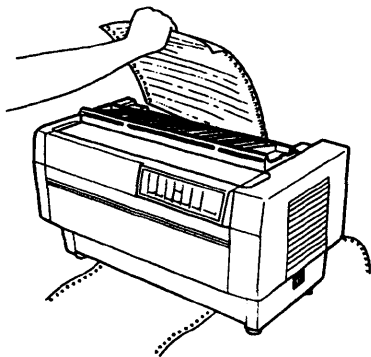
1. Se o tractor traseiro não tiver papel, insira papel de acordo com as instruções descritas anteriormente, neste capítulo, e coloque-o na posição de parqueamento.



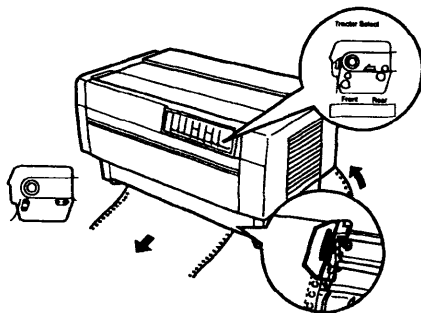
# Manuseamento de Papel

---

2. Se tiver um documento impresso na impressora, corte as folhas conforme o descrito anteriormente.



3. Pressione a tecla FRONT/REAR para mudar para o tractor traseiro. A impressora faz retroceder o papel alimentado no tractor frontal para a posição de estacionamento e faz avançar o papel do tractor traseiro até à posição de topo de página.



## **Mudar o Papel**

Esta secção descreve como mudar o papel alimentado no tractor frontal, mas pode seguir as mesmas instruções para mudar o papel do tractor traseiro.

Antes de começar, certifique-se de que a impressora está ligada e que o tractor cujo papel pretende mudar está seleccionado.

---

### **IMPORTANTE ✓**

Se esteve a utilizar etiquetas, formulários de várias vias sobrepostos, formulários de várias vias com etiquetas ou formulários de várias vias com etiquetas sobrepostos, e pretende mudar para um outro tipo de papel, não siga os procedimentos descritos em seguida. Separe a reserva de papel do tractor, cortando-a pelo picotado e pressione a tecla LL/FF LOAD para retirar o papel ainda existente no tractor. Em seguida, insira o novo papel no tractor de acordo com as instruções descritas anteriormente, neste capítulo.

- 
1. Retire todos os documentos impressos existentes na impressora, utilizando a função de corte de papel descrita anteriormente, neste capítulo.

---

### **IMPORTANTE ✓**

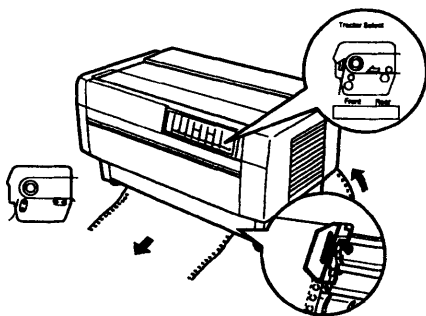
Retire sempre os documentos já impressos antes de mudar de papel. Nunca faça retroceder mais do que uma folha.

---

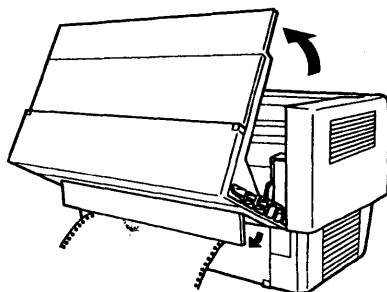
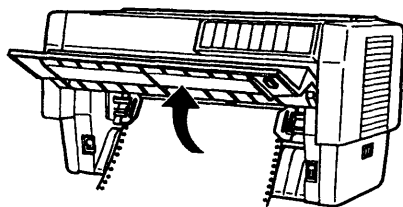
# Manuseamento de Papel

---

2. Pressione a tecla FRONT/REAR para mudar para o tractor traseiro. A impressora faz retroceder o papel alimentado no tractor frontal para a posição de parqu岸amento.



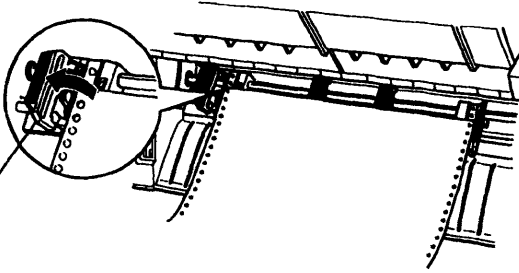
3. Abra a tampa frontal da impressora (para mudar o papel no tractor traseiro, abra a tampa superior e, em seguida, a aba posterior da tampa).



# Manuseamento de Papel

---

4. Abra a tampa das correias de tracção e retire o papel do tractor.



Tampa da  
correia de  
tracção

5. Coloque o novo papel conforme o descrito anteriormente neste capítulo.

# **Imprimir em Formulários de Várias Vias e Etiquetas**

Estas impressoras permitem a utilização de diversos tipos de papel, incluindo etiquetas e formulários de várias vias. A impressora ajusta automaticamente a cabeça de impressão em função da espessura e largura do papel.

A posição do texto na página é particularmente importante na impressão sobre etiquetas e formulários de várias vias. Para obter informações sobre o alinhamento do texto, consulte "Ajustar a Posição de Topo de Página" e "Ajustar a Posição de Impressão", neste capítulo. Antes de utilizar etiquetas e formulários, deve ainda verificar o comprimento de página definido na impressora e no programa.

Se quiser utilizar etiquetas ou formulários de várias vias no tractor opcional, consulte o Capítulo 6.

---

### **✓ IMPORTANTE**

Quando estiver a utilizar etiquetas, certifique-se de que a impressão não ultrapassa os limites da área de impressão; caso contrário, poderá danificar seriamente a cabeça de impressão. Para obter informações sobre a área de impressão, consulte o Apêndice A.

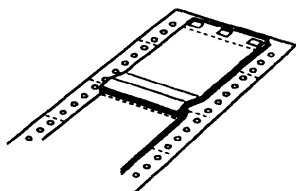
---

## Formulários de Várias Vias

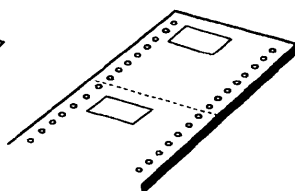
Pode utilizar formulários (sem papel químico) com um máximo de 6 folhas (incluindo o original) no tractor traseiro. No tractor frontal, pode utilizar formulários com 7 folhas.

Para colocar este tipo de papel no tractor, execute as mesmas operações já descritas para a alimentação de papel contínuo normal. Na impressão de formulários de várias vias, certifique-se de que as margens das várias cópias estão correctamente alinhadas e sem rugas ou vincos.

Se utilizar a função de memorização do papel descrita no Capítulo 4, pode utilizar formulários de espessura variada, como, por exemplo, formulários com etiquetas ou formulários sobrepostos na zona de junção.



Formulários sobrepostos  
na zona de junção



Formulários  
com etiquetas

---

### IMPORTANTE ✓

- Utilize sempre a função de memorização do papel antes de imprimir sobre formulários de espessura variada.
  - Certifique-se de que a impressão não excede a área de impressão e de que a posição de topo de página está correctamente definida.
-



# Manuseamento de Papel

---

## Etiquetas

Ao adquirir etiquetas, certifique-se de que o papel contínuo que lhe serve de suporte possui furos nas margens, de forma a permitir a sua utilização no tractor.

A impressão sobre etiquetas terá de ser efectuada através do tractor frontal. Para colocar as etiquetas no tractor, siga as instruções fornecidas neste capítulo para a alimentação de papel contínuo no tractor frontal.

---

### ✓ IMPORTANTE

Se estiver a imprimir sobre etiquetas, nunca utilize as teclas TEAR OFF, FRONT/REAR ou MICRO FEED de retrocesso (tecla de baixo). Nunca faça retroceder as etiquetas, pois estas podem descolar da folha de suporte e encravar a impressora.

---

Embora não possa fazer retroceder etiquetas na impressora, pode utilizar as funções de manuseamento automático de papel se seguir estas indicações:

- Em vez de utilizar a tecla TEAR OFF para retirar as etiquetas da impressora, pressione a tecla LF/FF LOAD até que a última etiqueta impressa fique alinhada com a aresta de corte da impressora e, em seguida, corte o papel pelo picotado.
- Antes de utilizar a tecla FRONT/REAR para mudar de tractor retire a reserva de etiquetas do tractor e pressione a tecla LF/FF LOAD para ejectar as etiquetas ainda existentes na impressora.
- Para ajustar a posição de topo de página e a posição de impressão, utilize apenas a tecla MICRO FEED de avanço (tecla de cima).

---

### ✓ IMPORTANTE

As etiquetas são extremamente sensíveis à temperatura e à humidade, pelo que deve utilizá-las sempre em condições normais de funcionamento.

---

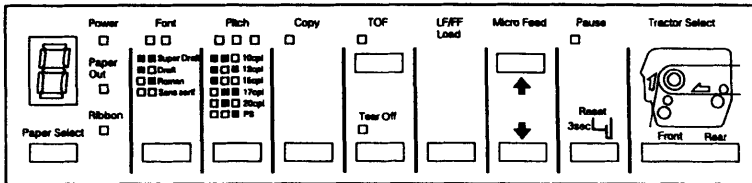
# Utilizar a Impressora

- 4-1 **Painel de Controlo**
- 4-1 Indicadores Luminosos
- 4-3 Teclas
- 4-6 Outras Funções
- 4-7 **Interruptores DIP**
- 4-7 Alterar as Definições dos Interruptores DIP
- 4-9 Tabelas de Interruptores DIP
- 4-14 Funções dos Interruptores DIP
- 4-19 **Função de Memória do Papel**
- 4-20 Gravar Definições da Memória do Papel

## Painel de Controlo

O painel de controlo é composto por teclas e indicadores luminosos que permitem controlar diversas funções da impressora.

### Indicadores Luminosos



#### POWER

Acende quando a impressora está ligada.

#### PAPER OUT

Acende quando a impressora não detecta papel, isto é, quando não existe papel atrás da cabeça de impressão, mesmo que os tractores tenham papel na posição de parqueamento.

Fica intermitente quando ocorre um encravamento de papel.

#### RIBBON

Fica intermitente quando a fita encrava.

#### PAPER SELECT

Indica a informação registada na memória do papel.

# Utilizar a Impressora

---

## FONT

Estes dois indicadores assinalam a fonte seleccionada:

- Super Draft (prova de alta velocidade)
- Draft (prova)
- Roman
- Sans Serif

= Aceso     = Apagado

## PITCH

Estes três indicadores assinalam a densidade seleccionada:

- 10 cpp
- 12 cpp
- 15 cpp
- 17 cpp
- 20 cpp
- PS (espaçamento proporcional)

= Aceso     = Apagado

## COPY

Acende quando a impressora está no modo de cópia (para seleccionar uma impressão mais escura).

## TOF (Top Of Form)

Acende quando a impressora está no modo de ajuste da posição de topo de página.

## TEAR OFF

Acende quando a impressora está no modo de corte automático de papel.

## PAUSE

Acende quando a impressão é interrompida; fica intermitente quando a cabeça de impressão está demasiado quente.

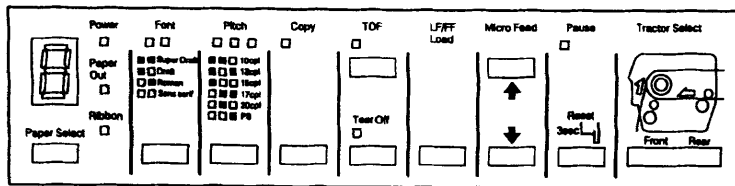
## TRACTOR SELECT/FRONT

Acende quando o trator frontal está seleccionado. Quando este indicador está verde, isso significa que o trator tem papel alimentado (mesmo se estiver na posição de parqueamento); quando o indicador está vermelho, isso significa que o trator não tem papel.

## TRACTOR SELECT/REAR

Acende quando o trator traseiro está seleccionado. Quando este indicador está verde, isso significa que o trator tem papel alimentado (mesmo se estiver na posição de parqueamento); quando o indicador está vermelho, isso significa que o trator não tem papel.

## Teclas



## PAPER SELECT

Permite seleccionar um dos seguintes valores de papel: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 0, a ou b.

Selecione a ou b se tiver registado informações relativas ao papel utilizando os interruptores DIP e o painel de controlo.

Selecione 1 a 8 se tiver registado informações relativas ao papel através do utilitário de memória do papel.

## FONT

Utilize esta tecla para seleccionar uma das seguintes fonte: Super Draft (prova de alta velocidade), Draft (prova), Roman ou Sans Serif.

# Utilizar a Impressora

---

## PITCH

Pressione esta tecla até que os respectivos indicadores luminosos assinalem a densidade desejada (a densidade seleccionada através do programa sobrepõe-se à seleccionada com esta tecla).

## COPY

Utilize esta tecla para escurecer o documento. Esta tecla só está disponível nos modos de prova e prova de alta velocidade e fica desactivada quando executa o utilitário Status Monitor e selecciona um valor de memória do papel compreendido entre 1 e 8.

## TOF (Top Of Form)

Permite entrar e sair do modo de ajuste da posição de topo de página. Esta tecla está disponível quando a tampa superior está aberta. Se a impressão começar demasiado acima ou abaixo na página, pode reinicializar a posição de topo de página (entre no modo de topo de página e utilize as teclas de micro-ajuste para ajustar a posição). A impressora memoriza a nova posição de topo de página, mesmo depois de ser desligada ou reinicializada. A impressora memoriza também posições separadas para cada um dos tractores.

## TEAR OFF

Faz avançar o papel para a posição de corte e coloca a impressora no modo de corte.

Se o picotado do papel não ficar alinhado com a aresta de corte da impressora, utilize as teclas MICRO FEED para ajustar a posição de corte de página.

Esta tecla pode também ser utilizada para executar o auto-teste em modo de qualidade.

## LF/FF LOAD

Pressione esta tecla uma vez para fazer avançar o papel uma linha. Mantenha esta tecla pressionada durante cerca de 1 segundo para fazer avançar uma página. Quando não há papel alimentado na impressora, pressione esta tecla para alimentar papel do tractor correspondente à trajectória de alimentação seleccionada. Esta tecla pode igualmente ser utilizada para executar o auto-teste em modo de prova.

## MICRO FEED

Estas teclas permitem fazer avançar (seta para cima) ou retroceder (seta para baixo) o papel em incrementos de 1/216". Pode utilizar estas teclas para ajustar a posição de topo de página, de impressão ou de corte de papel.

---

## IMPORTANTE ✓

Quando estiver a utilizar etiquetas, utilize apenas a tecla MICRO FEED de avanço (seta para cima); nunca utilize a tecla MICRO FEED de retrocesso (seta para baixo).

---

## PAUSE

Pressione esta tecla para interromper temporariamente a impressão e volte a pressioná-la para retomar a impressão. Pressione esta tecla durante 3 segundos para reinicializar as definições do painel de controlo da impressora.

## TRACTOR SELECT FRONT/REAR

Permite seleccionar o tractor frontal ou traseiro. Se estiver a utilizar um tractor e quiser mudar para o outro, retire as páginas impressas antes de pressionar esta tecla. Quando muda de um tractor para outro, o papel já alimentado na impressora recua para a posição de parqueamento e o papel do novo tractor seleccionado é alimentado.

## ✓ IMPORTANTE

Nunca utilize a tecla FRONT/REAR quando estiver a utilizar etiquetas. Corte sempre as páginas impressas ou o papel em excesso para não fazer retroceder etiquetas na impressora.

---

## Outras Funções

### Auto-teste

Pressione a tecla LF/FF LOAD (modo de prova) ou a tecla TEAR OFF (modo de qualidade) enquanto liga a impressora para iniciar o auto-teste. O auto-teste imprime os caracteres armazenados na ROM da impressora.

### Modo hexadecimal

Pressione as teclas LF/FF LOAD e TEAR OFF enquanto liga a impressora. Esta função imprime em formato hexadecimal os códigos enviados à impressora, possibilitando aos utilizadores mais experientes detectar a origem de problemas de comunicação entre a impressora e o computador.

### Definições de impressão

Pressione a tecla PAUSE enquanto liga a impressora, para imprimir as definições actuais dos interruptores DIP.

### Memória do papel

Pressione a tecla PAPER SELECT enquanto liga a impressora, para registar informações relativas ao papel quando utilizar formulários de várias vias sobrepostos ou com etiquetas.



## Interruptores DIP

A impressora possui cinco conjuntos de interruptores DIP que permitem controlar uma grande variedade de funções, como, por exemplo, o comprimento de página e a velocidade de impressão. Esta secção inclui tabelas de interruptores DIP e a descrição das respectivas funções.

As definições de origem foram pensadas para responder às necessidades da maioria dos utilizadores pelo que é possível que nem precise de alterar as definições dos interruptores DIP.

---

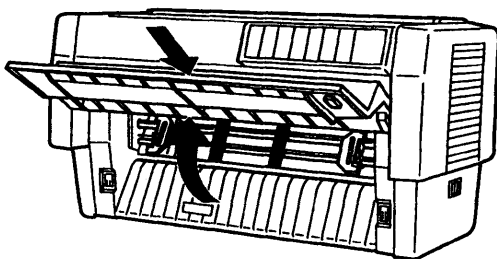
### NOTA

Para imprimir a configuração dos interruptores DIP, pressione a tecla PAUSE enquanto liga a impressora.

---

## Alterar as Definições dos Interruptores DIP

1. Desligue a impressora.
2. Abra a tampa frontal da impressora, conforme indica a figura.

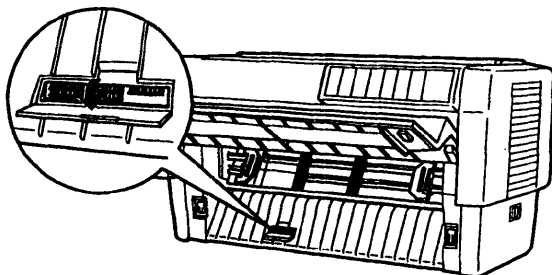


3. Os interruptores DIP encontram-se num pequeno compartimento situado no guia de papel frontal, atrás do tractor frontal. Se o tractor frontal tiver papel, retire-o ou levante-o de forma a ter acesso aos interruptores DIP.

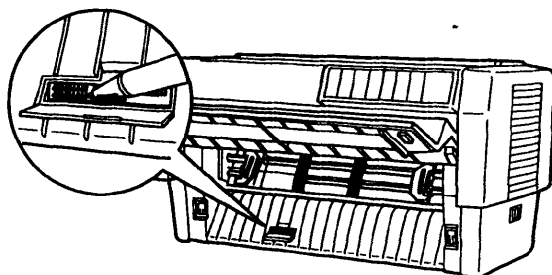
# Utilizar a Impressora

---

4. Abra a tampa de acesso aos interruptores DIP, conforme indica a figura.



5. Utilizando um objecto pontiagudo, como, por exemplo, o bico de uma caneta, coloque o interruptor na posição desejada. O interruptor DIP está em ON quando está para baixo e em OFF quando está para cima.



---

## NOTA

Nunca altere a posição dos interruptores DIP com a impressora ligada.

---

6. Feche a tampa do compartimento dos interruptores DIP.
7. Feche a tampa frontal da impressora.
8. Ligue a impressora para inicializar as novas definições. Sempre que altera um interruptor DIP, a nova configuração só é válida depois de ligar ou reinicializar a impressora.

## Tabelas de Interruptores DIP

As tabelas apresentadas em seguida indicam as definições de cada interruptor DIP. Para obter mais informações, consulte a secção “Funções dos Interruptores DIP”.

### Interruptor DIP 1

Interruptor	Descrição	ON	OFF
1-1	Tabela de caracteres	Consulte as Tabelas A-1 e A-2	
1-2			
1-3			
1-4			
1-5			
1-6			
1-7	Avanço sobre o picotado	Activado	Desactivado
1-8	Direcção de impressão	Unidireccional	Bidireccional

### Interruptor DIP 2

Interruptor	Descrição	ON	OFF
2-1	Comprimento de página para o tractor frontal	Ver Tabela B	
2-2			
2-3			
2-4			
2-5	Comprimento de página para o tractor traseiro	Ver tabela C	
2-6			
2-7			
2-8			

# Utilizar a Impressora

---

## Interruptor DIP 3

Interruptor	Descrição	ON	OFF
3-1	Corte automático de papel	Activado	Desactivado
3-2	Forma do zero	Activado	Desactivado
3-3	Avanço automático de linha	Activado	Desactivado
3-4	Sinal sonoro	Desactivado	Activado
3-5	Retorno ao início da linha	Activado	Desactivado
3-6	Tabela de caracteres IBM	Tabela 1	Tabela 2
3-7	Modo de corte automático	Activado	Desactivado
3-8	Emulação	IBM 2381 Plus	ESC/P

## Interruptor DIP 4

Interruptor	Descrição	ON	OFF
4-1	Memória local	Desactivado	Activado
4-2	Tempo de espera do interface	30 seg.	10 seg.
4-3	Modo de interface	Ver Tabela D	
4-4			
4-5	Paridade série	Ver Tabela E	
4-6			
4-7	Velocidade de transmissão em série	Ver Tabela F	
4-8			

## Interruptor DIP 5

Interruptor	Descrição	ON	OFF
5-1	Formulários de várias vias sobrepostos	Activado	Desactivado
5-2	Formulários em papel contínuo com etiquetas	Activado	Desactivado
5-3	Avanço da área de fusão	Activado	Desactivado
5-4	Memória do papel	Memória b	Memória a

\* Os interruptores DIP 5-5 a 5-8 não são utilizados.

**Tabela A-1: Tabelas de caracteres (modelo normalizado)**

Tabelas de Caracteres	DIP 1-1	DIP 1-2	DIP 1-3	DIP 1-4	DIP 1-5	DIP 1-6
PC 437 (E.U.A., Europa)	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF
PC 850 (Multilíngue)	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF	ON
PC 860 (Portugal)	OFF	OFF	OFF	OFF	ON	OFF
PC 861 (Islândia)	OFF	OFF	OFF	OFF	ON	ON
PC 863 (Francês do Canadá)	OFF	OFF	OFF	ON	OFF	OFF
PC 865 (Países Nórdicos)	OFF	OFF	OFF	ON	OFF	ON
Abicomp	OFF	OFF	OFF	ON	ON	OFF
BRASCI	OFF	OFF	OFF	ON	ON	ON
Roman 8	OFF	OFF	ON	OFF	OFF	OFF
ISO Latin 1	OFF	OFF	ON	OFF	OFF	ON
E.U.A. Itálico	OFF	OFF	ON	OFF	ON	OFF
França Itálico	OFF	OFF	ON	OFF	ON	ON
Alemanha Itálico	OFF	OFF	ON	ON	OFF	OFF
Reino Unido Itálico	OFF	OFF	ON	ON	OFF	ON
Dinamarca itálico	OFF	OFF	ON	ON	ON	OFF
Suécia Itálico	OFF	OFF	ON	ON	ON	ON
Itália Itálico	OFF	ON	OFF	OFF	OFF	OFF
Espanha Itálico	OFF	ON	OFF	OFF	OFF	ON

PC 437 é a tabela seleccionada por todas as outras combinações.

# Utilizar a Impressora

Tabela A-2

Tabelas de Caracteres	DIP 1-1	DIP 1-2	DIP 1-3	DIP 1-4	DIP 1-5	DIP 1-6
PC 437 (E.U.A., Europa)	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF
PC 850 (Multilíngue)	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF	ON
PC 437 Grego	OFF	OFF	OFF	OFF	ON	OFF
PC 852 (Europa de Leste)	OFF	OFF	OFF	OFF	ON	ON
PC 853 (Turquia)	OFF	OFF	OFF	ON	OFF	OFF
PC 855 (Cirílico)	OFF	OFF	OFF	ON	OFF	ON
PC 857 (Turquia)	OFF	OFF	OFF	ON	ON	OFF
PC 866 (Rússia)	OFF	OFF	OFF	ON	ON	ON
PC 869 (Grécia)	OFF	OFF	ON	OFF	OFF	OFF
MAZOWIA (Polónia)	OFF	OFF	ON	OFF	OFF	ON
Code MJK (CSFR)	OFF	OFF	ON	OFF	ON	OFF
ISO 8829-7 (Latim/Grego)	OFF	OFF	ON	OFF	ON	ON
ISO Latim IT (Turquia)	OFF	OFF	ON	ON	OFF	OFF
Bulgária	OFF	OFF	ON	ON	OFF	ON
Estónia	OFF	OFF	ON	ON	ON	OFF
PC 774 (LST 1283:1993)	OFF	OFF	ON	ON	ON	ON
ISO 8859-2	OFF	ON	OFF	OFF	OFF	OFF
PC 866LAT. (Letão)	OFF	ON	OFF	OFF	OFF	ON
PC 866UKR	OFF	ON	OFF	OFF	ON	OFF
PC APTEC (Árabe)	OFF	ON	OFF	OFF	ON	ON
PC 708 (Árabe)	OFF	ON	OFF	ON	OFF	OFF
PC 720 (Árabe)	OFF	ON	OFF	ON	OFF	ON
PC AR864 (Árabe)	OFF	ON	OFF	ON	ON	OFF
PC 860 (Portugal)	OFF	ON	OFF	ON	ON	ON
PC 861 (Islândia)	OFF	ON	ON	OFF	OFF	OFF
PC 865 (Países Nórdicos)	OFF	ON	ON	OFF	OFF	ON
E.U.A Itálico	OFF	ON	ON	OFF	ON	OFF
França Itálico	OFF	ON	ON	OFF	ON	ON
Alemanha Itálico	OFF	ON	ON	ON	OFF	OFF
Reino Unido Itálico	OFF	ON	ON	ON	OFF	ON
Dinamarca-Itálico	OFF	ON	ON	ON	ON	OFF
Suécia Itálico	OFF	ON	ON	ON	ON	ON
Itália Itálico	ON	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF
Espanha Itálico	ON	OFF	OFF	OFF	OFF	ON

PC 437 é a tabela seleccionada por todas as outras combinações.

**Tabela B – Comprimento de página para o trator frontal**

<b>Comprimento de página para o trator frontal</b>	<b>DIP 2-1</b>	<b>DIP 2-2</b>	<b>DIP 2-3</b>	<b>DIP 2-4</b>
11"	OFF	OFF	OFF	OFF
4"	OFF	OFF	ON	ON
5,5"	OFF	ON	OFF	OFF
6"	OFF	ON	OFF	ON
7"	OFF	ON	ON	OFF
8"	OFF	ON	ON	ON
8,5"	ON	OFF	OFF	OFF
70/6"	ON	OFF	OFF	ON
12"	ON	OFF	ON	OFF
14"	ON	OFF	ON	ON
17"	ON	ON	OFF	OFF

**Tabela C – Comprimento de página para o trator traseiro**

<b>Comprimento de página para o trator traseiro</b>	<b>DIP 2-5</b>	<b>DIP 2-6</b>	<b>DIP 2-7</b>	<b>DIP 2-8</b>
11"	OFF	OFF	OFF	OFF
4"	OFF	OFF	ON	ON
5,5"	OFF	ON	OFF	OFF
6"	OFF	ON	OFF	ON
7"	OFF	ON	ON	OFF
8"	OFF	ON	ON	ON
8,5"	ON	OFF	OFF	OFF
70/6"	ON	OFF	OFF	ON
12"	ON	OFF	ON	OFF
14"	ON	OFF	ON	ON
17"	ON	ON	OFF	OFF

# Utilizar a Impressora

---

**Tabela D – Modo de interface**

Modo de interface	DIP 4-3	DIP 4-4
Automático	OFF	OFF
Paralelo	OFF	ON
Série	ON	OFF
Opcional	ON	ON

**Tabela E – Paridade série**

Paridade série	DIP 4-5	DIP 4-6
Nula	OFF	OFF
Ímpar	OFF	ON
Par	ON	OFF
Ignorar	ON	ON

**Tabela F – Velocidade de transmissão em série**

Velocidade	DIP 4-7	DIP 4-8
19200	OFF	OFF
9600	OFF	ON
4800	ON	OFF
2400	ON	ON

## Funções dos Interruptores DIP

### Tabela de caracteres

Os interruptores DIP 1-1 a 1-6 permitem seleccionar tabelas de caracteres. Se estiver a utilizar o modo IBM, pode utilizar todas as tabelas indicadas na Tabela A-1, excepto as tabelas em itálico (E.U.A., França, Alemanha, Reino Unido, Dinamarca, Suécia, Itália e Espanha). Consulte as tabelas de caracteres no Apêndice B.



## **Avanço sobre o picotado**

Se esta função estiver activada, a impressora deixa uma margem de 1" entre a última linha de uma página e a primeira linha da página seguinte. Active esta função apenas se o seu programa não definir as margens superior e inferior.

## **Direcção de impressão**

Utilize o interruptor DIP 1-8 para seleccionar a impressão unidireccional ou bidireccional. Bidireccional é a direcção utilizada na maioria dos casos; no entanto, a impressão unidireccional proporciona um alinhamento vertical mais preciso.

## **Comprimento de página (para o tractor frontal e traseiro)**

Para definir outros valores para o comprimento de página, diferentes dos indicados nas Tabelas B e C, utilize os comandos descritos no Apêndice B.

## **Corte automático de papel**

Se esta função estiver activada, no final da impressão, a impressora faz avançar automaticamente o papel até à aresta de corte. Se o picotado do papel não ficar correctamente alinhado com a aresta de corte, ajuste a posição de corte de papel, conforme o descrito no Capítulo 3.

## **Forma do zero**

Esta função permite seleccionar a impressão de zeros normais ou traçados e é particularmente útil para fazer a distinção entre a letra maiúscula "O" e o zero em determinados documentos, como, por exemplo, listagens de programação.

# *Utilizar a Impressora*

---

## **Avanço automático de linha**

Quando esta função está activada, a impressora executa sempre um comando de avanço de linha (LF) após ter recebido um comando de retorno ao início da linha (CR). Se esta função estiver desactivada, a impressora só executa um avanço de linha após ter recebido um comando LF. Uma vez que a maioria dos programas executa automaticamente um avanço de linha após um retorno ao início da linha, active esta função apenas se o texto aparecer todo impresso numa única linha.

## **Sinal sonoro**

A impressora emite um sinal sonoro quando ocorre um erro. Se quiser desactivar o sinal sonoro, coloque o interruptor DIP 3-4 em ON.

## **Retorno ao início da linha (Auto CR)**

Esta função só está disponível no modo de emulação IBM 2381 Plus. Quando esta função está activada, a impressora executa sempre um retorno ao início da linha (CR) após ter recebido um comando de avanço de linha (LF) ou um comando ESC J, para deslocar a posição de impressão para a margem esquerda. Se esta função estiver desactivada, a impressora só executa um retorno ao início da linha após ter recebido um comando CR.

## **Tabela de caracteres IBM**

Esta função só está disponível no modo de emulação IBM 2381 Plus. Quando o interruptor DIP 3-6 está em ON para seleccionar a Tabela 1, os códigos hexadecimais 80H a 9FH das tabelas de caracteres são utilizados para os códigos de controlo. Quando o interruptor DIP 3-6 está em OFF para seleccionar a Tabela 2, os códigos hexadecimais 80H a 9FH das tabelas de caracteres são utilizados para caracteres. Consulte as amostras no Apêndice B.

## Modo de corte automático

Esta função só está disponível quando o dispositivo de corte opcional está instalado na impressora. Quando o interruptor DIP 3-7 está em ON, o dispositivo de corte corta cada uma das páginas pelo picotado. Ao activar esta função tenha em atenção o seguinte:

- ❖ Certifique-se de que o papel tem, pelo menos, 4" de comprimento.
- ❖ Não altere a posição de topo de página através da tecla TOF.
- ❖ Não utilize a tecla MICRO FEED para alimentar o papel.
- ❖ Nunca corte etiquetas, formulários de várias vias sobrepostos, formulários de várias vias com etiquetas e formulários de várias vias com etiquetas sobrepostos.
- ❖ A selecção do método de corte através do controlador da impressora sobrepõe-se à selecção efectuada através desta função.

## Emulação

Esta função permite seleccionar o modo de funcionamento da impressora: coloque o interruptor DIP 3-8 em ON para seleccionar o modo IBM 2381 Plus; coloque-o em OFF para seleccionar o modo EPSON ESC/P.

## Memória local

Esta função, quando activada (DIP 4-1 em OFF), proporciona-lhe memória adicional para recepção de dados, libertando mais rapidamente o computador da tarefa de impressão.

# *Utilizar a Impressora*

---

## **Tempo de espera do interface**

Quando a impressora está no modo de interface automático e não recebe dados do interface activo durante o período de tempo especificado nesta função, activa automaticamente qual o interface que está a receber dados. Pode definir um período de tempo de 10 (DIP 4-2 em OFF) ou 30 segundos (DIP 4-2 em ON).

## **Modo de interface**

Estes interruptores DIP 4-3 e 4-4 permitem controlar o modo de interface. É possível que os tenha de configurar para que a comunicação entre a impressora e o computador decorra sem problemas. Se seleccionar o modo de interface automático, a impressora activa o interface que está a receber dados. Terá ainda de definir um tempo de espera, conforme o indicado na descrição anterior.

## **Paridade série**

Se estiver a utilizar a comunicação série, terá de alterar a configuração dos interruptores DIP 4-5 e 4-6 para que a comunicação entre a impressora e o computador decorra sem problemas (ver Tabela E apresentada anteriormente).

## **Velocidade de transmissão em série**

Se estiver a utilizar a comunicação série, é possível que tenha de alterar a definição da velocidade de transmissão. Para isso, utilize os interruptores DIP 4-7 e 4-8, conforme o descrito na Tabela F apresentada anteriormente. Certifique-se ainda de que o computador e a impressora estão configurados para a mesma velocidade de transmissão.

## Formulários de várias vias sobrepostos, Formulários em papel contínuo com etiquetas, Memória do papel

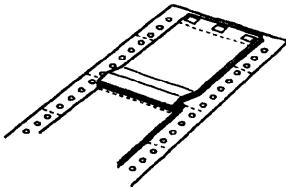
Estas funções são particularmente úteis na utilização de suportes de impressão que variam em espessura. Para obter informações mais pormenorizadas relativamente a estas funções, consulte “Função de Memória do Papel”, mais adiante, neste capítulo.

### Avanço da área de fusão

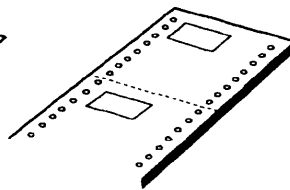
Active esta função para que a cabeça de impressão evite a área de junção ao longo das margens esquerda e direita dos formulários de várias vias. Deste modo, evitará possíveis encravamentos de papel.

## Função de Memória do Papel

Na impressão sobre formulários de várias vias sobrepostos ou com etiquetas, utilize esta função para obter uma melhor qualidade de impressão. A função de memorização do papel permite ajustar o espaço entre a cabeça de impressão e o rolo em função do tipo de papel memorizado.



Formulários de várias vias sobrepostos



Formulários de várias vias com etiquetas

## ✓ IMPORTANTE

Quando estiver a imprimir sobre formulários de várias vias sobrepostos ou com etiquetas nunca utilize as teclas TEAR OFF, FRONT/REAR, TOF ou a tecla MICRO FEED de retrocesso (seta para baixo); caso contrário, pode provocar encravamentos de papel na impressora. Separe a resma de papel do papel alimentado na impressora, corte as páginas impressas e pressione a tecla LF/FF LOAD para ejectar o papel ainda existente na impressora.

---

## NOTA

A função de memorização do papel só está disponível para a alimentação efectuada a partir do tractor frontal.

---

## Gravar Definições da Memória do Papel

Este processo requer a configuração de vários interruptores DIP. Consulte a secção "Alterar as Definições dos Interruptores DIP", neste capítulo.

1. Desligue a impressora.
2. Coloque o interruptor DIP 5-4 em OFF para gravar os parâmetros na Memória a ou em ON para gravar na Memória b.

3. Selecione o comprimento de página através dos interruptores DIP 2-1 e 2-4, conforme o indicado na tabela seguinte.

Definições de comprimento de página

Comprimento de página	DIP 2-1	DIP 2-2	DIP 2-3	DIP 2-4
11"	OFF	OFF	OFF	OFF
4"	OFF	OFF	ON	ON
5,5"	OFF	ON	OFF	OFF
6"	OFF	ON	OFF	ON
7"	OFF	ON	ON	OFF
8"	OFF	ON	ON	ON
8,5"	ON	OFF	OFF	OFF
70/6"	ON	OFF	OFF	ON
12"	ON	OFF	ON	OFF
14"	ON	OFF	ON	ON
17"	ON	ON	OFF	OFF

4. Selecione o tipo de papel através dos interruptores DIP 5-1, 5-2 e 5-3, conforme o indicado na tabela seguinte.

Formulários sobrepostos	DIP 5-1
Desactivado	OFF
Activado	ON

Formulários com etiquetas	DIP 5-2
Desactivado	OFF
Activado	ON

Avanço da área de fusão	DIP 5-3
Desactivado	OFF
Activado	ON

# Utilizar a Impressora

---

5. Para memorizar formulários de várias vias sobrepostos, mas sem etiquetas, pressione a tecla PAPER SELECT enquanto liga a impressora (a impressora emite um sinal sonoro quando grava a informação na memória "a" e emite dois sinais sonoros quando grava a informação na memória "b"). Depois de gravar a informação, a impressora emite um sinal sonoro, indicando que está pronta para imprimir.

Para memorizar formulários contínuos com etiquetas ou formulários de várias vias sobrepostos com etiquetas, pressione a tecla PAPER SELECT enquanto liga a impressora (a impressora emite um sinal sonoro quando grava a informação na memória "a" e emite dois sinais sonoros quando grava a informação na memória "b"). A impressora alimenta e verifica os formulários e, depois disso, apita continuamente até que abra a tampa superior da impressora.

6. Abra a tampa da impressora.

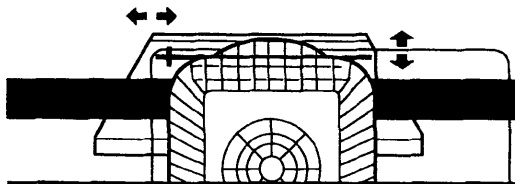
---

## ✘ ATENÇÃO

Se esteve a utilizar a impressora, a cabeça de impressão pode estar quente. Aguarde alguns minutos até que a cabeça de impressão arrefeça antes de lhe tocar.

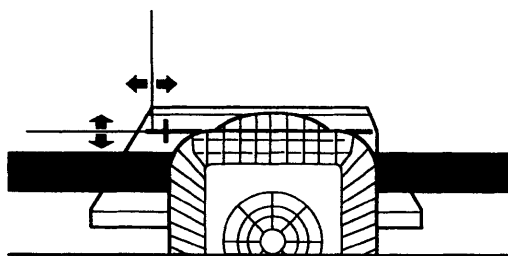
---

7. Desloque o ponteiro (ponto de intersecção entre as duas linhas) até ao canto superior esquerdo da etiqueta. Utilize as teclas MICRO FEED para fazer deslocar o papel para cima ou para baixo e, manualmente, desloque a cabeça de impressão para a esquerda ou para a direita.





8. Pressione a tecla TOE. A impressora emite um sinal sonoro. Se as definições não estiverem correctas, a impressora emite cinco sinais sonoros. Neste caso, repita a operação descrita no ponto 7.
9. Desloque o ponteiro até ao canto inferior direito da etiqueta. Utilize as teclas MICRO FEED para fazer deslocar o papel para cima ou para baixo e, manualmente, desloque a cabeça de impressão para a esquerda ou para a direita.



10. Pressione a tecla TOE. A impressora emite dois sinais sonoros. Se as definições não estiverem correctas, a impressora emite cinco sinais sonoros. Neste caso, repita a operação descrita no ponto 9.
11. Feche a tampa da impressora. A impressora grava a informação do papel na área de memória seleccionada. A memória seleccionada é apresentada no visor e a impressora emite três sinais sonoros, indicando que está pronta a imprimir.

Para carregar definições de memória do papel, basta pressionar a tecla PAPER SELECT até que apareça no visor o valor correspondente ao papel desejado.

- 5-1 Instalar o EPSON Status Monitor 2
- 5-2 Aceder ao EPSON Status Monitor 2
- 5-3 Verificar o Estado da Impressora
- 5-3 Através da janela do EPSON Status Monitor
- 5-7 Através da Janela de Estado da Impressora
- 5-8 Definir Preferências
- 5-9 Activar a Função de Controlo de Fundo
- 5-10 Utilizar o Ícone de Controlo de Fundo
- 5-11 Utilitário de Memória do Papel
- 5-11 Aceder ao Utilitário de Memória do Papel
- 5-12 Registar ou Alterar Definições de Papel

# Utilizar o EPSON Status Monitor 2

---

O utilitário EPSON Status Monitor 2 para Windows 95 fornecido com a impressora mantém-no ao corrente do estado da impressora e avisa sempre que ocorre um erro na impressora, fornecendo inclusive instruções para solucionar o problema.

Quando instala este utilitário, o utilitário de memória do Papel é automaticamente instalado. O utilitário Memória do Papel permite registar informações sobre oito tipos de papel.

---

## NOTA

Para poder controlar a DFX-8500 através de uma rede, é necessário instalar a placa de interface Ethernet Tipo B (C82357\*) na impressora e usar o EPSON Status Monitor fornecido com a placa. Consulte o manual da placa de interface.

---

## Instalar o EPSON Status Monitor 2

1. Certifique-se de que instalou o controlador para Windows 95. Se não o tiver instalado, instale-o conforme o descrito no Capítulo 2.

---

## NOTA

Se tiver instalado o Status Monitor antes do controlador, instale o controlador e, em seguida, volte a instalar o Status Monitor.

---

2. Insira a Disquete 1 do EPSON Status Monitor 2 na unidade de disquetes.
3. Faça clique em Iniciar e seleccione Executar.

## Utilizar o EPSON Status Monitor 2

---

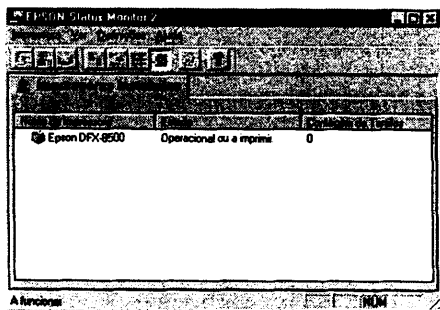
4. Escreva A:\SETUP (se tiver inserido a disquete numa outra unidade, substitua A pela letra correspondente à unidade utilizada).
5. Siga as instruções apresentadas no ecrã e faça clique em Terminar para concluir a instalação.

Depois de instalar o EPSON Status Monitor 2 e reiniciar o computador, o Status Monitor é automaticamente executado e aparece um ícone de controlo de fundo (com a forma de uma impressora) na barra de tarefas existente na parte inferior do ecrã.

Antes de utilizar o Status Monitor, leia o ficheiro LEIA-ME que se encontra na pasta Epson do disco. Este ficheiro contém as últimas informações sobre o utilitário EPSON Status Monitor.

## Aceder ao EPSON Status Monitor 2

Para abrir o EPSON Status Monitor 2, faça clique duas vezes no ícone de controlo de fundo. Aparecerá a janela apresentada em seguida. Pode igualmente abrir esta janela se fizer clique em Iniciar, Programas, Epson, EPSON Status Monitor 2.



## **Verificar o Estado da Impressora Através da janela do EPSON Status Monitor**

### **Lista de Impressoras Instaladas**

Esta lista apresenta informações sobre as impressoras EPSON ligadas directamente ao computador. Se seleccionar o comando Lista do menu Ver, esta lista apresenta apenas os nomes e os ícones das impressoras. Se seleccionar Detalhes, a lista apresenta as seguintes informações: Nome da Impressora, Estado e Contagem de Tarefas.

A coluna Nome da Impressora apresenta os nomes e ícones correspondentes às impressoras EPSON ligadas ao computador. Pode acrescentar ou retirar impressoras, seleccionando os comandos Adicionar Impressora ou Apagar Impressora do menu Definições. Para não sobrecarregar a memória, apague as impressoras que não precisa de supervisionar da lista de impressoras instaladas (ao fazer isto, não estará a apagar o controlador da impressora).

Os ícones que aparecem junto ao nome da cada impressora mudam de cor para indicar mudanças no estado da impressora. Verde significa que a impressora está pronta a imprimir, amarelo significa que é necessário proceder a operações de manutenção, vermelho significa que ocorreu um erro e cinzento esbatido (indisponível) indica problemas de comunicação entre o utilitário EPSON Status Monitor e a impressora. Para obter mais informações, consulte o menu Ajuda.

A coluna Estado apresenta breves mensagens descrevendo o estado da impressora.

# Utilizar o EPSON Status Monitor 2

---

A coluna Contagem de Tarefas indica as tarefas que aguardam impressão.

---

## NOTA

Pode reordenar as impressoras da lista, alterando a prioridade das informações. Para isso, faça clique em Nome da Impressora, Estado ou Contagem de Tarefas.

---

## Menu Impressora

Este menu permite obter informações detalhadas sobre o estado da impressora e das tarefas de impressão em relação à impressora seleccionada na lista de impressoras instaladas.

Faça clique no menu Impressora do EPSON Status Monitor 2 para ter acesso aos seguintes comandos:

- ◆ **Estado da Impressora**  
Abre a janela de estado da impressora que contém informações pormenorizadas sobre o estado da impressora seleccionada.
- ◆ **Estado da Tarefa**  
Fornece informações pormenorizadas sobre as tarefas que estão a aguardar impressão.
- ◆ **Fechar**  
Fecha a janela do EPSON Status Monitor 2.
- ◆ **Seleccionar Memória do Papel**  
Indisponível

Para obter mais informações sobre a janela de estado da impressora, consulte a secção relativa à Janela de Estado, neste capítulo.

# Utilizar o EPSON Status Monitor 2

---

## Menu Ver

Este menu permite controlar a apresentação e o conteúdo da janela do EPSON Status Monitor 2 e da lista de impressoras instaladas.

Faça clique no menu Ver do EPSON Status Monitor 2 para ter acesso às seguintes opções:

- Barra de Ferramentas / Barra de Estado  
Permite mostrar ou ocultar a barra de ferramentas e a barra de estado na janela do EPSON Status Monitor 2.
- Ícones Grandes/Ícones Pequenos  
Permite alterar o tamanho dos ícones das impressoras existentes na lista de impressoras instaladas.
- Lista  
Permite apresentar apenas o nome da impressora na lista de impressoras instaladas.
- Detalhes  
Permite apresentar na lista de impressoras instaladas o nome da impressora, o estado da impressora e o número de tarefas que aguardam impressão.
- Renovar  
Actualiza as informações de estado apresentadas na lista de impressoras instaladas.

## Menu Definições

Este menu permite definir a frequência com que o EPSON Status Monitor 2 supervisiona o estado das impressoras e gerir a função de controlo em segundo plano, assim como adicionar e retirar impressoras da lista.

# Utilizar o EPSON Status Monitor 2

---

Faça clique no menu Definições do EPSON Status Monitor 2 para ter acesso às seguintes opções:

- ♦ **Preferências**  
Abre uma caixa de diálogo que permite ajustar a frequência com que o EPSON Status Monitor 2 supervisiona o estado das impressoras e definir opções de controlo de fundo para a impressora seleccionada.
- ♦ **Adicionar Impressora / Apagar Impressora**  
Permite seleccionar as impressoras que deseja controlar.
- ♦ **Controlo de Fundo**  
Permite activar e desactivar o EPSON Status Monitor 2.
- ♦ **Seleccionar Ícone de Controlo de Fundo**  
Permite alterar a forma do ícone que aparece na barra de tarefas quando a função de controlo de fundo está activada.

---

## **NOTA**

As definições de controlo de fundo e alerta de estado não estão disponíveis quando a função de controlo de fundo básica do Status Monitor está desactivada.

---

## **Menu Ajuda**

Faça clique no menu Ajuda do EPSON Status Monitor 2 para obter explicações sobre as funções do EPSON Status Monitor 2. Se fizer clique em Sobre, obterá informações sobre a versão e direitos reservados.



# Utilizar o EPSON Status Monitor 2

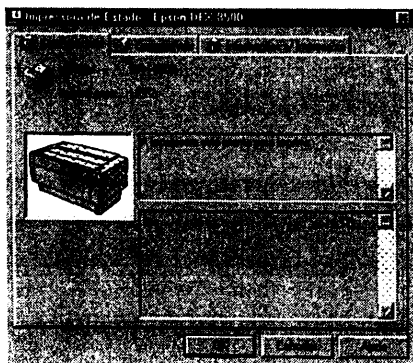
---

## Barra de Estado e Barra de Ferramentas

Pode ter acesso às funções do EPSON Status Monitor 2 a partir de comandos disponíveis nos menus ou directamente através dos ícones existentes na barra de ferramentas. Quando posiciona o cursor sobre um ícone da barra de ferramentas, aparece a indicação do comando e uma breve explicação na barra de estado situada na parte inferior da janela.

## Através da Janela de Estado da Impressora

A janela de estado da impressora fornece informações pormenorizadas sobre o estado da impressora seleccionada. Para abrir esta janela, faça clique duas vezes numa impressora da lista de impressoras instaladas ou seleccione a impressora e, em seguida, seleccione o comando Estado da Impressora do menu Impressora do EPSON Status Monitor 2. Pode igualmente ter acesso a esta janela, fazendo clique na tecla Detalhes de uma caixa de diálogo de alerta de estado.



# *Utilizar o EPSON Status Monitor 2*

---

Para abrir um dos menus, faça clique no respectivo separador situado parte superior da janela.

## **Menu Estado Actual**

Este menu apresenta informações pormenorizadas sobre o estado da impressora, recorrendo a uma imagem e a uma caixa de mensagens de estado. A imagem reflecte as alterações de estado da impressora. Quando ocorre um erro de impressão, são apresentadas sugestões para a sua resolução na caixa de baixo deste menu.

## **Menu Consumíveis**

Este menu apresenta as informações relativas ao papel registadas na memória do papel.

## **Menu Informações s/ Impressora**

Se a sua impressora estiver ligada ao computador através de uma rede, este menu fornece informações sobre ligações de rede e outros recursos da impressora.

## **Definir Preferências**

Na caixa de diálogo Preferências, pode ajustar a frequência com que o EPSON Status Monitor actualiza as informações de estado da impressora e activar a função de controlo de fundo.

Quando activa a função de controlo de fundo, o utilitário verifica o estado da impressora “em segundo plano” sempre que estiver a utilizar o computador (mesmo se estiver a executar uma aplicação) e informa o utilizador apresentando uma caixa de alerta de estado no canto inferior direito do ecrã. Essa caixa contém mensagens curtas indicando o estado da impressora e inclui a tecla Detalhes que lhe dá acesso à Janela de Estado da Impressora.

## Activar a Função de Controlo de Fundo

Para activar a função de controlo de fundo, execute as seguintes operações:

1. Certifique-se de que o EPSON Status Monitor 2 está activo (deverá aparecer na barra de tarefas um ícone em forma de impressora). Se o utilitário não estiver activo, abra-o, fazendo clique em Iniciar, Programas, Epson, EPSON Status Monitor 2. Em seguida, seleccione Controlo de Fundo, no menu Definições, e faça clique em "Controlar desde o arranque" ou "Controlar agora".

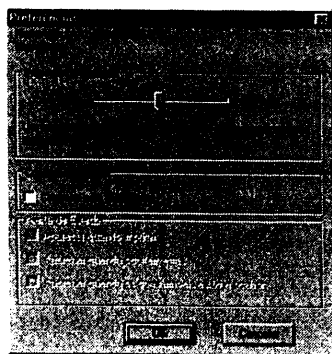
---

### NOTA

As funções de controlo de fundo e alerta de estado não estão disponíveis se o EPSON Status Monitor estiver desactivado.

---

2. Seleccione a impressora que deseja controlar na lista de impressoras instaladas e faça clique em Preferências, no menu Definições. Aparecerá a seguinte caixa de diálogo:



## Utilizar o EPSON Status Monitor 2

---

3. Se necessário, utilize o cursor para ajustar o intervalo de controlo.

---

### NOTA

Definir um intervalo de controlo curto pode fazer com que algumas aplicações se tornem mais lentas.

---

4. Faça clique em “Controlar esta Impressora”, para activar a função de controlo de fundo para a impressora seleccionada e ter acesso às opções de alerta de estado.
5. Selecciona as opções de alerta de estado que desejar.
6. Faça clique em OK para gravar as definições e fechar a caixa de diálogo Preferências.

## Utilizar o Ícone de Controlo de Fundo

Sempre que a função de controlo de fundo está activada, o ícone de controlo de fundo (com a forma de uma impressora) aparece na barra de tarefas da área de trabalho.

Faça clique duas vezes no ícone de controlo de fundo para abrir a janela do EPSON Status Monitor 2. Se fizer clique com a tecla direita do rato sobre este ícone, aparecerá um menu no qual pode definir se a caixa de diálogo de alerta de estado irá aparecer à frente de outras janelas na área de trabalho. Este menu permite igualmente desactivar a função de controlo de fundo. Se desactivar a função de controlo de fundo, o ícone de controlo de fundo desaparece da barra de tarefas.

## Utilitário de Memória do Papel

Este utilitário permite registar um máximo de oito tipos de papel que possuem parâmetros de impressão específicos, de forma a que o computador e a impressora possam mais facilmente determinar como dar seguimento a tarefas de impressão específicas. Utilize esta função para obter uma melhor qualidade de impressão.

---

### NOTA

- O utilitário Memória do Papel é instalado automaticamente aquando da instalação do EPSON Status Monitor 2.
- Não é possível registar formulários de várias vias sobrepostos ou formulários com etiquetas através do utilitário de Memória do Papel. Se quiser registar estes tipos de papel, utilize a função de memorização do papel descrita no Capítulo 4.

---

## Aceder ao Utilitário de Memória do Papel

1. Se tiver papel alimentado na impressora, ejecte-o. Em seguida, seleccione o número 0 na memória do papel, utilizando a tecla PAPER SELECT. Certifique-se de que a impressora está pronta para imprimir. Se a impressora estiver em estado de pausa, pressione a tecla PAUSE para a activar.
2. Faça clique em Iniciar, seleccione Programas, Epson e faça clique no utilitário Memória do Papel.

## Registrar ou Alterar Definições de Papel

1. Selecione a sua impressora na lista de impressoras e faça clique em **Mostrar Lista**. Aparecerá a janela do utilitário de memória do papel.
2. Faça clique no número da memória para registrar um novo papel ou editar um papel já existente e, em seguida, faça clique em **Alterar**.
3. Insira (ou verifique) as informações apropriadas para cada um dos seguintes parâmetros:
  - Nome do Papel  
Pode atribuir um nome para o papel. Se a impressora possuir informações na memória "a" ou "b", pode apenas atribuir um nome às memórias.
  - Sistema de Alimentação  
Selecione o sistema de alimentação que pretende utilizar.
  - Formato de Papel  
Selecione o formato de papel que deseja registrar na memória. Se utilizar papel normalizado, faça clique em **Normalizado** e selecione o formato do papel que está a utilizar.
  - Tipo de Papel  
Selecione o tipo de papel que está a utilizar. Se estiver a utilizar formulários de várias vias cravados, active a opção **Cravado**.
4. Quando terminar o registo ou as alterações, faça clique em **OK**. A janela relativa à lista da memória do papel volta a aparecer.
5. Faça clique em **Gravar**. Aparecerá uma mensagem de confirmação.
6. Certifique-se de que a impressora não está a imprimir e confirme. Aparecerá a janela relativa à memória do papel, na qual poderá verificar as definições actuais da memória do papel. Aparece uma seta amarela junto aos nomes dos papéis inseridos na definição Estado de Alimentação.

## **6-1 Tractor**

6-1 Instalar o Tractor Opcional

6-4 Utilizar o Tractor Opcional com o Tractor Frontal

6-8 Utilizar o Tractor Opcional com o Tractor Traseiro

6-10 Retirar o Tractor Opcional

## **6-12 Dispositivo de Corte pelo Picotado**

6-13 Instalar o Dispositivo de Corte pelo Picotado

6-16 Instalar a Grelha e o Receptor de Papel

6-18 Utilizar o Dispositivo de Corte pelo Picotado

6-20 Retirar o Dispositivo de Corte pelo Picotado

## **6-24 Dispositivo de Corte de Papel**

6-24 Instalar o Dispositivo de Corte de Papel

6-28 Utilizar o Dispositivo de Corte de Papel

6-32 Retirar o Dispositivo de Corte de Papel

## **6-35 Placas de Interface**

6-36 Instalar uma Placa de Interface

6-38 Utilizar a Placa de Interface Série (C82305\* ou C82306\*)

## Tractor

O tractor opcional é particularmente útil na alimentação de formulários de várias vias e etiquetas. Para uma maior eficácia na alimentação, utilize o tractor opcional juntamente com o tractor de origem frontal ou traseiro.

---

**NOTA** 

Quando este tractor está instalado, a função de corte de papel não está disponível.

---

## Instalar o Tractor Opcional

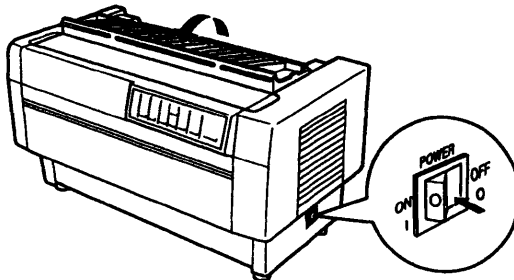
---

**NOTA** 

Se pretende utilizar o tractor opcional juntamente com o tractor traseiro de origem, deve inserir papel no tractor traseiro antes de instalar o tractor opcional. Consulte o Capítulo 3.

---

1. Desligue a impressora e abra a tampa separadora do papel, conforme indica a figura.

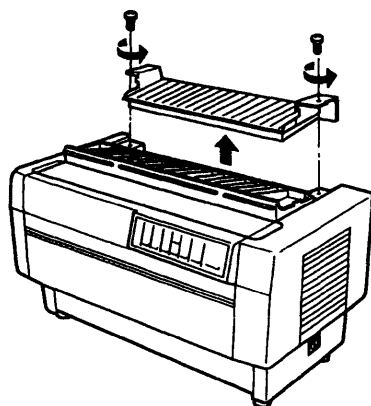




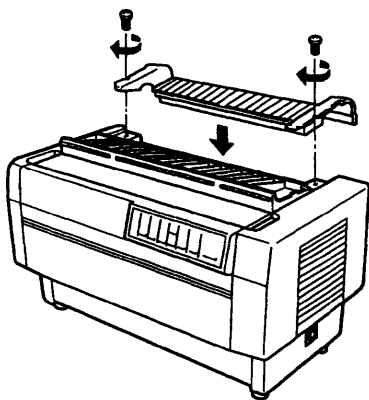
# Opções

---

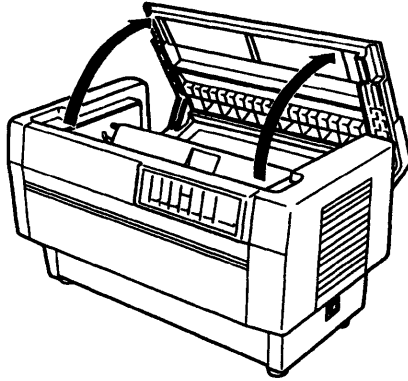
2. Utilizando uma chave de fendas, retire os dois parafusos que fixam o separador à impressora e retire o separador.



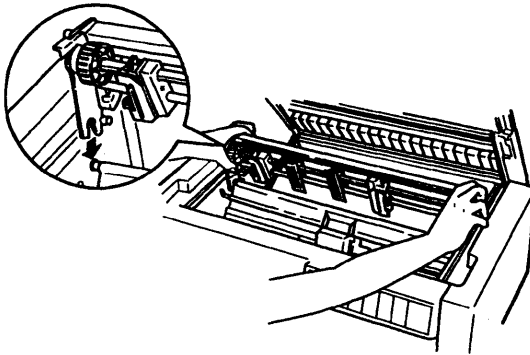
3. Utilizando os mesmos dois parafusos, fixe o separador de papel que acompanha o tractor opcional.



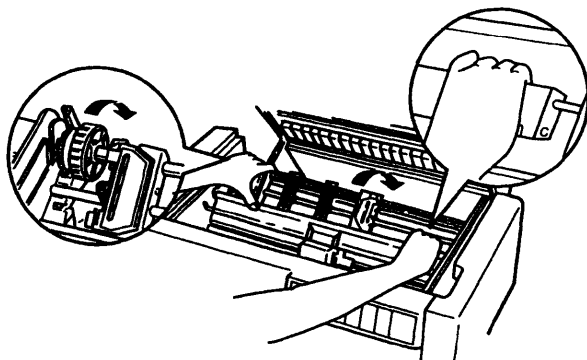
4. Feche a tampa separadora do papel e abra a tampa superior da impressora.



5. Encaixe o tractor opcional na impressora, conforme indica a figura.



6. Abra o tensor de papel, utilizando a patilha que se encontra do lado direito. Em seguida, empurre o tractor opcional até que este fique correctamente encaixado na impressora.



7. Feche o tensor de papel (sem fazer demasiada pressão) e, em seguida, feche a tampa superior da impressora.

## Utilizar o Tractor Opcional com o Tractor Frontal

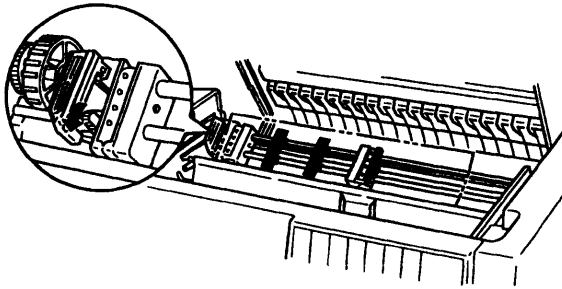
Se pretende utilizar etiquetas ou formulários com mais do que seis vias (incluindo o original), deverá utilizar o tractor opcional juntamente com o tractor frontal de origem.

Quando está a utilizar o tractor opcional, pode alternar fácil e rapidamente entre o tractor frontal e traseiro, pressionando a tecla FRONT/REAR e, em seguida, a tecla LF/FF LOAD para alimentar o papel no tractor opcional (as etiquetas requerem cuidados especiais; consulte "Etiquetas", no Capítulo 3).

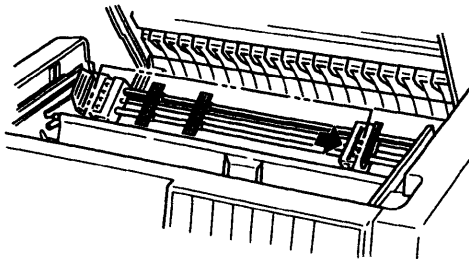
Para cortar os documentos impressos, pressione a tecla LF/FF LOAD para fazer o papel avançar, de forma a que este possa ser facilmente cortado.

Para utilizar o tractor opcional juntamente com o tractor frontal de origem, execute as seguintes operações:

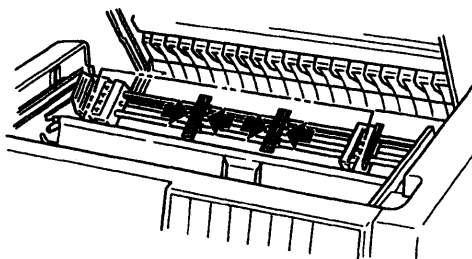
1. Ligue a impressora e abra a tampa superior.
2. Certifique-se de que o papel alimentado a partir do tractor frontal se encontra na posição de topo de página. Se o tractor não tiver papel, coloque-o conforme o descrito no Capítulo 3. Se o papel estiver já inserido no tractor, mas estiver na posição de parqueamento, pressione a tecla FRONT/REAR ou LF/FF LOAD para fazer o papel avançar até à posição de topo de página.
3. Pressione a tecla LF/FF LOAD para fazer avançar o papel para o tractor opcional.
4. Solte as correias de tracção do tractor opcional, puxando-as na sua direcção, e abra a tampa das correias.



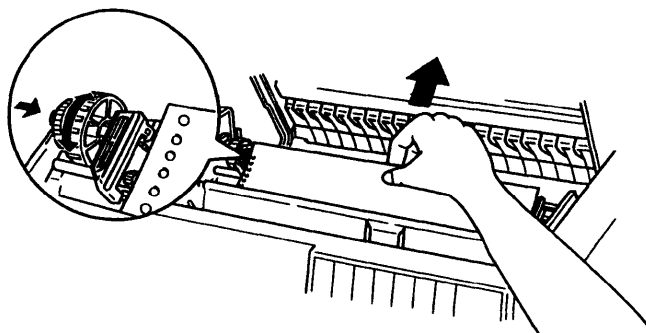
5. Ajuste as correias de tracção em função da largura do papel.



6. Posicione os dois suportes de papel conforme indica a figura.



7. Insira os furos do papel nos pinos das correias de tracção. Se o papel ficar com folga ou os furos não ficarem correctamente alinhados com os pinos das correias, estique ligeiramente o papel e utilize o punho do tractor para ajustar a sua posição, conforme indica a figura. Comece por rodar o punho para a direita e, em seguida, rode-o conforme o necessário.



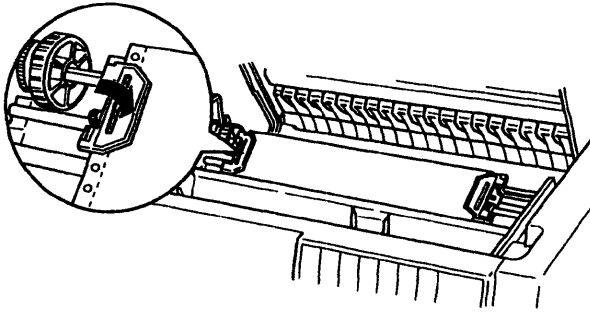
---

## ✓ IMPORTANTE

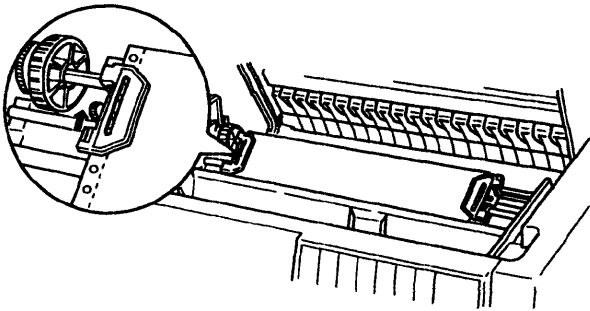
Certifique-se de que as correias de tracção do tractor frontal de origem e do tractor opcional ficam devidamente alinhadas.

---

8. Feche a tampa das correias de tracção.



9. Desloque as correias de tracção de forma a que o papel fique direito e sem vincos e, em seguida, fixe-as.



## IMPORTANTE ✓

Não afaste demasiado as correias de tracção, pois, se o papel ficar demasiado esticado ou se as margens rasgarem, pode provocar um encravamento de papel.

10. Se necessário, ajuste a posição de topo de página, conforme o descrito no Capítulo 3.
11. Feche a tampa superior da impressora. Pressione a tecla LF/FF LOAD para alimentar o papel pela parte de trás da impressora. Certifique-se de que a primeira folha desliza por baixo do separador de papel.

## Utilizar o Tractor Opcional com o Tractor Traseiro

Se pretende utilizar etiquetas ou formulários com mais do que seis vias (incluindo o original), não utilize o tractor traseiro; utilize o tractor frontal, conforme o descrito na secção anterior.

Quando está a utilizar o tractor opcional, pode alternar fácil e rapidamente entre os tractores frontal e traseiro, pressionando a tecla FRONT/REAR e, em seguida, a tecla LF/FF LOAD para alimentar o papel (as etiquetas requerem cuidados especiais; consulte "Etiquetas", no Capítulo 3).

Para cortar as páginas impressas, pressione a tecla LF/FF LOAD para fazer o papel avançar, de forma a que este possa ser facilmente cortado.

Se ainda não tiver instalado o tractor opcional, coloque papel no tractor traseiro de origem e instale o tractor opcional conforme o descrito na secção anterior.

1. Desligue a impressora e abra a tampa superior.

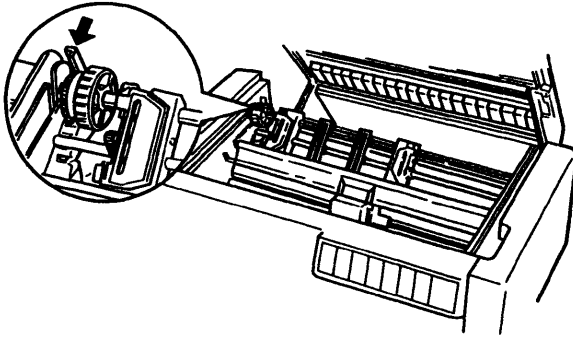
---

### NOTA

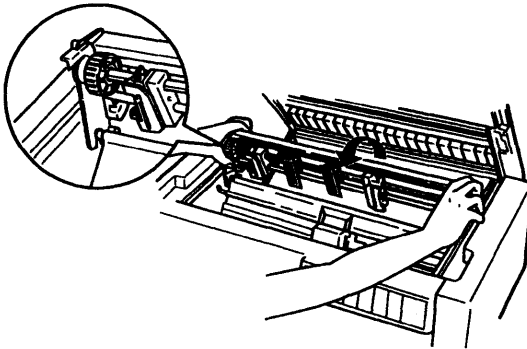
Se o tractor traseiro de origem já tiver papel, na posição de topo de página ou de parqueamento, avance para o ponto 6.

---

2. Puxe as alavancas do tractor opcional na sua direcção, conforme indica a figura.



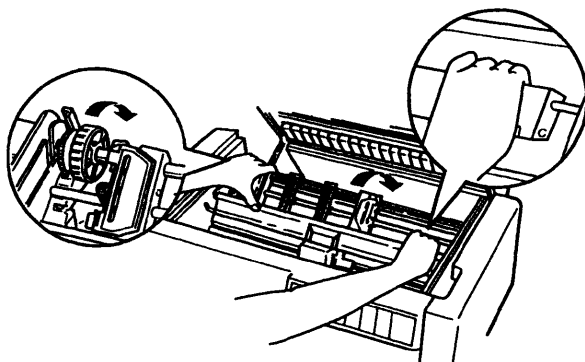
3. Incline o tractor para a frente, de forma a que os pinos fiquem apoiados na barra metálica da impressora.



4. Insira papel no tractor traseiro de origem, conforme o descrito no Capítulo 3.



5. Abra o tensor de papel, utilizando a patilha que se encontra do lado direito. Em seguida, empurre o tractor para trás até que este fique correctamente encaixado na impressora.



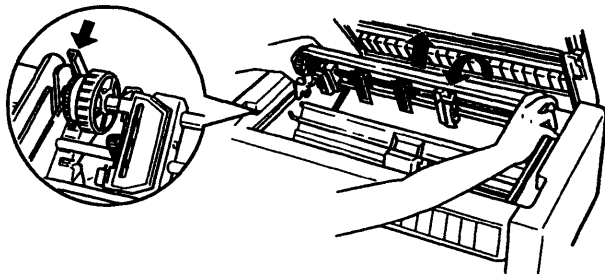
6. Ligue a impressora e pressione a tecla LF/FF LOAD para alimentar o papel no tractor opcional. Em seguida, execute as operações referentes aos pontos de 4 a 11 da secção anterior.

## Retirar o Tractor Opcional

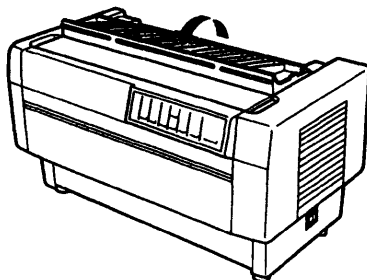
Para retirar o tractor opcional, precisará de uma chave de fendas e do separador de papel fornecido de origem com a impressora.

1. Retire o papel existente no tractor e desligue a impressora.

- Abra a tampa superior e puxe na sua direcção as alavancas de fixação do tractor, conforme indica a figura. Em seguida, retire o tractor da impressora.



- Feche a tampa superior da impressora e abra a tampa separadora do papel.



- Utilizando uma chave de fendas, desaperte os dois parafusos que fixam o separador de papel e retire-o da impressora.
- Volte a instalar o separador de papel original e feche a tampa separadora do papel.

## Dispositivo de Corte pelo Picotado

O dispositivo de corte pelo picotado opcional (C81507\*) permite cortar mais facilmente o papel contínuo pelo picotado. Quando utilizar este dispositivo, não se esqueça de ajustar o comprimento de página em função do papel.

O dispositivo de corte pelo picotado opcional é fornecido com uma grelha e um receptor de papel.

---

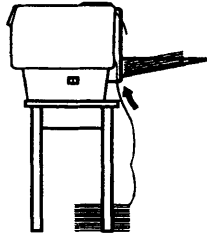
### ✓ IMPORTANTE

- ❖ Quando o dispositivo de corte pelo picotado está instalado, não o utilize para cortar etiquetas, formulários de várias vias sobrepostos, formulários em papel contínuo com etiquetas ou formulários de várias vias com etiquetas sobrepostos.
- ❖ Certifique-se de que a espessura do papel e o picotado entre as páginas obedecem aos requisitos exigidos pela impressora. Consulte o Apêndice A.
- ❖ Certifique-se de que o papel tem, pelo menos, 4" de comprimento.

---

Se pretender alimentar papel contínuo a partir do tractor traseiro, deixe espaço suficiente à volta da impressora para a grelha, para o receptor de papel e para a resma de papel. Certifique-se de que a resma de papel fica alinhada com o papel alimentado no tractor, para que o papel deslize sem problemas.

Esta imagem ilustra a posição do papel alimentado no tractor traseiro.



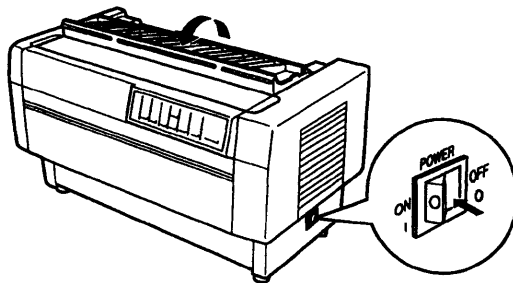
## Instalar o Dispositivo de Corte pelo Picotado

Para instalar este dispositivo, precisará de uma chave de fendas.

### NOTA

Se pretender utilizar o dispositivo de corte pelo picotado opcional com o tractor traseiro de origem, terá de alimentar o papel no tractor antes de instalar o dispositivo de corte pelo picotado. Consulte o Capítulo 3.

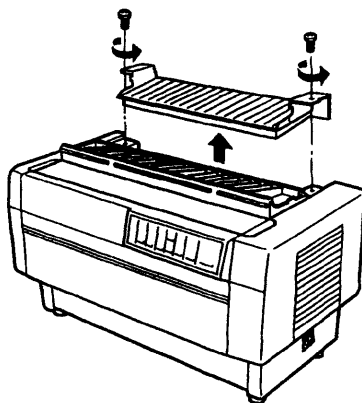
1. Desligue a impressora e abra a tampa do separador de papel.



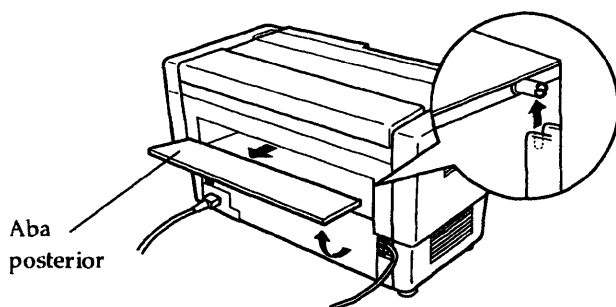
# Opções

---

2. Utilizando uma chave de fendas, desaperte os dois parafusos que fixam o separador de papel à impressora e retire o separador. Guarde o separador e os parafusos.

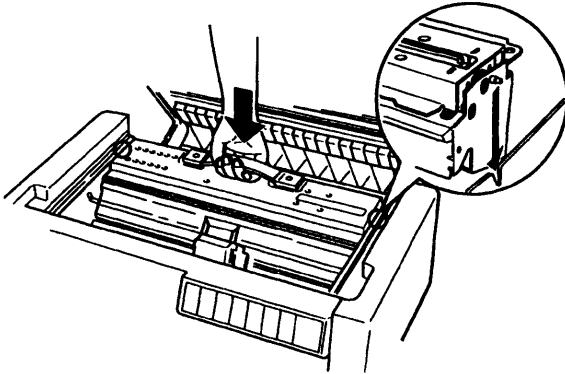


3. Feche a tampa do separador de papel. Abra a aba posterior e retire-a, conforme indica a figura. Guarde a aba posterior.

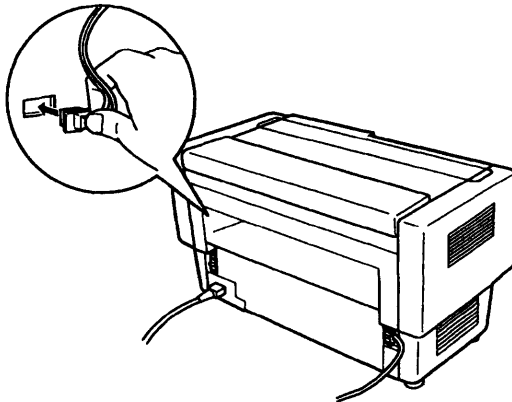


4. Abra a tampa superior.

5. Segure no dispositivo de corte pelo picotado pela pega, com o conector voltado para a direita. Em seguida, encaixe-o na parte posterior da impressora, conforme indica a figura.



6. Quando o dispositivo estiver devidamente encaixado, empurre a pega para trás e feche a tampa superior.
7. Ligue o cabo do dispositivo de corte pelo picotado ao conector interno da impressora, conforme indica a figura.



## Instalar a Grelha e o Receptor de Papel

O dispositivo de corte pelo picotado é fornecido com uma grelha e um receptor de papel com capacidade para 200 folhas ou 100 formulários de várias vias.

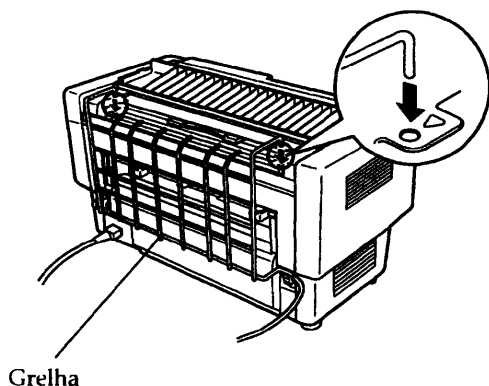
---

### NOTA

- ❖ Não deixe acumular mais de 200 folhas de papel ou 100 formulários de várias vias no receptor de papel.
  - ❖ Retire o receptor de papel quando pretender imprimir centenas de páginas sem precisar de cortar as páginas impressas.
- 

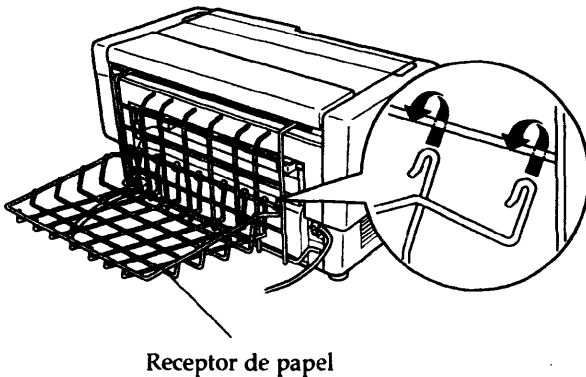
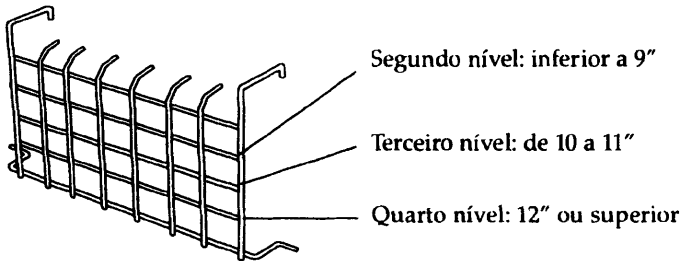
Para instalar a grelha e o receptor de papel, execute as seguintes operações:

1. Abra a tampa do separador de papel e encaixe a grelha conforme indica a figura.



2. Feche a tampa do separador de papel e encaixe o receptor de papel na grelha, em função do comprimento do papel que está a utilizar.

Agora pode utilizar o dispositivo de corte pelo picotado opcional, conforme o descrito na secção seguinte.



## IMPORTANTE ✓

- ❖ Não pode abrir a tampa superior enquanto a grelha e o receptor de papel estiverem instalados. Se precisar de abrir a tampa superior, terá, em primeiro lugar, de retirar estes dois componentes.
- ❖ Quando estiver preparado para realimentar o papel no tractor traseiro, retire, em primeiro lugar, o dispositivo de corte pelo picotado, conforme o descrito, mais adiante, neste capítulo.



## Utilizar o Dispositivo de Corte pelo Picotado

Esta secção descreve como utilizar o dispositivo de corte pelo picotado opcional com papel contínuo. Antes de imprimir com este dispositivo instalado, ajuste o comprimento de página em função do papel que está a utilizar, através do programa ou dos interruptores DIP da impressora (consulte o Capítulo 4).

---

### NOTA

- Quando utilizar o dispositivo de corte pelo picotado opcional, é aconselhável que o picotado entre as páginas esteja dobrado.
  - A última página impressa pode não ser completamente ejectada. Se isso acontecer, puxe-a cuidadosamente para fora da impressora.
  - O dispositivo de corte pelo picotado opcional não corta as últimas 11" do papel contínuo, mas é possível imprimir nesse espaço.
- 

## Cortar um documento impresso

Pode utilizar um dos seguintes métodos:

- Se definir um método de corte através do controlador da impressora, essa definição sobrepõe-se à configuração do modo de corte efectuada através dos interruptores DIP.

Pode seleccionar as seguintes definições no controlador da impressora:

Tractor Frontal: Não cortar

Tractor Frontal: Cortar apenas a última página

Tractor Traseiro: Não cortar

Tractor Traseiro: Cortar a última página

Tractor Traseiro: Cortar todas as páginas

- ❖ Coloque o interruptor DIP 3-7 em ON; o dispositivo de corte pelo picotado corta as páginas automaticamente.
- ❖ Selecione o modo de corte na impressora da seguinte forma:
  1. Certifique-se de que a impressão terminou. Abra a tampa do separador de papel. A margem de corte do dispositivo de corte pelo picotado ficará visível.
  2. Pressione a tecla TEAR OFF para entrar no modo de corte automático de papel. A impressora faz avançar o picotado do papel até à aresta de corte.
  3. Se o papel não ficar alinhado com a aresta de corte, ajuste a posição de corte utilizando as teclas MICRO FEED.
  4. Pressione novamente a tecla TEAR OFF. A impressora corta o documento impresso e faz o papel retroceder para a posição de topo de página.

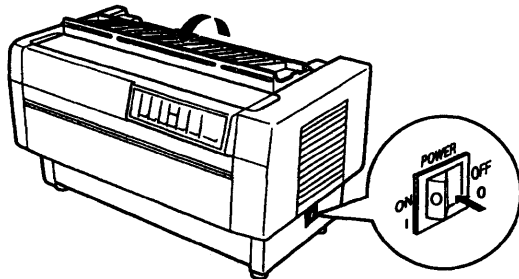
## Alternar entre tractores

Para mudar de tractor quando o dispositivo de corte pelo picotado está instalado, execute as seguintes operações:

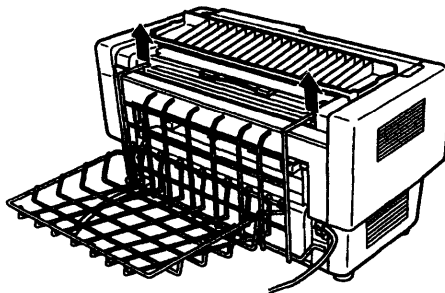
1. Desligue a impressora. Se estiver a imprimir um documento, aguarde que a impressora acabe de imprimir antes de mudar de tractor.
2. Se o tractor que pretende utilizar não tiver papel, coloque papel conforme o descrito no Capítulo 3.
3. Pressione a tecla FRONT/REAR para mudar para o outro tractor. A impressora corta o documento impresso, faz o papel retroceder para a posição de estacionamento e, em seguida, faz o papel do outro tractor avançar para a posição de impressão.

## Retirar o Dispositivo de Corte pelo Picotado

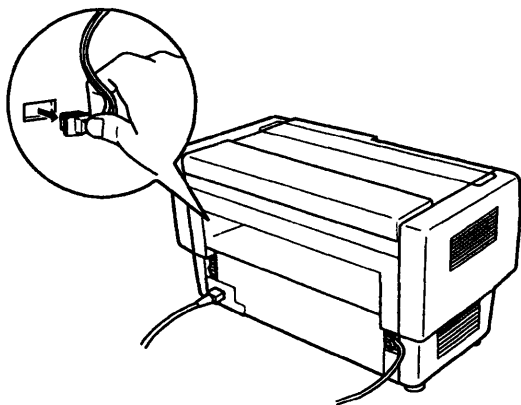
1. Corte os documentos impressos conforme o descrito anteriormente.
2. Desligue a impressora e abra a tampa do separador de papel.



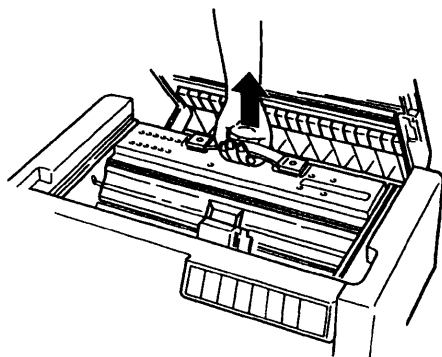
3. Retire a grelha e o receptor de papel da impressora, conforme indica a figura.



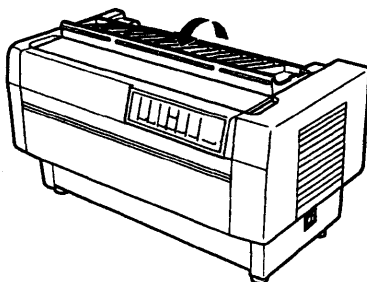
4. Desligue o cabo de ligação do dispositivo de corte pelo picotado.



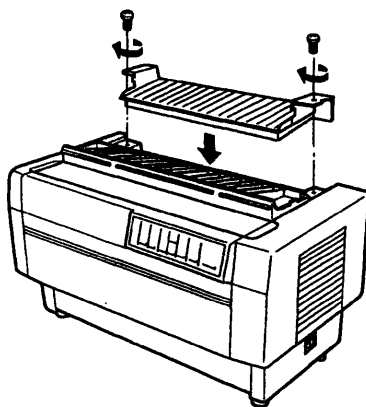
5. Abra a tampa superior. Pegue no dispositivo de corte pelo picotado conforme indica a figura e retire-o da impressora.



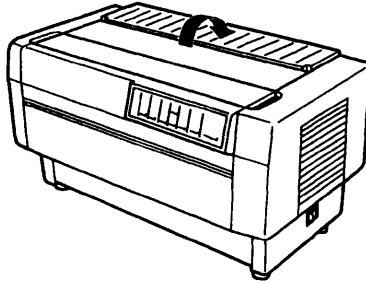
6. Feche a tampa superior e abra a tampa do separador de papel.



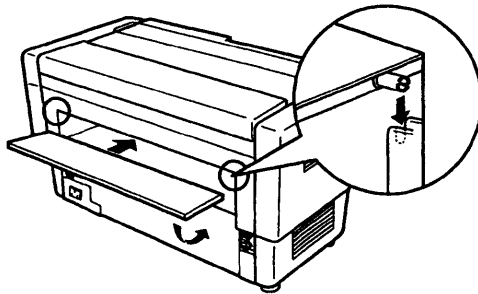
7. Volte a instalar o separador de papel, fixando-o com os dois parafusos retirados anteriormente.



8. Feche a tampa do separador de papel.



9. Reinstale a aba posterior conforme indica a figura e feche-a.



Depois de retirar o dispositivo de corte pelo picotado opcional, guarde-o na embalagem de origem com os materiais de proteção.

## Dispositivo de Corte de Papel

O dispositivo de corte de papel opcional (C81500\*) permite cortar mais facilmente o papel contínuo. Quando utilizar este dispositivo, não se esqueça de ajustar o comprimento de página em função do papel, através do controlador da impressora ou dos interruptores DIP (consulte o Capítulo 4).

---

### ✓ IMPORTANTE

- ❖ Não utilize o dispositivo de papel para cortar o papel pelo picotado. Se quiser cortar o papel pelo picotado, utilize o dispositivo de corte pelo picotado opcional.
- ❖ Não utilize mais de 6 folhas (1 original + 5 cópias) de papel contínuo.
- ❖ Não utilize formulários de várias vias que variam em espessura (por exemplo, formulários com etiquetas ou formulários sobrepostos) com o dispositivo de corte de papel opcional.

---

## Instalar o Dispositivo de Corte de Papel

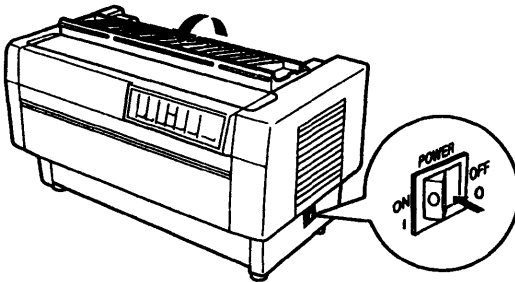
---

### NOTA

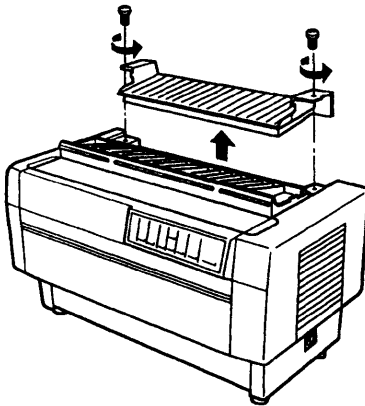
Se pretender utilizar o dispositivo de corte de papel opcional com o tractor traseiro de origem, terá de alimentar papel no tractor traseiro de origem antes de instalar o dispositivo de corte de papel opcional. Consulte o Capítulo 3.

---

1. Desligue a impressora e abra a tampa do separador de papel.



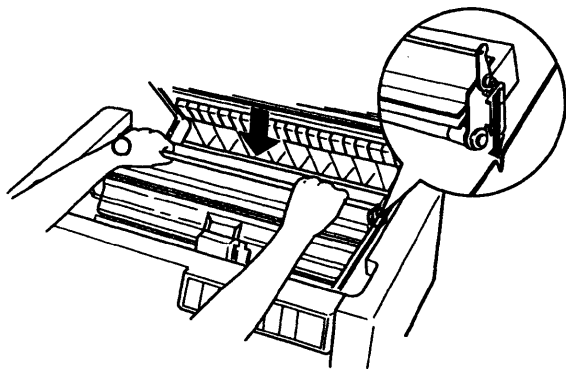
2. Utilize uma chave de fendas para desapertar os dois parafusos que fixam o separador de papel à impressora e retire o separador. Guarde o separador de papel e os parafusos.



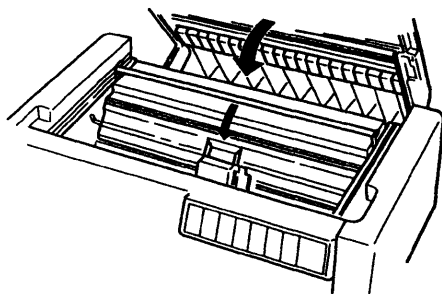
3. Feche a tampa do separador de papel e abra a tampa superior da impressora.



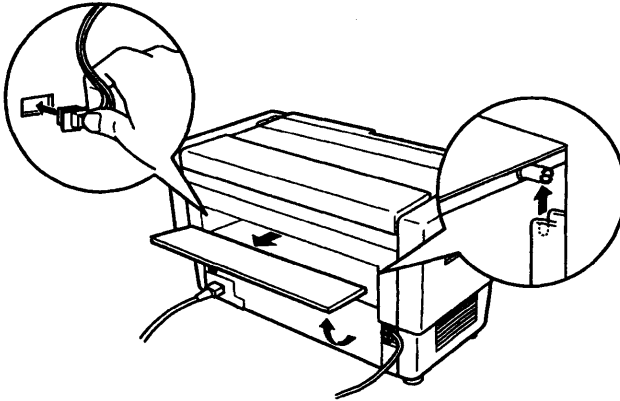
4. Segure no dispositivo de corte de papel opcional pela respectiva pega com o conector voltado para a direita. Em seguida, encaixe-o na parte posterior da impressora.



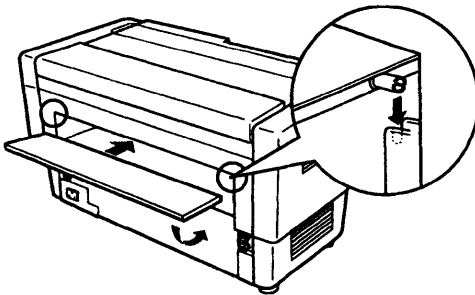
5. Quando o dispositivo de corte de papel opcional estiver devidamente instalado, baixe a pega para a frente, conforme indica a figura, e feche a tampa superior da impressora.



6. Abra a aba posterior e retire-a conforme indica a figura. Em seguida, ligue o cabo do dispositivo de corte de papel opcional ao conector interno da impressora.



7. Volte a colocar a aba posterior e feche-a.

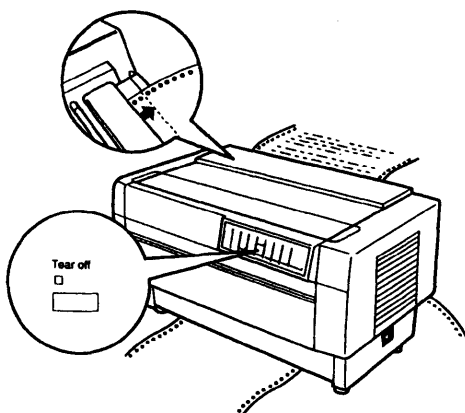


## Utilizar o Dispositivo de Corte de Papel

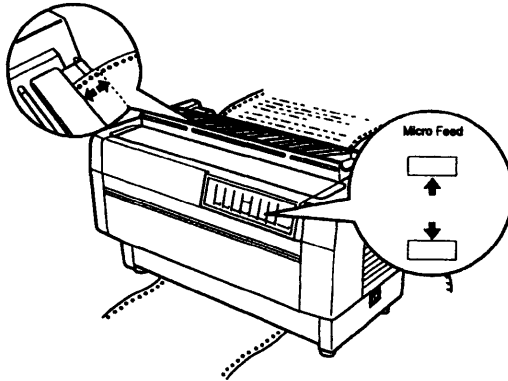
Esta secção descreve como utilizar o dispositivo de corte de papel opcional com papel contínuo. Antes de imprimir com este dispositivo instalado, ajuste o comprimento de página em função do papel que está a utilizar.

### Cortar um documento impresso

1. Certifique-se de que a impressora está ligada e em estado de pausa (pressione a tecla PAUSE para que o indicador luminoso PAUSE acenda).
2. Pressione a tecla TEAR OFF. A impressora faz avançar o papel de forma a que o picotado da última página impressa fique junto à linha de corte do dispositivo de corte de papel opcional.



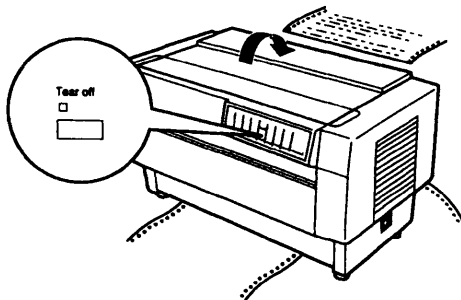
3. Se tiver colocado papel novo no tractor desde a última vez que cortou documentos impressos, é possível que tenha ajustado a posição de corte. Abra a tampa do separador de papel e utilize as teclas MICRO FEED para ajustar a posição de corte. Feche a tampa do separador de papel.



## NOTA

Pode definir uma posição de corte compreendida entre 3 e 25 mm abaixo do picotado da última página impressa. A posição de corte predefinida é de 3 mm.

4. Pressione a tecla TEAR OFF. A impressora corta o documento impresso e faz retroceder o papel para a posição de topo de página.



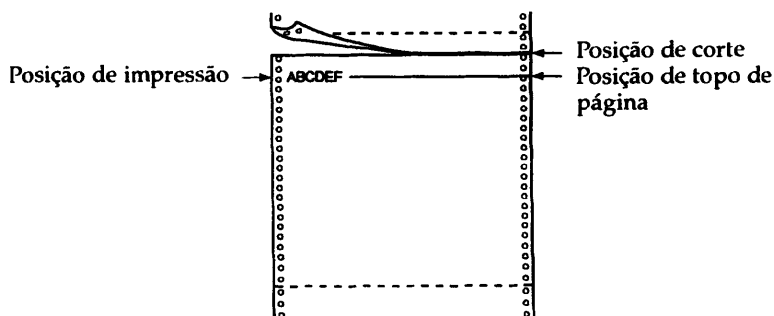
5. Pressione a tecla PAUSE para activar a impressora.

 **NOTA**

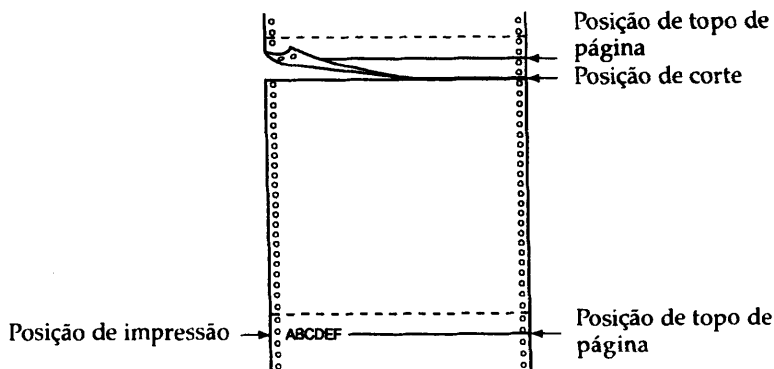
A próxima posição de impressão depende da posição de corte e da posição de topo de página, conforme pode verificar em seguida.

---

- ⇒ Quando a posição de corte está acima da posição de topo de página, a impressora começa a imprimir na posição de topo de página da mesma página.



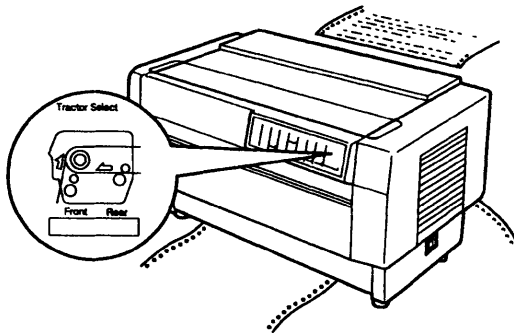
- ⇒ Quando a posição de corte está abaixo da posição de topo de página, a impressora começa a imprimir na posição de topo de página da página seguinte.



## Alternar entre tractores

Para mudar de tractor quando o dispositivo de corte de papel está instalado, execute as seguintes operações:

1. Certifique-se de que a impressora está ligada. Se estiver a imprimir um documento, aguarde que a impressora acabe de imprimir antes de mudar de tractor.
2. Se o tractor que pretende utilizar não tiver papel, coloque papel conforme o descrito no Capítulo 3.
3. Pressione a tecla FRONT/REAR para mudar para o outro tractor. A impressora corta o documento impresso, faz o papel retroceder para a posição de parqueamento e, em seguida, faz o papel do outro tractor avançar para a posição de impressão.

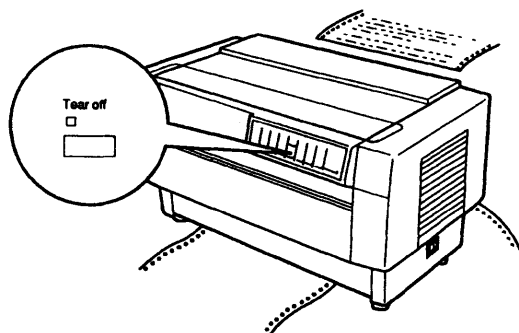


### IMPORTANTE ✓

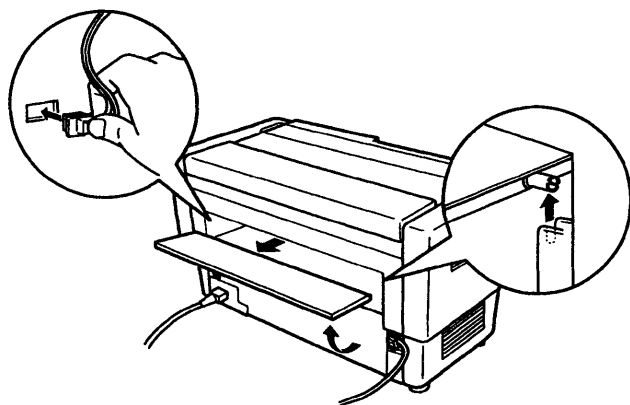
Quando colocar papel no tractor, certifique-se de que a primeira página está cortada pelo picotado e que os quatro primeiros furos de papel estão inseridos nos pinos das correias de tracção.

## Retirar o Dispositivo de Corte de Papel

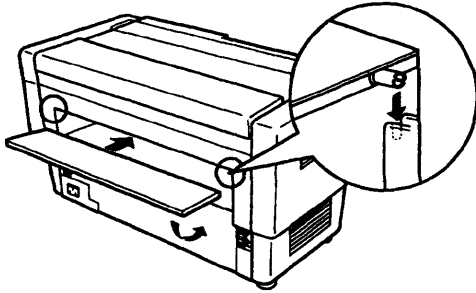
1. Corte os documentos impressos conforme o descrito anteriormente.



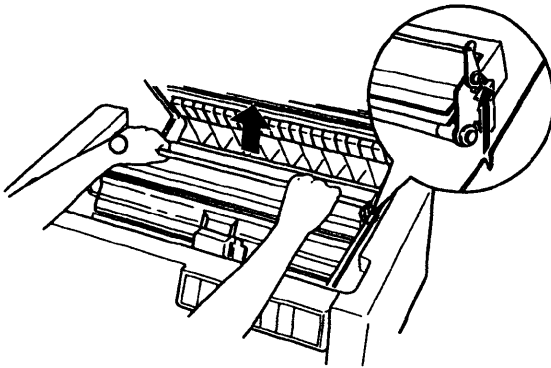
2. Desligue a impressora.
3. Abra a aba posterior e retire-a conforme indica a figura. Em seguida, desligue o cabo de ligação do dispositivo de corte de papel.



4. Volte a colocar a aba posterior e feche-a.

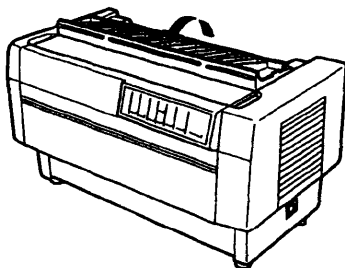


5. Abra a tampa superior. Pegue no dispositivo de corte de papel opcional, conforme indica a figura, e retire-o da impressora.

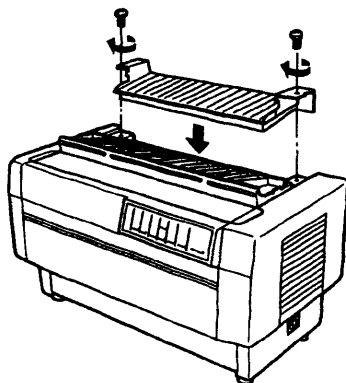




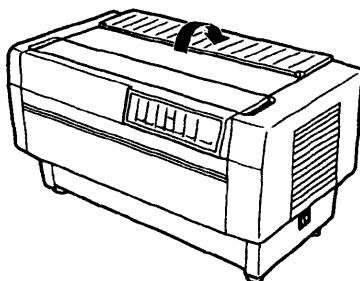
6. Feche a tampa superior e abra a tampa do separador de papel.



7. Reinstale o separador de papel, fixando-o com os dois parafusos retirados anteriormente.



8. Feche a tampa do separador de papel.



Depois de retirar o dispositivo de corte de papel opcional, guarde-o na embalagem de origem com os materiais de protecção.

## Placas de Interface

Para além dos interfaces série e paralelo integrados, esta impressora permite ainda a instalação de placas de interface opcionais. A lista que se segue indica os interfaces Epson compatíveis com a impressora, embora nem todos os interfaces indicados se encontrem disponíveis para todos os países.

Referência	Placas de Interface
C82305*/C82306*	Placa de interface série
C82307*/C82308*	Placa de interface série de 32 KB
C82310*/C82311*	Placa de interface paralelo de 32 KB
C82312*	Placa de interface LocalTalk
C82313*	Placa de interface IEEE-488 de 32 KB
C82314*	Placa de interface Coax
C82315*	Placa de interface Twinax
C82345*	Placa de interface paralelo IEEE-1284
C82357*	Placa de interface Ethernet

\* O asterisco substitui o último dígito da referência, que varia de país para país.

Se tiver dúvidas quanto à escolha de um interface opcional adequado, consulte o Serviço de Assistência a Clientes EPSON.

### NOTA

A DFX-8500 possui uma função de selecção automática do interface que permite ligar a impressora a mais do que um computador ao mesmo tempo. Para mais informações, consulte o Capítulo 4.

As placas de interface Coax e Twinax possibilitam a comunicação com computadores IBM através do protocolo Coax ou Twinax. Deste modo, as impressoras Epson funcionam como impressoras locais IBM, sem necessidade de circuitos ou componentes adicionais.

## Instalar uma Placa de Interface

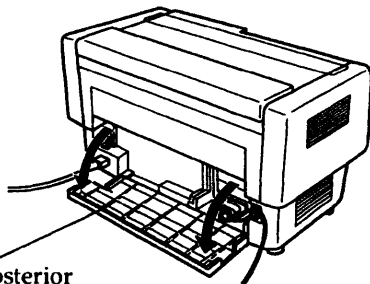
---

### NOTA

Se instalar uma placa de interface opcional, certifique-se de que os interruptores DIP da impressora estão configurados para o modo de interface automático ou opcional. Consulte o Capítulo 4.

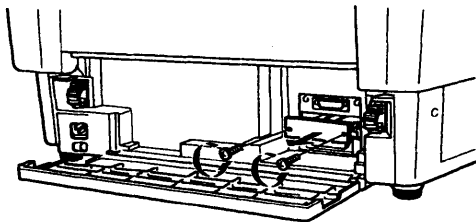
---

1. Desligue a impressora e o computador. Em seguida, retire o cabo de corrente e os cabos de interface da impressora.
2. Coloque a impressora, de forma a que o painel posterior fique voltado de frente para si.
3. Abra a tampa posterior da impressora.

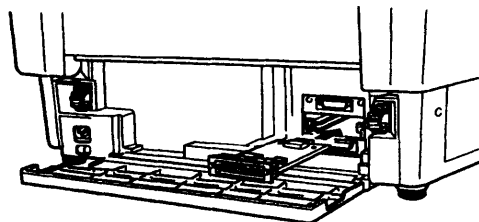


Tampa posterior

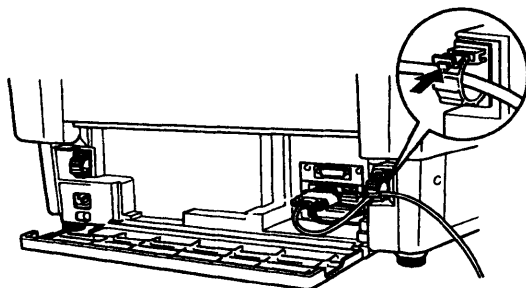
4. Ajuste a configuração dos interruptores e das cavilhas da placa, conforme o necessário (consulte o manual da placa). Para que a placa funcione correctamente, a cavilha JG deve estar em ON (coloque a tampa da cavilha sobre os dois terminais).
5. Utilize uma chave de fendas para desapertar os parafusos que fixam a tampa de acesso ao conector de interface e retire-a.



6. Insira a placa de interface, fazendo-a deslizar pelas ranhuras laterais. Pressione-a firmemente para se certificar de que a placa fica correctamente encaixada.



7. Fixe a placa de interface utilizando os parafusos que a acompanham.
8. Ligue o conector do cabo ao conector da placa de interface e insira o cabo nas presilhas conforme o indicado na figura.



9. Ligue a outra extremidade do cabo ao computador.
10. Feche a tampa de interface.
11. Ligue o cabo de corrente à tomada da impressora e à tomada eléctrica.

## Utilizar a Placa de Interface Série (C82305\* ou C82306\*)

Para utilizar a placa de interface série (C82305\*/C82306), terá de configurar a velocidade de transmissão de dados, a sincronização das ligações e a paridade. Consulte os parágrafos seguintes.

Para obter mais informações sobre outras normas de transmissão de dados, como, por exemplo, estruturas de dados e protocolos de comunicação, consulte o manual da placa.

### Velocidade de transmissão

É possível seleccionar as seguintes velocidades de transmissão: 300, 600, 1200, 2400, 4800, 9600 e 19200 bps (bits por segundo). Para seleccionar uma velocidade de transmissão, consulte o manual da placa de interface.

### Protocolos de comunicação

Quando o espaço disponível para dados na memória local da impressora desce até aos 256 bytes, a impressora envia um código X-OFF ou coloca o sinal DTR em 1 (MARK), para indicar que não pode receber mais dados.

Quando o espaço disponível para dados na memória local da impressora sobe até aos 512 bytes, a impressora envia um código X-ON ou coloca o sinal DTR em 0 (SPACE), para indicar que está pronta a receber mais dados.

### Correcção de erros

Quando detecta um erro de paridade, a impressora imprime um asterisco (\*). Todos os outros erros são ignorados.

# Manutenção e Transporte

- 7-1 Substituir a Cassete de Fita**
- 7-3 Limpar a Impressora**
- 7-4 Transportar a Impressora**

# Substituir a Cassete de Fita

Quando a impressão começa a ficar demasiado ténue, isso significa que deve substituir a fita. Utilize apenas a cassete de fita Epson #8766.

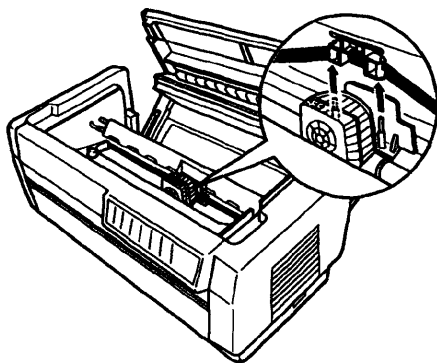
---

### ATENÇÃO ✕

Se esteve a utilizar a impressora, a cabeça de impressão deve estar ainda quente. Aguarde alguns instantes para que a cabeça arrefeça antes de proceder à substituição da cassete de fita.

---

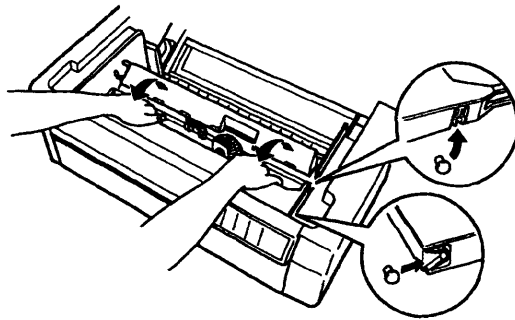
1. Pressione a tecla PAUSE. Em seguida, desligue a impressora.
2. Abra a tampa superior da impressora e faça deslizar a cabeça de impressão até à parte visível do tensor de papel.
3. Retire o guia de fita da cabeça de impressão, conforme indica a figura.



# Manutenção e Transporte

---

4. Puxe a cassete de fita gasta, de forma a desprendê-la da impressora, e retire-a.



---

## ✓ IMPORTANTE

Tenha o cuidado de não puxar o cabo dourado que se encontra debaixo da cassete de fita.

---

Para instalar a nova cassete de fita, consulte o Capítulo 1.



## **Limpar a Impressora**

Para assegurar o bom funcionamento da impressora, deve efectuar uma limpeza geral várias vezes por ano.

1. Desligue a impressora e feche todas as tampas. Em seguida, retire o papel alimentado na impressora e retire o guia de papel. Se tiver instalado o tractor, o dispositivo de corte pelo picotado e o dispositivo de corte de papel opcionais, retire-os.
2. Utilizando uma escova macia, limpe o pó existente na impressora.
3. Se a caixa exterior estiver suja, limpe-a com um pano macio, humedecido em detergente pouco concentrado dissolvido em água. Mantenha todas as tampas fechadas para evitar a infiltração de água no interior da impressora.

---

### **IMPORTANTE ✓**

- Nunca utilize álcool ou diluente para limpar a impressora, pois estes produtos químicos podem danificar seriamente a caixa e os componentes internos.
  - Evite a infiltração de água no mecanismo de impressão e nos componentes internos.
  - Não utilize escovas ásperas ou abrasivas.
  - Nunca utilize lubrificantes no interior da impressora, pois óleos inadequados podem danificar o mecanismo de impressão. Contacte o Serviço de Assistência a Clientes EPSON sempre que achar necessário efectuar uma lubrificação.
-

## **Transportar a Impressora**

Para transportar a impressora, utilize os materiais de protecção e as embalagens de origem.

---

### **✕ ATENÇÃO**

Sempre que precisar de pegar na impressora, faça-o segurando-a pela base e com a ajuda de uma outra pessoa.

---

1. Desligue a impressora e retire o papel alimentado. Se tiver instalado equipamento opcional, retire-o.
2. Retire o cabo de corrente da tomada eléctrica e do conector da impressora. Retire também o cabo de interface da impressora.
3. Retire a cassete de fita.
4. Instale os materiais de protecção na impressora, conforme o descrito na folha de instruções que acompanha a impressora.
5. Coloque a impressora, a cassete de fita e o cabo de corrente na embalagem de origem.

# Resolução de Problemas

- 8-1** Indicadores de Erro
- 8-3** Auto-Teste
- 8-4** Modo Hexadecimal
- 8-5** Problemas e Soluções
- 8-5** Problemas com a Fonte de Energia
- 8-6** Problemas de Manuseamento de Papel
- 8-9** Problemas de Funcionamento
- 8-10** Problemas de Impressão
- 8-13** Opções
- 8-14** Resolver um Encravamento de Papel
- 8-14** Assistência a Clientes EPSON

## Indicadores de Erro

Os indicadores luminosos do painel de controlo da impressora permitem identificar muitos dos problemas que ocorrem durante a impressão. Se a impressora deixar de imprimir e os indicadores luminosos do painel de controlo estiverem acesos ou intermitentes, consulte a tabela apresentada em seguida para identificar o problema e siga as instruções recomendadas para o solucionar.

Estados dos Indicadores	Sinais Sonoros	Problema e Solução
<input type="checkbox"/> PAPER OUT <input type="checkbox"/> PAUSE	...	A impressora não tem papel.
		Coloque papel na impressora. O indicador PAPER OUT apaga e a impressora retoma a impressão.
	...	O papel não está inserido correctamente.
		Retire-o e volte a colocá-lo, conforme o descrito no Capítulo 3.
<input checked="" type="checkbox"/> PAPER OUT <input type="checkbox"/> PAUSE	.....	O papel encravou na impressora.
		Consulte "Resolver um Encravamento de Papel", neste capítulo.
<input checked="" type="checkbox"/> RIBBON <input type="checkbox"/> PAUSE	.....	A fita encravou.
		Retire-a e volte a instalá-la, conforme o descrito no Capítulo 7.
<input checked="" type="checkbox"/> PAPER OUT <input checked="" type="checkbox"/> RIBBON <input type="checkbox"/> PAUSE	.....	O papel alimentado pode ser mais espesso do que os limites especificados.
		Pressione a tecla PAUSE. A impressora começa a imprimir muito devagar. Certifique-se de que a espessura do papel está dentro dos limites exigidos. Consulte o Apêndice A.

# Resolução de Problemas

Estados dos Indicadores	Sinais Sonoros	Problema e Solução
☒ PAUSE	—	A cabeça de impressão aqueceu demasiado.
		Aguarde alguns minutos; a impressora retomará automaticamente a impressão quando a cabeça arrefecer.
☐ PAUSE	...	A tampa da impressora está aberta.
		Feche a tampa e pressione a tecla PAUSE.
		O papel seleccionado não corresponde ao papel alimentado na impressora.
		Insira o papel correcto ou altere o papel seleccionado.
		A impressora não conseguiu mudar o sistema de alimentação e não alimentou o papel correcto.
		Retire o papel alimentado na impressora e pressione a tecla PAUSE para alimentar o papel seleccionado.
Todos os indicadores ficam intermitentes e o visor PAPER SELECT apresenta a letra "E" e todos os números alternados.	—	Ocorreu um problema desconhecido.
		Desligue a impressora, aguarde alguns minutos e volte a ligá-la. Se o problema persistir, contacte o Serviço de Assistência a Clientes EPSON.  A impressora pode desligar todos os indicadores luminosos após 12 segundos. Também neste caso, desligue a impressora, aguarde alguns minutos e volte a ligá-la. Se o problema persistir, contacte o Serviço de Assistência a Clientes EPSON

☐ = Aceso    ☒ = Intermitente

... = Intervalo curto    ..... = Intervalo longo

## Auto-Teste

O auto-teste permite determinar se o problema reside na impressora ou no computador.

- ◆ Se o auto-teste for correctamente impresso, isso significa que a impressora está a funcionar bem e que o problema pode estar a ser causado pelas definições do controlador ou da aplicação que está a usar, pelo computador ou pelo cabo de interface.
- ◆ Se o auto-teste não for correctamente impresso, isso significa que a impressora está com algum problema. Consulte "Problemas e Soluções", neste capítulo.

Para executar o auto-teste, execute as seguintes operações:

1. Certifique-se de que a impressora está desligada e que tem papel no tractor frontal ou traseiro. Para saber como alimentar o papel, consulte o Capítulo 3.

---

### IMPORTANTE ✓

Sempre que desligar a impressora, aguarde sempre, pelo menos, cinco segundos antes de a voltar a ligar; caso contrário, poderá danificá-la.

---

2. Pressione a tecla LF/FF LOAD (modo de prova) ou TEAR OFF (modo de qualidade) enquanto liga a impressora. Alguns segundos depois, a impressora começa a imprimir o auto-teste.

---

### NOTA

Se quiser interromper temporariamente a impressão do auto-teste, pressione a tecla PAUSE. Para retomar a impressão, volte a pressionar a tecla PAUSE.

---

# Resolução de Problemas

---

3. Para terminar o auto-teste, pressione a tecla PAUSE, corte as páginas impressas e desligue a impressora.

---

## ✓ IMPORTANTE

Não desligue a impressora enquanto ela estiver a imprimir. Pressione sempre a tecla PAUSE. para interromper a impressão e, só depois, desligue a impressora.

---

## Modo Hexadecimal

O modo de impressão hexadecimal possibilita aos utilizadores mais experientes detectar facilmente a origem de problemas de comunicação existentes entre a impressora e o computador. Neste modo de impressão, a impressora imprime em formato hexadecimal todos os dados recebidos.

1. Certifique-se de que a impressora tem papel.
2. Pressione simultaneamente as teclas LF/FF LOAD e TEAR OFF enquanto liga a impressora.
3. Em seguida, execute um programa e envie uma tarefa de impressão. A impressora imprime em formato hexadecimal todos os códigos recebidos.

### Hex Dump

```
54 68 69 73 20 69 73 20 61 6E 20 65 78 61 6D 70      This is an exam  
6C 65 20 6F 66 20 61 20 68 65 78 20 64 75 6D 70      ple of a hex dump  
20 70 72 69 6E 74 6F 75 74 2E 20 54 68 69 73 20      printout. This  
69 73 20 66 65 61 74 75 72 65 20 6D 61 6B 65 73      is feature makes  
20 69 74 20 65 61 73 79 20 66 6F 72 0D 0A           it easy for..
```

Se comparar os caracteres impressos na coluna da direita com a impressão dos códigos hexadecimais, pode verificar quais os códigos recebidos pela impressora. Os caracteres imprimíveis aparecem na coluna da direita como caracteres ASCII; os códigos não imprimíveis são representados por pontos.

4. Para sair do modo de impressão hexadecimal, pressione a tecla PAUSE e, em seguida, desligue a impressora.

## Problemas e Soluções

### Problemas com a Fonte de Energia

*Os indicadores luminosos acendem por breves instantes e, em seguida, apagam e permanecem apagados.*

Verifique se a voltagem da impressora coincide com a voltagem da tomada eléctrica. Se as voltagens não coincidirem, desligue imediatamente a impressora da tomada e ligue para a Linha Azul da EPSON Portugal (0808 2000 15).

---

#### ATENÇÃO ✕

Não volte a ligar o cabo de corrente à tomada.

---

*A impressora não funciona e os indicadores luminosos do painel de controlo estão apagados.*

Desligue a impressora e verifique se o cabo de corrente está devidamente ligado à tomada eléctrica e à tomada de corrente existente no painel posterior da impressora.

Verifique se a impressora está ligada; se não estiver, pressione a tecla de funcionamento (POWER) para a ligar. O indicador luminoso POWER deverá acender.



# Resolução de Problemas

---

Se a tomada for controlada por um interruptor de parede ou um temporizador automático, utilize uma tomada diferente.

Ligue um outro aparelho eléctrico à tomada para verificar se ela tem corrente. Se não tiver, utilize uma outra tomada.

Ocorreu um problema e os indicadores luminosos do painel de controlo apagam após 12 segundos. Desligue a impressora, aguarde alguns minutos e volte a ligá-la. Se o problema persistir, contacte o Serviço de Assistência a Clientes EPSON.

## Problemas de Manuseamento de Papel

*O papel contínuo não é correctamente alimentado.*

Verifique através do indicador TRACTOR SELECT se o tractor correcto está seleccionado. Se não estiver, coloque o papel na posição de parqueamento; em seguida, pressione a tecla FRONT/REAR para seleccionar o tractor correcto. Se o número de memória apresentado no visor PAPER SELECT for "0", pressione a tecla PAUSE; em seguida, pressione a tecla FRONT/REAR para mudar para o tractor correcto.

O tractor pode não ter papel. Coloque papel no tractor; a seta existente no indicador TRACTOR SELECT deverá estar verde.

---

### NOTA

Se o papel encravar, consulte "Resolver um Encravamento de Papel", neste capítulo.

---

*O papel encrava ou não é alimentado correctamente.*

Certifique-se de que a reserva de papel não está a mais de 1 m da impressora.

Se a tampa posterior estiver aberta, feche-a antes de alimentar o papel.

Verifique se o papel está correctamente inserido nas correias de tracção e se os furos das duas margens do papel estão devidamente alinhados.

Ajuste a posição das correias de tracção em função do formato de papel que está a utilizar e fixe as correias de tracção.

Se as tampas das correias de tracção estiverem abertas, feche-as.

Verifique se o papel que está a utilizar obedece às especificações descritas no Apêndice A.

A cabeça de impressão pode estar a apanhar a zona de junção dos formulários de várias vias. Coloque o interruptor DIP 5-3 em ON para activar a função de avanço sobre a junção.

---

## NOTA

Se ocorrerem encravamentos de papel, consulte "Resolver um Encravamento de Papel", neste capítulo.

---

*A impressora não alimenta o papel contínuo.*

O papel pode ter saído do tractor; volte a colocá-lo.

*A função de avanço sobre o picotado não funciona.*

Se tiver colocado o interruptor DIP 1-7 em ON enquanto a impressora estava ligada, desligue-a e volte a ligá-la.

O programa pode estar a anular a definição do interruptor DIP 1-7; verifique se as definições do programa estão correctas.

# Resolução de Problemas

---

*A função de avanço sobre o picotado está activada, mas o picotado não está centrado.*

Verifique se o comprimento de papel está correctamente definido. Se não estiver, ajuste-o através do interruptor DIP 2.

A posição de topo de página pode estar demasiado acima ou abaixo na página. Ajuste-a de forma a que o picotado fique centrado na área de avanço.

*A posição de topo de página muda durante a impressão de várias páginas.*

O papel que está a utilizar no tractor pode ser demasiado pesado. Certifique-se de que o papel obedece às especificações descritas no Apêndice A.

Para obter maior rigor na alimentação de papel, por exemplo, quando utiliza formulários de várias vias, utilize o tractor opcional (#8309). Consulte o Capítulo 6.

*Quando alterna entre os tractores frontal e traseiro, o papel encrava ou a impressora não faz retroceder o papel para a posição de estacionamento.*

A impressora pode ter retrocedido demasiadas páginas. Corte sempre as páginas impressas ou em excesso, para que a impressora faça retroceder apenas uma página. Em seguida, pressione a tecla FRONT/REAR para mudar de tractor.

Talvez esteja a tentar mudar de tractor quando existem etiquetas alimentadas na impressora. As etiquetas encravam quando retrocedem, por isso, retire as etiquetas alimentadas na impressora antes de mudar para um outro tractor. Para isso, corte as etiquetas à entrada da impressora e pressione a tecla LF/FF LOAD para ejectar as restantes etiquetas.

*Quando alterna entre os tractores frontal e traseiro, a impressora não alimenta o papel do tractor seleccionado.*

A impressora pode não ter papel. Coloque papel no tractor; a seta existente no indicador TRACTOR SELECT deverá estar verde.

## Problemas de Funcionamento

*O indicador luminoso PAUSE está apagado, mas a impressora não imprime.*

O cabo de interface pode não estar devidamente ligado. Verifique se o cabo está correctamente ligado à impressora e ao computador. Se o cabo estiver bem ligado, execute o auto-teste.

Verifique ainda se o cabo de interface corresponde às especificações exigidas pela impressora e pelo computador. Consulte o Apêndice.

O *software* pode não estar correctamente configurado para a impressora. Certifique-se de que a impressora está seleccionada na aplicação que está a utilizar. Se necessário, instale ou reinstale o *software* da impressora, conforme o descrito no Capítulo 2.

*A impressora não imprime e os indicadores luminosos PAPER OUT e PAUSE estão acesos.*

A impressora não tem papel no sistema de alimentação seleccionado. Coloque papel na impressora e pressione a tecla PAUSE para retomar a impressão.

*A impressora faz barulho como se estivesse a imprimir, mas não imprime.*

A fita não está bem instalada. Instale-a conforme o descrito no Capítulo 1.

A fita está gasta. Substitua-a conforme o descrito no Capítulo 7.

# Resolução de Problemas

---

*A impressora emite um ruído estranho e pára de imprimir abruptamente.*

O papel encravou. Consulte “Resolver um Encravamento de Papel”, neste capítulo.

A fita encravou por ter demasiada folga ou por estar gasta. Rode o botão de esticar a fita ou substitua-a por uma nova. Pressione a tecla PAUSE para retomar a impressão.

Não retirou os materiais de protecção da impressora. Desligue a impressora e retire todos os materiais de protecção antes de a voltar a ligar.

*A impressora pára de imprimir e o indicador PAUSE está intermitente.*

A cabeça de impressão está demasiado quente. Aguarde alguns minutos; a impressora retomará automaticamente a impressão depois de arrefecer.

## Problemas de Impressão

*Falta uma parte do documento ou faltam pontos em posições aleatórias.*

A cassete de fita não está correctamente instalada. Reinstale-a conforme o descrito no Capítulo 1.

A fita tem demasiada folga ou está gasta. Rode o botão de esticar a fita ou substitua-a por uma nova, conforme o descrito no Capítulo 7.

*Faltam linhas de pontos no documento impresso.*

A cassete de fita não está correctamente instalada, está demasiado apertada ou tem demasiada folga. Retire a fita e reinstale-a conforme o descrito no Capítulo 1.

# Resolução de Problemas

---

A cabeça de impressão pode estar danificada. Desligue a impressora e telefone para a Linha Azul da EPSON Portugal (0808 2000 15).

---

## ATENÇÃO ✕

Não tente substituir a cabeça de impressão, porque existem outros componentes da impressora que têm de ser verificados ao mesmo tempo.

---

*As fontes definidas no programa não são impressas.*

Verifique se o programa está configurado correctamente para a sua impressora.

*A impressora imprime caracteres incorrectos.*

A impressora e o computador podem não estar a comunicar correctamente. Certifique-se de que está a utilizar o cabo de interface adequado e que o protocolo de comunicações está correcto.

A tabela de caracteres seleccionada no programa não está correcta. Selecciona a tabela correcta no programa ou no interruptor DIP 1, conforme o descrito no Capítulo 4. Tenha em atenção que a tabela de caracteres definida no programa sobrepõe-se à definição efectuada através do interruptor DIP.

*A impressora não imprime a fonte seleccionada através do painel de controlo*

As definições do programa sobrepõem-se às definições efectuadas através do painel de controlo.

# *Resolução de Problemas*

---

*A impressão começa demasiado acima ou abaixo na página.*

A margem superior definida no programa não está correcta; ajuste-a. Consulte o Apêndice A.

O formato de papel utilizado não corresponde ao formato seleccionado no programa ou no controlador da impressora. Use o papel correcto ou altere a definição do formato.

*O texto aparece todo impresso numa única linha.*

Coloque o interruptor DIP 3-3 em ON para que a impressora acrescente um código de avanço de linha após um código de retorno ao início da linha.

*A impressora deixa linhas em branco entre linhas de texto.*

A impressora está a receber dois comandos de avanço de linha. Coloque o interruptor DIP 3-3 em OFF.

A entrelinha definida no programa não está correcta; ajuste-a.

*O comprimento de página definido não corresponde ao comprimento do papel que está a utilizar.*

Verifique o comprimento de página definido no programa ou no controlador da impressora.

O comprimento de página para o tractor pode não estar bem definido através do interruptor DIP 2. Se necessário, altere a configuração do interruptor DIP 2. Consulte o Capítulo 4.

*A impressão começa mais abaixo na página do que esperava ou a parte inferior da página aparece impressa no topo da página seguinte.*

As margens superior e inferior definidas no programa não estão correctas; ajuste-as.

## Opções

*O dispositivo de corte pelo picotado está instalado e a impressora não alimenta o papel contínuo correctamente.*

O dispositivo não está devidamente ligado à impressora. Desligue a impressora e verifique o conector do dispositivo de corte pelo picotado.

*O dispositivo de corte pelo picotado está instalado e o papel contínuo não é cortado correctamente.*

Seleccione o sistema de alimentação correcto no controlador da impressora. Consulte o Capítulo 2.

Active o modo de corte automático, colocando o interruptor DIP 3-7 em ON. No entanto, tenha em atenção que a definição do controlador da impressora sobrepõe-se à definição do interruptor DIP.

Certifique-se de que o comprimento de página definido corresponde ao comprimento do papel que está a utilizar.

*O papel encrava ou não é alimentado correctamente.*

O dispositivo de corte pelo picotado não está correctamente instalado. Instale-o conforme o descrito no Capítulo 6.

Certifique-se de que o papel que está a utilizar obedece às especificações descritas no Apêndice A.



## Resolver um Encravamento de Papel

1. Desligue a impressora.
2. Abra a tampa superior da impressora.
3. Se o papel contínuo estiver alimentado na impressora, retire-o. Se o papel contínuo estiver encravado na impressora, corte a reserva de papel na parte posterior da impressora.
4. Se o papel ficar preso na área de ejeção, puxe-o cuidadosamente para fora da impressora.
5. Feche a tampa da impressora e volte a ligar a impressora. Certifique-se de que o indicador luminoso PAPER OUT não está intermitente e que o indicador PAUSE não está aceso.

## Assistência a Clientes EPSON

Se, após ter experimentado as soluções apresentadas neste capítulo, a sua impressora continuar a não funcionar correctamente, telefone para a Linha Azul da EPSON Portugal: 0808 2000 15.

Para que a EPSON o possa ajudar com eficácia e brevidade, deve preparar-se para fornecer os seguintes elementos:

- Número de série da impressora (encontrará este número numa etiqueta colocada no painel posterior da impressora).
- Modelo da impressora.
- Marca e modelo do computador.
- Versão do *software* da impressora (consulte o menu Sobre do controlador de impressão).
- Versão do Windows (NT, 95, 3.1, etc.) que está a utilizar.
- Versão dos programas que normalmente utiliza com a impressora.

- A-1 Características da Impressora**
- A-1 Características de Impressão**
- A-3 Características do Papel**
- A-13 Características Mecânicas**
- A-14 Características Eléctricas**
- A-14 Condições Ambientais**
- A-14 Normas de Segurança**
- A-15 Características dos Interfaces**
- A-15 Interface Paralelo**
- A-17 Interface Série**
- A-18 Características do Dispositivo de Corte pelo Picotado Opcional**

# Características Técnicas

## Características da Impressora

### Características de Impressão

**Método de impressão:**

Matriz de pontos com 9 agulhas

**Velocidade de impressão:**

Caracteres por Polegada	Modo de Impressão	Caracteres/ /Segundo/Linha
10 cpp	Prova de alta velocidade	1120
10 cpp	Prova normal	840
10 cpp	Qualidade	210
12 cpp	Prova	1008
12 cpp	Qualidade	252

**Direcção de impressão:**

Bidireccional com busca lógica para texto e gráficos. A impressão unidireccional pode ser seleccionada para texto e gráficos através de comandos do programa.

**Entrelinha:**

1/6" ou programável em incrementos de 1/216"

**Velocidade de alimentação:**

*Impressão contínua:* 0,25/m/seg./linha (9,9" por segundo)

---

**NOTA** 

A velocidade de alimentação do papel é reduzida para 6" por segundo quando o alimentador opcional está instalado.

---

# Características Técnicas

---

## Colunas imprimíveis:

Caracteres por polegada	Caracteres máximos por coluna
10 cpp	136
12 cpp	163
15 cpp	204
17 cpp	233
20 cpp	272

## Memória local:

128 KB ou 0 KB (seleccionável por interruptores DIP)

## Fontes:

Fonte	Densidades (cpp)
EPSON Super Draft	10
EPSON Draft	10, 12, 15
EPSON Roman	10, 12, 15, proporcional
EPSON Sans Serif	10, 12, 15, proporcional

## Tabelas de caracteres:

1 tabela de caracteres em itálico e 10 tabelas de caracteres gráficos (em alguns países, podem estar disponíveis 26 tabelas de caracteres gráficos).

## Jogos de caracteres:

13 jogos de caracteres internacionais

## Características do Papel

---

### NOTA

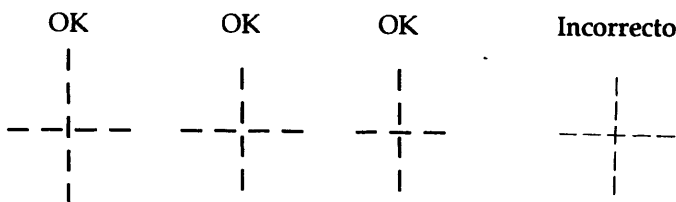
Utilize papel reciclado, etiquetas e envelopes apenas em condições normais de temperatura e humidade:

Temperatura:	15 a 25°C
Humidade relativa:	20 a 60%

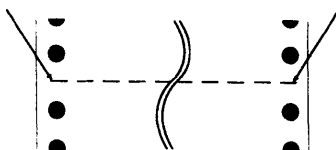
---

### Papel contínuo (incluindo formulários de várias vias em papel contínuo):

- Os furos laterais têm de ser circulares e estar devidamente cortados.
- Não pode haver sobreposição na intersecção dos picotados horizontal e vertical:

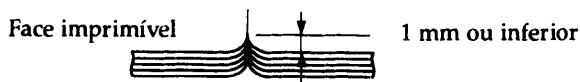


- A relação entre comprimento cortado/não cortado deve estar compreendida entre 3:1 e 5:1.
- O picotado que separa as páginas não deve corresponder à largura total do papel.

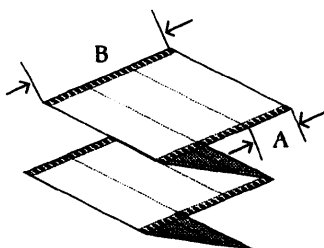


# Características Técnicas

- A espessura da parte picotada deve ser igual ou inferior a 1 mm.

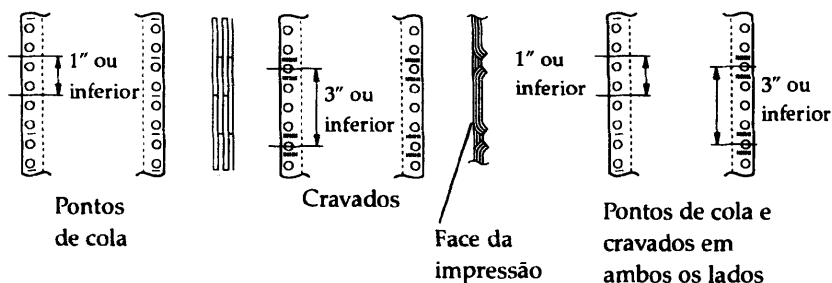


- Se utilizar papel contínuo com um comprimento de página (A) inferior a 101,6 mm, certifique-se de que o comprimento entre dobragens (B) corresponde a 101,6 mm.



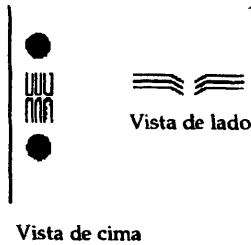
## Recomendações para formulários de várias vias:

- As folhas dos formulários de várias vias devem estar devidamente unidas ao longo das margens esquerda e direita. Para assegurar a máxima qualidade, utilize formulários unidos por pontos de cola.

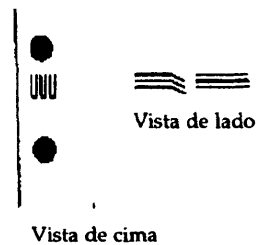


# Características Técnicas

- Se utilizar formulários cravados, a cravação deve ser efectuada na folha original e passar através de todas as cópias. Além disso, a cravação devem ser sempre dupla; caso contrário, poderá provocar encravamentos de papel.

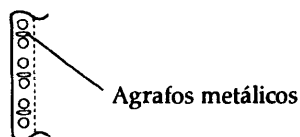
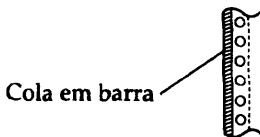


Utilize formulários de cravação dupla

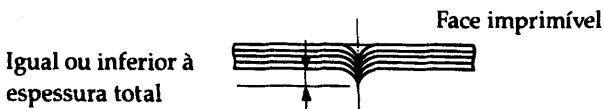


Nunca utilize formulários de cravação simples

- Nunca utilize formulários de várias vias unidos por agrafos metálicos ou cola em barra.



- A espessura da dobra quando esticada deve ser igual ou inferior à espessura total



# Características Técnicas

---

- ❖ A área de junção deve ser plana e ficar fora da área de impressão.
- ❖ Os furos laterais de todas as folhas devem estar devidamente alinhados.

**Largura:** 101 a 406 mm

**Comprimento/página:** 101 a 431 mm

**Cópias:**

*Entrada frontal:* 7 folhas (1 original + 6 cópias)

*Entrada traseira:* 6 folhas (1 original + 5 cópias)

**Espessura total:**

*Entrada frontal:* 0,53 mm (máximo)

*Entrada traseira:* 0,46 mm (máximo)

**Gramagem:**

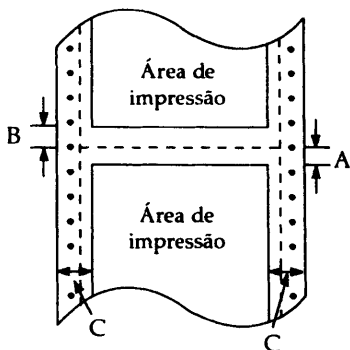
*Folhas simples:* 52,6 a 82,7 g/m<sup>2</sup>

*Formulários de várias vias:* 41,4 a 57,4 g/m<sup>2</sup>

**Tipo de papel:**

Papel normal, reciclado e sem químico.

**Área de impressão:**



A A margem superior mínima (abaixo do picotado) é de 2,6 mm.

B A margem inferior mínima (acima do picotado) é de 4,2 mm.

C As margens esquerda e direita mínimas são de 13 mm.

A largura de impressão máxima é de 345,4 mm.

---

## NOTA

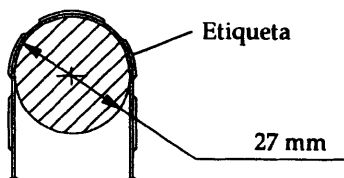
Coloque o papel ou configure o programa de forma a que a impressora não imprima fora da área de impressão.

---



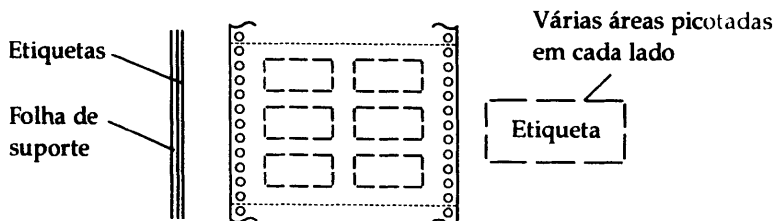
## Etiquetas

- As etiquetas devem estar devidamente coladas à folha de suporte e a sua superfície deve ser plana.
- As etiquetas não devem descolar da folha de suporte nas seguintes condições:

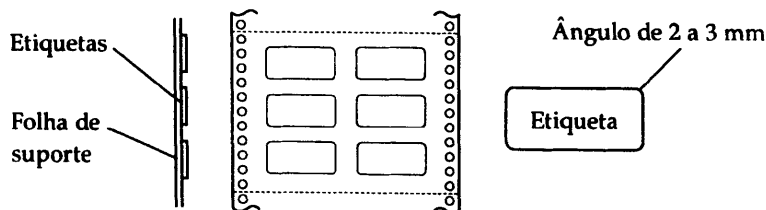


Raio na dobragem	27 mm
Ângulo de dobragem	180°
Tempo de dobragem	24 horas
Temperatura	40°C
Humidade	30%

- Quando utilizar etiquetas que cubram totalmente a folha de suporte, certifique-se de que a delimitação da etiqueta não é contínua.



- Quando utilizar etiquetas que não preencham totalmente a folha de suporte, respeite as indicações da imagem seguinte:



# Características Técnicas

## Folha de suporte:

Largura: 101 a 406 mm  
Comprimento: 88,9 mm (mínimo)

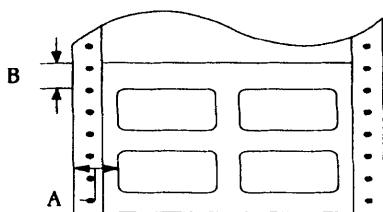
## Etiquetas:

Formato (L x C): 63,5 x 23,8 mm; 101 x 23,8 mm; 101 x 27 mm

Espessura: 0,19 mm (máximo); a diferença em espessura deve ser inferior a 0,12 mm

Tipo de papel: Papel normal ou da mesma qualidade das etiquetas em papel contínuo.

## Área de impressão:

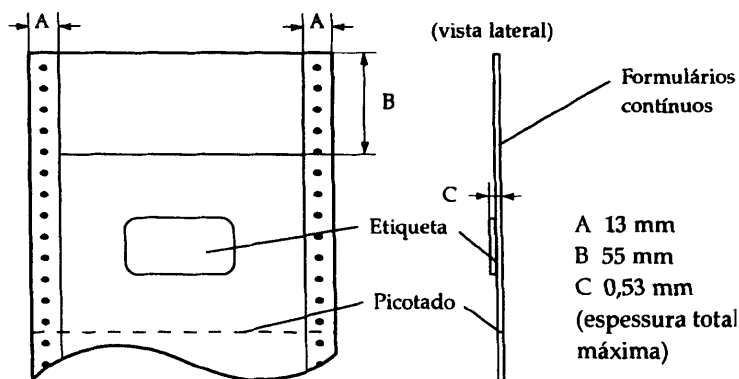


A 13 mm ou mais

B 2,6 mm ou mais

## Formulários contínuos com etiquetas

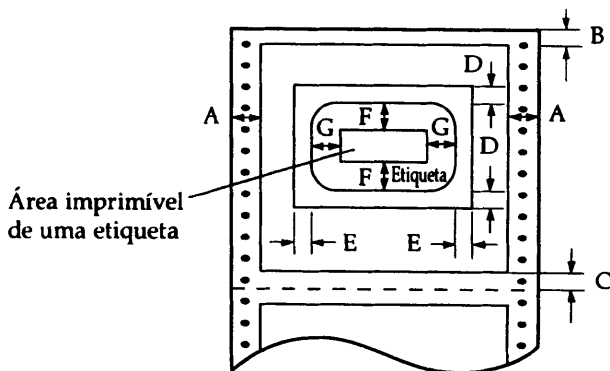
Características idênticas às etiquetas, excepto no seguinte:



A etiqueta nunca deve estar colocada no picotado vertical ou horizontal.

# Características Técnicas

Área de impressão:

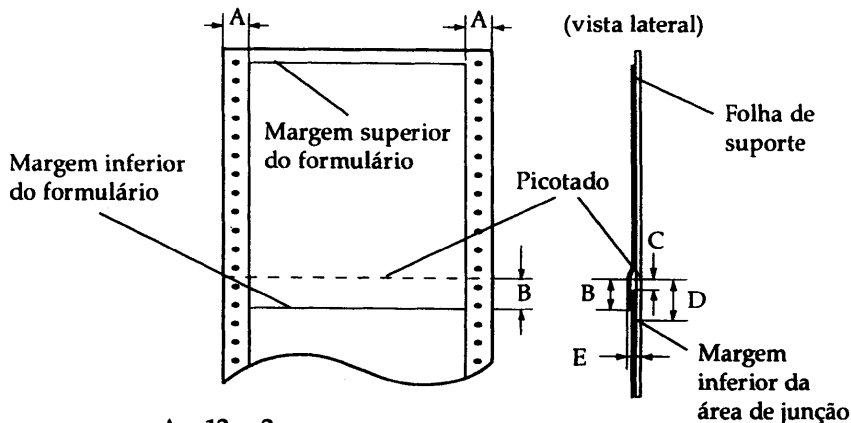


- A 13 mm
- B 2,6 mm ou mais
- C 4,2 mm ou mais
- D 12,5 mm ou mais
- E 65 mm ou mais
- F 2 mm ou mais
- G 5 mm ou mais

# Características Técnicas

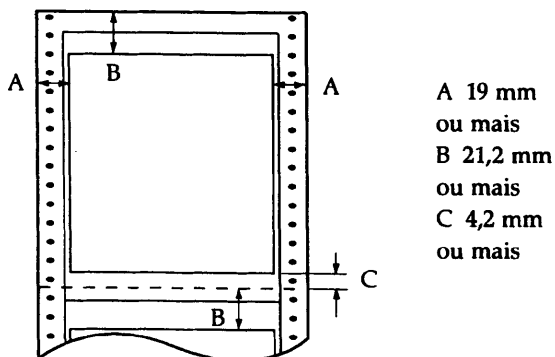
## Formulários de várias vias sobrepostos

Características idênticas aos formulários em papel contínuo, excepto no seguinte:



- A  $13 \pm 3$  mm
- B 13,3 mm ou menos
- C 3,3 mm ou mais, do picotado ao topo do formulário seguinte
- D 17 mm ou menos, do picotado à margem inferior da área de junção
- E 0,7 mm ou menos (espessura total, incluindo o ponto de junção)

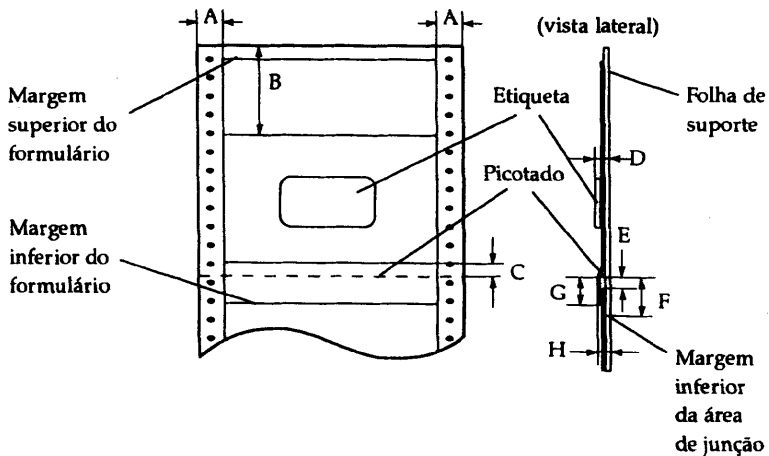
Área de impressão:



- A 19 mm ou mais
- B 21,2 mm ou mais
- C 4,2 mm ou mais

## Formulários de várias vias com etiquetas sobrepostas

Características idênticas às etiquetas, excepto no seguinte:

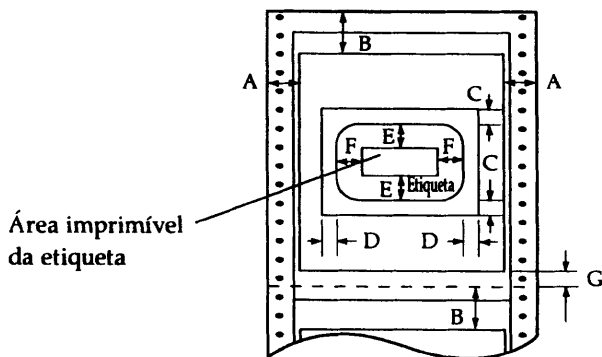


A etiqueta nunca deve estar colocada nos picotados vertical ou horizontal.

- A  $13 \pm 3$  mm
- B 80 mm
- C 4,2 mm
- D 0,53 (espessura da área onde a etiqueta está colada)
- E 3,3 mm ou mais, do picotado ao topo do formulário seguinte
- F 17 mm ou menos, do picotado à margem inferior da área de junção
- G 13,3 mm ou menos, do picotado à margem inferior do formulário anterior
- H 0,7 mm ou menos (espessura total, incluindo o ponto de junção)

# Características Técnicas

Área de impressão:



- A 19 mm ou mais
- B 21,2 mm ou mais
- C 12,5 mm ou mais
- D 65 mm ou mais
- E 2 mm ou mais
- F 5 mm ou mais
- G 4,2 mm ou mais

## Papel pré-impresso

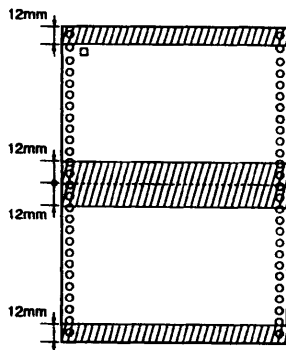
Este tipo de papel possui uma zona em branco e linhas delimitadoras, texto ou imagens impressos nas margens superior ou inferior. As margens são impressas na primeira vez que o papel é alimentado na impressora e o documento é impresso na zona em branco na segunda vez que o papel é alimentado. Pode criar o seu próprio papel pré-impresso ou comprá-lo.

Não é possível imprimir na área sombreada indicada nas imagens seguintes e terá de os imprimir numa cor com uma reflectividade inferior a 60% (por exemplo, a preto). Evite colocar orifícios na área restrita, pois eles serão também identificados como cores com uma reflectividade inferior a 60%.

# Características Técnicas

---

Antes de utilizar folhas pré-impresas, certifique-se de que a área do documento não se sobrepõe à área pré-impresa.



Papel contínuo

## Características Mecânicas

### Métodos de alimentação:

Tractor anterior à impressão (frontal e traseiro)

Tractor posterior à impressão (tractor opcional)

### Volume de impressão total:

26 milhões de linhas (excepto a cabeça de impressão)

### Duração da cabeça de impressão:

400 milhões de caracteres

### Fita:

Fita preta (#8766); não utilize fitas para impressoras de 24 agulhas

Duração: 15 milhões de caracteres (a 14 pontos/carácter)

### Dimensões e peso:

Altura: 369 mm

Largura: 700 mm

Profundidade: 382 mm

Peso: 29 kg

# Características Técnicas

---

## Características Eléctricas

Voltagem:	220 a 240 V
Variação da voltagem:	198 a 264 V
Frequência:	50 a 60 Hz
Variação da frequência:	49,5 a 60,5 Hz
Corrente:	1,4 A (máximo de 3,5 A)
Consumo energético:	Aprox. 160 W (norma ISO/IEC 10561), Norma Energy Star

Este produto foi também concebido para sistemas de energia IT com uma voltagem fase a fase de 220 a 240 V.

## Condições Ambientais

### Temperatura

Em funcionamento: 5 a 35°C

Em armazém: -30 a 60°C

### Humidade relativa (sem condensação):

Em funcionamento: 10 a 80%

Em armazém: 5 a 85%

## Normas de Segurança

### Normas:

EN 60950 (VDE e NEMKO)

### EMI:

EN 55022 (CISPR Pub. 22), classe B

AS/NZS 3548, classe B

### Nível de ruído:

Aprox. 58 dB (A) (norma ISO 7779)

### Directiva 73/23/CEE relativa à baixa tensão:

EN 60950



**Directiva 89/336/CEE relativa à compatibilidade  
electromagnética:**

EN 55022, classe B

EN 61000-3-2

EN 61000-3-3

EN 50082-1

IEC 801-2

IEC 801-3

IEC 801-4

## Características dos Interfaces

### Interface Paralelo

**Canal de avanço**

**Modo de transmissão:**

Paralelo de 8 bits, compatível IEEE-1284

**Conector adaptável:**

57-30360 (Amphenol) ou equivalente

**Sincronização:**

Impulso STROBE

**Protocolo:**

Sinais BUSY e ACKNLG

**Nível do sinal:**

Compatível TTL (dispositivo IEEE-1284 de nível 1)

# *Características Técnicas*

---

## **Canal oposto**

**Modo de transmissão:**

Nibble IEEE-1284

**Conector adaptável:**

57-30360 (Amphenol) ou equivalente

**Sincronização:**

Consultar a norma IEEE-1284

**Protocolo:**

Consultar a norma IEEE-1284

**Nível do sinal:**

Dispositivo IEEE-1284 de nível 1

**Velocidade de transmissão dos dados:**

Consultar a norma IEEE-1284

**Pedido de extensibilidade:**

Resposta afirmativa quando o pedido é 00H ou 04H, o que significa:

00H: Pedido do modo nibble de transferência do canal oposto

04H: Pedido do número de identificação do dispositivo no modo nibble de transferência do canal oposto

## Interface Série

A DFX-8500 possui um interface série RS-232C assíncrono com as seguintes características:

**Formato de dados:**

- 1 bit de partida
- 8 bits de comprimento de palavra
- Paridade par, ímpar ou nula
- 1 ou mais bits de paragem

**Nível do sinal:**

- Lógico "1" MARK (-3 a -25 V)
- Lógico "0" SPACE (+3 a +25 V)

**Protocolo:**

- Sinal DTR ou Xon/Xoff

**Velocidade de transmissão:**

- 2400, 4800, 9600 e 19200 bps

**Conector:**

- EIA de 25 pinos

# Características do Dispositivo de Corte pelo Picotado Opcional

Referência: C81507\*

### Características do papel:

Largura: 101 a 406 mm

Comprimento de página: 101 a 431 mm

Número de cópias: 7 folhas (1 original + 6 cópias)

Espessura total: 0,53 mm

### Gramagem:

Folhas soltas: 52,6 a 82,7 g/m<sup>2</sup>

Formulários de várias vias: 41,4 a 56,4 g/m<sup>2</sup>

---

### NOTA

Não pode utilizar etiquetas, formulários de várias vias sobrepostos, formulários em papel contínuo com etiquetas ou formulários de várias vias com etiquetas sobrepostos.

---

### Condições ambientais:

#### Temperatura

Em funcionamento: 5 a 35°C

Em armazém: -30 a 60°C

#### Humidade relativa (sem condensação):

Em funcionamento: 10 a 80%

Em armazém: 5 a 85%

#### Dimensões e peso:

Altura: 130 mm

Largura: 510 mm

Profundidade: 110 mm

Peso: 6,4 kg

- B-1 Comandos ESC/P**
- B-2 Comandos de Códigos de Barras**
- B-5 Comandos de Emulação IBM 2381 Plus**
- B-6 Tabelas de Caracteres**

# Comandos e Tabelas de Caracteres

## Comandos ESC/P

Se seleccionar uma impressora EPSON ESC/P no programa, isso permitir-lhe-á utilizar fontes e gráficos mais avançados. Para obter mais informações, consulte o *Manual de Referência ESC/P*.

### Operações gerais:

ESC@, ESC U, ESC EM

### Alimentação de papel:

FF, LF, ESC 0, ESC 1, ESC 2, ESC 3, ESC A, CR

### Formato de página:

ESC ( C, ESC C, ESC C 0, ESC Q, ESC I, ESC ( c, ESC N, ESC O

### Posição de impressão:

ESC \$, ESC ¥, ESC D, HT, ESC B, VT, ESC J

### Seleção de fontes:

ESC k, ESC x, ESC P, ESC M, ESC g, ESC p, ESC 4, ESC 5,  
ESC E, ESC F, ESC !

### Atributos:

ESC W, DC 4, SO, DC2, SI, ESC w, ESC G, ESC H, ESC T,  
ESC S, ESC -

### Espaçamento:

ESC Space, ESC ( U

### Tabelas de caracteres:

ESC t, ESC (t, ESC R, ESC %, ESC &, ESC :, ESC 6, ESC 7, ESC 1

### Imagens *bitmap*:

ESC K, ESC L, ESC Y, ESC Z, ESC ^, ESC \*

### Código de barras:

ESC ( B

## Comandos de Códigos de Barras

Esta impressora dispõe de potentes capacidades de impressão de códigos de barras e inclui as seguintes fontes de código de barras: EAN-13, EAN-8, Interleaved 2 of 5, UPC-A, UPC-E, Code 39, Code 128 e POSTNET. Consulte as informações seguintes:

ESC ( B                      Selecciona a impressão de códigos de barras

*Formato:*

Código ASCII:	ESC	(	B	m	n
Decimal:	27	40	66	m	n
Hexadecimal:	1B	28	42	m	n

**Função:**

ESC ( B  $n_1$   $n_2$   $k$   $m$   $s$   $v_1$   $v_2$   $c$  dados

$n = (n_1 + (256 \times n_2))$

$k$ : Selecciona o código de barras

$k = 0$ : EAN-13, 1: EAN-8, 2: Interleaved 2 of 5, 3: UPC-A, 4: UPC-E, 5: Code 39, 6: Code 128, 7: POSTNET

$m$ : Largura do módulo (120 ppp)

$m = 2$ : 2 pontos, 3: 3 pontos, 4: 4 pontos, 5: 5 pontos

$s$ : Valor de ajuste do espaço

$-3 \leq s \leq 3$  (unidades de  $1/240''$ )

$v_1, v_2$ : Comprimento da barra

$v_1 + v_2 \times 256$  (unidades de  $1/72''$ )

- Os valores  $v_1$  e  $v_2$  são ignorados quando o código POSTNET está seleccionado.
- O comprimento da barra mais comprida corresponde sempre a  $0,125''$ ; o comprimento da barra mais curta corresponde sempre a  $0,050''$ .

# Comandos e Tabelas de Caracteres

---

c: Sinal de controlo

Bit 0 = Dígito de verificação

0: A impressora não acrescenta um dígito de verificação

1: A impressora acrescenta um dígito de verificação

Bit 1 = Carácter susceptível de ser lido pelo ser humano (HRC)

0: A impressora acrescenta um carácter deste tipo

1: A impressora não acrescenta um carácter deste tipo

Bit 2 = Posição do carácter de sinal (apenas para os códigos EAN-13 e UPC-A)

0: Centro

1: Por baixo

Bits 3 a 7 = Não utilizados

## Dados dos códigos de barras

Os dados dos códigos de barras correspondem à simbologia dos códigos de barras. O número de dados de cada tipo de código de barras é constante. A impressora só imprime códigos de barras se os caracteres indicados em seguida estiverem seleccionados.

Tipo de código	Número de caracteres válidos 1 (hex.)	Número de caracteres válidos 2 (hex.)
EAN-13	0D	0C
EAN-8	8	7
Interleaved 2 of 5	2 a FF	2 a FF
UPC-A	0C	0B
UPC-E	0C ou 8	0B ou 7
Code 39	1 a FF	1 a FF
Code 128	2 a FF	2 a FF
POSTNET	6 ou 0A ou 0C	5 ou 9 ou 0B

Número de caracteres válidos 1: Sinal de controlo c b0=0

Número de caracteres válidos 2: Sinal de controlo c b0=1



# Comandos e Tabelas de Caracteres

---

Na tabela seguinte, são descritos os dados válidos para cada tipo de código de barras. Se um dado não válido for incluído na sequência do código de barras, o código não será impresso.

Tipo de código	Dados do código de barras
EAN-13	0-9 (Hex. 30-39)
EAN-8	0-9 (Hex. 30-39)
UPC-A	0-9 (Hex. 30-39)
UPC-E	0-9 (Hex. 30-39)
Interleaved 2 of 5	0-9 (Hex. 30-39)
POSTNET	0-9 (Hex. 30-39)
Code 39	0-9 (Hex. 30-39), (Hex. 41-5A), (Hex. 20, 24, 25, 2B, 2D, 2E, 2F)
Code 128	Conjunto A, Conjunto B, Conjunto C

Na impressão de códigos de barras, tenha em conta o seguinte:

- A impressão de códigos de barras é sempre efectuada no modo unidireccional. Contudo, se misturar códigos de barras com imagens *bitmap*, os códigos de barras e as imagens não serão impressos.
- Se uma parte do código de barras exceder a margem direita, a impressora não imprime o código de barras.
- Quando dados de código de barras e de texto estiverem misturados numa sequência de dados, o código de barras e o texto serão impressos no mesmo local.
- Os caracteres de início e fim (\*) do Code 39 são acrescentados aos caracteres susceptíveis de serem lidos por seres humanos.
- Os dados iniciais do Code 128 (Conjunto A, B ou C) são identificados como sendo os primeiros dados do Code 128 e terão de ser hexadecimais (41, 42 e 43, respectivamente).
- Quando o Code 128 (Conjunto C) e o Interleaved 2 of 5 estiverem seleccionados, o código de barras terá de possuir uma sequência de dados par. No entanto, se for enviada uma sequência de dados ímpar, será automaticamente acrescentado um 0, transformando assim a sequência de dados ímpar numa sequência de dados par.
- A posição inicial de impressão do código de barras (excepto do POSTNET) situa-se sempre a 7/72" acima da linha base.

## Comandos de Emulação IBM 2381 Plus

Esta impressora pode funcionar como uma IBM Proprinter através da utilização dos comandos indicados em seguida. Para obter mais informações, consulte o *Manual de Referência IBM 2381 Plus*.

### Operações gerais:

NUL, DC3, ESC j, BEL, CAN, DC1, ESC Q, ESC [ K, ESC U, ESC [ F

### Alimentação de papel:

FE, LF, ESC 5, ESC A, ESC 0, ESC 1, ESC 2, ESC 3, CR, ESC ]

### Formato de página:

ESC C, ESC C0, ESC X, ESC N, ESC O, ESC 4

### Posição de impressão:

ESC d, ESC R, ESC D, HT, ESC B, VT, ESC J

### Seleção de fontes:

DC2, ESC P, ESC :, ESC E, ESC F, ESC I, ESC [d, ESC [I

### Atributos:

DC 4, SO, ESC SO, ESC W, ESC [@, SI, ESC SI, ESC G, ESC H, ESC T, ESC S, ESC -, ESC \_

### Espaçamento:

BS, SP

### Tabelas de caracteres:

ESC 6, ESC 7, ESC [ T, ESC ^, ESC ¥

### Imagens *bitmap*:

ESC K, ESC L, ESC Y, ESC Z

### Código de barras:

ESC [f, ESC [p

### Transferência:

ESC = (apenas modo de prova)

## Tabelas de Caracteres

As tabelas de caracteres apresentadas nesta secção podem ser seleccionadas através dos interruptores DIP ou de comandos do programa.

---

### NOTA

Na maioria das tabelas, os códigos hexadecimais de 00 a 7F são iguais aos da tabela PC 437. Por conseguinte, nessas tabelas apenas são apresentados os códigos hexadecimais de 80 a FF.

---

As tabelas que contêm um asterisco a seguir ao nome não estão disponíveis em todos os países.

Quando selecciona a tabela de caracteres IBM, conforme o descrito no Capítulo 4, os códigos hexadecimais de 00 a 1FH e 80 a 9FH serão substituídos pela Tabela 1, conforme indica a figura. Quando a Tabela 2 for seleccionada através do interruptor DIP 3-6, os códigos hexadecimais de 00 a 1FH serão substituídos, conforme indica a figura.

CODE	0	1
0	NUL	
1		DC1
2		DC2
3		
4		DC4
5		
6		
7	BEL	
8	BS	CAN
9	HT	
A	LF	
B	VT	ESC
C	FF	
D	CR	
E	SO	
F	SI	

Tabela 1

CODE	0	1
0	NUL	
1		DC1
2		DC2
3	♥	
4	♦	DC4
5	♣	§
6	♠	
7	BEL	
8	BS	CAN
9	HT	
A	LF	
B	VT	ESC
C	FF	
D	CR	
E	SO	
F	SI	

Tabela 2

# Comandos e Tabelas de Caracteres

## PC 437 (E.U.A., Europa)

CODE	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	A	B	C	D	E	F
0	NUL			0	@	P	`	p	Ç	É	á		␣	␣	α	≡
1			!	1	A	Q	a	q	ü	æ	í	␣	␣	␣	β	±
2		DC2	"	2	B	R	b	r	é	Æ	ó	␣	␣	␣	Γ	±
3			#	3	C	S	c	s	â	Ö	ú	␣	␣	␣	Π	±
4		DC4	\$	4	D	T	d	t	ã	ö	ñ	␣	␣	␣	Σ	±
5		S	%	5	E	U	e	u	ä	ö	Ñ	␣	␣	␣	σ	±
6			&	6	F	V	f	v	å	ù	à	␣	␣	␣	μ	±
7			'	7	G	W	g	w	ç	û	â	␣	␣	␣	τ	±
8			(	8	H	X	h	x	ê	ÿ	Ö	␣	␣	␣	φ	±
9	HT	EM	)	9	I	Y	i	y	è	Û	Ò	␣	␣	␣	θ	±
A	LF		*	A	J	K	j	k	ì	Ü	Ó	␣	␣	␣	Ω	±
B	VT	ESC	+	B	L	L	l	l	í	ü	Ô	␣	␣	␣	δ	±
C			<	C	M	M	m	m	î	ÿ	Õ	␣	␣	␣	ε	±
D	CR		=	D	N	N	n	n	ï	ÿ	Ö	␣	␣	␣	ø	±
E	SO		>	E	O	O	o	o	ï	ÿ	Ö	␣	␣	␣	ε	±
F	SI		/	F					ÿ	ÿ	ÿ	␣	␣	␣	ε	±

## PC 850 (Internacional)

CODE	8	9	A	B	C	D	E	F
0	Ç	É	á		␣	ð	Ó	-
1	ü	æ	í	␣	␣	ð	ö	±
2	é	Æ	ó	␣	␣	ð	ö	±
3	â	ö	ú	␣	␣	ð	ö	±
4	ã	ö	ñ	␣	␣	ð	ö	±
5	ä	ö	Ñ	␣	␣	ð	ö	±
6	å	ù	à	␣	␣	ð	ö	±
7	ç	û	â	␣	␣	ð	ö	±
8	ê	ÿ	ö	␣	␣	ð	ö	±
9	è	Û	Ò	␣	␣	ð	ö	±
A	è	Ü	Ó	␣	␣	ð	ö	±
B	ì	ü	Ô	␣	␣	ð	ö	±
C	ï	ÿ	Õ	␣	␣	ð	ö	±
D	ï	ÿ	Ö	␣	␣	ð	ö	±
E	ÿ	ÿ	ÿ	␣	␣	ð	ö	±
F	ÿ	ÿ	ÿ	␣	␣	ð	ö	±

## PC 860 (Portugal)

CODE	8	9	A	B	C	D	E	F
0	Ç	É	á		␣	␣	α	≡
1	ü	æ	í	␣	␣	␣	β	±
2	é	Æ	ó	␣	␣	␣	Γ	±
3	â	ö	ú	␣	␣	␣	Π	±
4	ã	ö	ñ	␣	␣	␣	Σ	±
5	ä	ö	Ñ	␣	␣	␣	σ	±
6	å	ù	à	␣	␣	␣	μ	±
7	ç	û	â	␣	␣	␣	τ	±
8	ê	ÿ	ö	␣	␣	␣	φ	±
9	è	Û	Ò	␣	␣	␣	θ	±
A	è	Ü	Ó	␣	␣	␣	Ω	±
B	ì	ü	Ô	␣	␣	␣	δ	±
C	ï	ÿ	Õ	␣	␣	␣	ε	±
D	ï	ÿ	Ö	␣	␣	␣	ø	±
E	ÿ	ÿ	ÿ	␣	␣	␣	ε	±
F	ÿ	ÿ	ÿ	␣	␣	␣	ε	±

# Comandos e Tabelas de Caracteres

PC 861 (Islândia)

CODE	8	9	A	B	C	D	E	F
0	Ç	É	á		Ł	ł	α	≡
1	ü	æ	í	•••••	ł	ł	β	±
2	é	Æ	ó	•••••	ł	ł	Γ	≥
3	â	ö	ú	•••••	ł	ł	Π	≤
4	à	ö	ü	•••••	ł	ł	Σ	∞
5	â	ö	ü	•••••	ł	ł	σ	∫
6	à	ö	ü	•••••	ł	ł	μ	÷
7	ç	ÿ	ý	•••••	ł	ł	τ	•
8	è	ÿ	ÿ	•••••	ł	ł	φ	•
9	é	ÿ	ÿ	•••••	ł	ł	θ	•
A	è	ø	ø	•••••	ł	ł	Ω	•
B	è	ø	ø	•••••	ł	ł	δ	•
C	è	ø	ø	•••••	ł	ł	ø	•
D	è	ø	ø	•••••	ł	ł	ø	•
E	è	ø	ø	•••••	ł	ł	ø	•
F	è	ø	ø	•••••	ł	ł	ø	•

PC 863 (Francês do Canadá)

CODE	8	9	A	B	C	D	E	F
0	Ç	É	;		Ł	ł	α	≡
1	ü	È	'	•••••	ł	ł	β	±
2	é	Ê	ó	•••••	ł	ł	Γ	≥
3	â	Ë	ô	•••••	ł	ł	Π	≤
4	à	È	ù	•••••	ł	ł	Σ	∞
5	â	È	ù	•••••	ł	ł	σ	∫
6	à	È	ù	•••••	ł	ł	μ	÷
7	ç	Û	ü	•••••	ł	ł	τ	•
8	è	ü	ü	•••••	ł	ł	φ	•
9	è	ü	ü	•••••	ł	ł	θ	•
A	è	ü	ü	•••••	ł	ł	Ω	•
B	è	ü	ü	•••••	ł	ł	δ	•
C	è	ü	ü	•••••	ł	ł	ø	•
D	è	ü	ü	•••••	ł	ł	ø	•
E	è	ü	ü	•••••	ł	ł	ø	•
F	è	ü	ü	•••••	ł	ł	ø	•

PC 865 (Países Nórdicos)

CODE	8	9	A	B	C	D	E	F
0	Ç	É	á		Ł	ł	α	≡
1	ü	æ	í	•••••	ł	ł	β	±
2	é	Æ	ó	•••••	ł	ł	Γ	≥
3	â	ö	ú	•••••	ł	ł	Π	≤
4	à	ö	ü	•••••	ł	ł	Σ	∞
5	â	ö	ü	•••••	ł	ł	σ	∫
6	à	ö	ü	•••••	ł	ł	μ	÷
7	ç	ÿ	ÿ	•••••	ł	ł	τ	•
8	è	ÿ	ÿ	•••••	ł	ł	φ	•
9	è	ÿ	ÿ	•••••	ł	ł	θ	•
A	è	ø	ø	•••••	ł	ł	Ω	•
B	è	ø	ø	•••••	ł	ł	δ	•
C	è	ø	ø	•••••	ł	ł	ø	•
D	è	ø	ø	•••••	ł	ł	ø	•
E	è	ø	ø	•••••	ł	ł	ø	•
F	è	ø	ø	•••••	ł	ł	ø	•

Abicomp

CODE	8	9	A	B	C	D	E	F
0		NUL		Ò	ì	ò		
1			A	Ó	à	ó		
2		DC2	A	Ô	á	ô		
3			A	Å	â	å		
4		DC4	A	Ä	ä	ä		
5			A	Å	æ	æ		
6			Ç	È	ç	è		
7			È	Û	è	ù		
8			È	Ü	è	ü		
9	HT	EM	È	Û	è	ü		
A	LF		È	Û	è	ÿ		
B	VT	ESC	È	Û	è	ÿ		
C			È	Û	è	ÿ		
D	FF		È	Û	è	ÿ		
E	CR		È	Û	è	ÿ		
F	SO		È	Û	è	ÿ		
	SI		È	Û	è	ÿ		DEL

# Comandos e Tabelas de Caracteres

## Roman 8

CODE	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	A	B	C	D	E	F
0				0	@	P	.	p					â	À	Á	Þ
1			!	1	A	Q	a	q			À	Ý	ê	À	Ã	þ
2			"	2	B	R	b	r			Â	ÿ	ô	Ø	ä	·
3			#	3	C	S	c	s			Ê	°	û	Æ	Ð	µ
4			\$	4	D	T	d	t			È	Ç	á	à	ð	¶
5			%	5	E	U	e	u			Ë	Ç	é	í	í	¼
6			&	6	F	V	f	v			Ì	Ñ	ó	ø	ì	½
7			'	7	G	W	g	w			Î	ñ	ú	æ	Ò	¾
8			(	8	H	X	h	x			Ï	·	à	À	Ë	°
9			)	9	I	Y	i	y			·	·	è	ì	Ö	ª
A			*	:	J	Z	j	z			·	·	ù	Ö	õ	º
B			+	;	K	[	k	{			·	·	ù	Ü	š	«
C			,	<	L	\	l				·	·	ä	É	š	»
D			.	=	M	^	m	~			·	·	ë	Ï	ÿ	±
E			-	>	N	~	n	o			·	·	ö	Ë	ÿ	
F			/	?	O	_	o	~			·	·	ü	Ë	ÿ	

## BRASCI I

## ISO Latin 1

CODE	8	9	A	B	C	D	E	F
0	NUL			·	À	Ð	à	ð
1			·	±	Á	Ñ	á	ñ
2		DC2	·	²	Â	Ò	â	ò
3			·	³	Ã	Ó	ã	ó
4		DC4	·	´	Ä	Ô	ä	ô
5			·	µ	Å	Ö	å	ö
6			·	¶	Æ	Ø	æ	ø
7			·	§	Ç	Œ	ç	œ
8			·	¨	È	Ø	è	ø
9	HT	EM	·	©	É	Ù	é	ù
A	LF		·	ª	Ê	Û	ê	û
B	VT	ESC	·	«	Ë	Ü	ë	ü
C	FF		·	¼	Ì	Ý	ì	ý
D	CR		·	½	Í	ÿ	í	ÿ
E	SO		·	¾	Î	Þ	î	þ
F	SI		·	¿	Ï	ß	ï	ß

CODE	8	9	A	B	C	D	E	F
0				·	À	Ð	à	ð
1			·	±	Á	Ñ	á	ñ
2			·	²	Â	Ò	â	ò
3			·	³	Ã	Ó	ã	ó
4			·	´	Ä	Ô	ä	ô
5			·	µ	Å	Ö	å	ö
6			·	¶	Æ	Ø	æ	ø
7			·	§	Ç	Œ	ç	œ
8			·	¨	È	Ø	è	ø
9			·	©	É	Ù	é	ù
A			·	ª	Ê	Û	ê	û
B			·	«	Ë	Ü	ë	ü
C			·	¼	Ì	Ý	ì	ý
D			·	½	Í	ÿ	í	ÿ
E			·	¾	Î	Þ	î	þ
F			·	¿	Ï	ß	ï	ß

# Comandos e Tabelas de Caracteres

PC 437 Grego

CODE	8	9	A	B	C	D	E	F
0	A	P	1		L	μ	ω	Ω
1	B	Σ	κ		⊥	Τ	ά	±
2	Γ	Τ	λ		⊥	Π	έ	≥
3	Δ	Υ	μ		⊥	Λ	ή	≤
4	E	Φ	ν		⊥	⊥	ι	∫
5	Z	X	ξ		⊥	⊥	ί	∫
6	H	Ψ	ο		⊥	⊥	ό	÷
7	Θ	Ω	π		⊥	⊥	ύ	≈
8	I	Κ	α		⊥	⊥	ű	£
9	A	Λ	β		⊥	⊥	Á	¥
A	B	M	γ		⊥	⊥	E	√
B	C	N	δ		⊥	⊥	H	∞
C	D	E	ε		⊥	⊥	I	∞
D	E	F	ζ		⊥	⊥	O	∞
E	F		η		⊥	⊥	Y	∞
F			θ		⊥	⊥	Y	∞

PC 852 (Europa de Leste)\*

CODE	8	9	A	B	C	D	E	F
0	Ç	É	á		L	d	Ó	-
1	ü	L	í		⊥	ð	Ø	~
2	é	l	ó		⊥	Ð	Ø	·
3	â	ö	ú		⊥	Ð	Ñ	·
4	ä	ö	ú		⊥	Ð	ñ	·
5	ä	ö	ú		⊥	Ð	ñ	·
6	é	l	í		⊥	Ð	ñ	·
7	ç	š	ž		⊥	Ð	š	·
8	ž	š	ž		⊥	Ð	š	·
9	ë	š	ž		⊥	Ð	š	·
A	ö	š	ž		⊥	Ð	š	·
B	ö	š	ž		⊥	Ð	š	·
C	ö	š	ž		⊥	Ð	š	·
D	ö	š	ž		⊥	Ð	š	·
E	ö	š	ž		⊥	Ð	š	·
F	ö	š	ž		⊥	Ð	š	·

PC 853 (Turco)\*

CODE	8	9	A	B	C	D	E	F
0	Ç	É	á		L		Ó	-
1	ü	ç	í		⊥		Ø	h
2	é	ç	ó		⊥	É	Ø	h
3	â	ç	ú		⊥	É	Ø	h
4	ä	ç	ñ		⊥	É	Ø	h
5	ä	ç	ñ		⊥	É	Ø	h
6	ç	ç	ñ		⊥	É	Ø	h
7	ç	ç	ñ		⊥	É	Ø	h
8	ç	ç	ñ		⊥	É	Ø	h
9	ç	ç	ñ		⊥	É	Ø	h
A	ç	ç	ñ		⊥	É	Ø	h
B	ç	ç	ñ		⊥	É	Ø	h
C	ç	ç	ñ		⊥	É	Ø	h
D	ç	ç	ñ		⊥	É	Ø	h
E	ç	ç	ñ		⊥	É	Ø	h
F	ç	ç	ñ		⊥	É	Ø	h

PC 855 (Cirílico)\*

CODE	8	9	A	B	C	D	E	F
0	h	ь	а		L	л	я	-
1	ъ	ь	а		⊥	л	р	ы
2	ъ	ь	б		⊥	л	р	ы
3	ъ	ь	б		⊥	л	р	ы
4	ë	ь	ц		⊥	л	р	ы
5	ë	ь	ц		⊥	л	р	ы
6	е	к	д		⊥	л	р	ы
7	е	к	д		⊥	л	р	ы
8	с	к	д		⊥	л	р	ы
9	с	к	д		⊥	л	р	ы
A	с	к	д		⊥	л	р	ы
B	с	к	д		⊥	л	р	ы
C	с	к	д		⊥	л	р	ы
D	с	к	д		⊥	л	р	ы
E	с	к	д		⊥	л	р	ы
F	с	к	д		⊥	л	р	ы

# Comandos e Tabelas de Caracteres

PC 857 (Turco)\*

CODE	8	9	A	B	C	D	E	F
0	Ç	É	á	•	Ł	Q	Ó	- ±
1	ü	æ	í	•	ł	q	ó	•
2	é	ë	ó	•	Ł	Q	Ó	•
3	â	ö	ñ	•	ł	q	ó	•
4	ä	ö	ñ	•	ł	q	ó	•
5	â	ö	ñ	•	ł	q	ó	•
6	â	ö	ñ	•	ł	q	ó	•
7	ç	ê	ï	•	Ł	Q	Ó	•
8	ê	ë	ï	•	ł	q	ó	•
9	è	ë	ï	•	Ł	Q	Ó	•
A	è	ë	ï	•	ł	q	ó	•
B	è	ë	ï	•	Ł	Q	Ó	•
C	è	ë	ï	•	ł	q	ó	•
D	è	ë	ï	•	Ł	Q	Ó	•
E	è	ë	ï	•	ł	q	ó	•
F	è	ë	ï	•	Ł	Q	Ó	•

PC 866 (Russo)\*

CODE	8	9	A	B	C	D	E	F
0	А	Р	а	•	Ł	•	р	Ё
1	Б	С	б	•	ł	•	с	ё
2	В	Т	в	•	Ł	•	т	Е
3	Г	У	г	•	ł	•	у	е
4	Д	Ф	д	•	Ł	•	ф	І
5	Е	Х	е	•	ł	•	х	і
6	Ж	Ц	ж	•	Ł	•	ц	У
7	З	Ч	з	•	ł	•	ч	у
8	И	Ш	и	•	Ł	•	ш	У
9	Й	Щ	й	•	ł	•	щ	У
A	К	Ъ	к	•	Ł	•	ъ	У
B	Л	Ы	л	•	ł	•	ы	У
C	М	Ь	м	•	Ł	•	ь	У
D	Н	Э	н	•	ł	•	э	У
E	О	Ю	о	•	Ł	•	ю	У
F	П	Я	п	•	ł	•	я	У

PC 869 (Grécia)\*

CODE	8	9	A	B	C	D	E	F
0		Γ	ι	•	Ł	Τ	Ζ	- ±
1		Υ	ϊ	•	ł	υ	η	•
2		Ο	ύ	•	Ł	Φ	θ	•
3			ó	•	ł	Χ	ι	•
4			Α	•	Ł	Ψ	κ	•
5		Υ	Β	•	ł	Ω	λ	•
6	Α	Ϛ	Γ	•	Ł	α	μ	•
7		Ω	Δ	•	ł	ν	ν	•
8			Ε	•	Ł	Ϛ	ξ	•
9			Ζ	•	ł	Ϛ	ο	•
A			Η	•	Ł	Ϛ	ω	•
B			Θ	•	ł	Ϛ	υ	•
C			Ι	•	Ł	Ϛ	Ϛ	•
D			«	•	ł	Ϛ	Ϛ	•
E			ή	•	Ł	Ϛ	Ϛ	•
F	Η	ι	»	•	ł	Ϛ	Ϛ	•

MAZOWIA (Polónia)\*

CODE	8	9	A	B	C	D	E	F
0	Ç	Ę	ż	•	Ł	•	α	≡
1	ü	ę	ż	•	ł	•	β	±
2	é	ł	ó	•	Ł	•	γ	≥
3	â	õ	ń	•	ł	•	π	≤
4	ä	õ	ń	•	Ł	•	σ	≡
5	â	õ	ń	•	ł	•	μ	÷
6	â	õ	ń	•	Ł	•	τ	≈
7	ç	ê	ś	•	ł	•	θ	•
8	ê	ë	ś	•	Ł	•	φ	•
9	è	ë	ś	•	ł	•	Ω	•
A	è	ë	ś	•	Ł	•	δ	•
B	è	ë	ś	•	ł	•	ε	•
C	è	ë	ś	•	Ł	•	ø	•
D	è	ë	ś	•	ł	•	Ϛ	•
E	è	ë	ś	•	Ł	•	Ϛ	•
F	è	ë	ś	•	ł	•	Ϛ	•



# Comandos e Tabelas de Caracteres

Code MJK (CSFR)\*

CODE	8	9	A	B	C	D	E	F
0	Č	Ě	á		Ł	ł	α	≡
1	ü	ž	í	•••••	±	ƒ	β	±
2	é	ž	ó	•••••	±	ƒ	Γ	≥
3	ď	ô	ú	•••••	±	ƒ	Π	≤
4	ä	ö	ň	•••••	±	ƒ	Σ	∫
5	Đ	Ů	Ň	•••••	±	ƒ	σ	÷
6	T	ù	Ů	•••••	±	ƒ	μ	÷
7	č	ý	š	•••••	±	ƒ	τ	•
8	ě	ý	š	•••••	±	ƒ	ϕ	•
9	E	Ů	ř	•••••	±	ƒ	θ	•
A	I	Š	R	•••••	±	ƒ	ω	•
B	I	L	†	•••••	±	ƒ	δ	•
C	I	L	†	•••••	±	ƒ	ε	•
D	I	L	†	•••••	±	ƒ	ϕ	•
E	I	L	†	•••••	±	ƒ	ϕ	•
F	A	L	»	•••••	±	ƒ	ε	•

ISO 8859-7 (Latim/Grego)\*

CODE	8	9	A	B	C	D	E	F
0					°	Ï	Π	Û
1					±	Α	Ρ	α
2					±	Β	Σ	β
3			£	´	Γ	Σ	Υ	γ
4					Δ	Τ	Φ	δ
5					Ε	Υ	Φ	ε
6					Ζ	Ψ	Ζ	ζ
7		Š			Η	Χ	Η	η
8		•			Θ	Ψ	Θ	θ
9		•			Ι	Ω	Ι	ι
A		•			Κ	Ω	Κ	κ
B		•			Λ	Υ	Λ	λ
C		•			Μ	Ν	Μ	μ
D		•			Ν	Ξ	Ν	ν
E		•			Ξ	Ο	Ξ	ξ
F		•			Ω	Ο	Ω	ω

ISO Latin 1T (Turco)\*

CODE	8	9	A	B	C	D	E	F
0					•	À	Ğ	à
1					•	Ā	Ñ	á
2					•	Ā	Ō	â
3					•	Ā	Ō	ä
4					•	Ā	Ō	ö
5					•	Ā	Ō	ø
6					•	Ā	Ō	ö
7					•	Ā	Ō	÷
8					•	Ā	Ō	ø
9					•	Ā	Ō	ù
A					•	Ā	Ō	ú
B					•	Ā	Ō	û
C					•	Ā	Ō	ü
D					•	Ā	Ō	ı
E					•	Ā	Ō	ş
F					•	Ā	Ō	ý

Bulgária\*

CODE	8	9	A	B	C	D	E	F
0	А	Р	а	р	Ł	•••••	α	≡
1	Б	С	б	с	±	•••••	β	±
2	В	Т	в	т	±	•••••	Γ	≥
3	Г	У	г	у	±	•••••	Π	≤
4	Д	Ф	д	ф	±	•••••	Σ	∫
5	Е	Х	е	х	±	•••••	σ	÷
6	Ж	Ц	ж	ц	±	•••••	μ	÷
7	З	Ч	з	ч	±	•••••	τ	•
8	И	Ш	и	ш	±	•••••	ϕ	•
9	Й	Щ	й	щ	±	•••••	θ	•
A	К	Ъ	к	ъ	±	•••••	ω	•
B	Л	Ы	л	ы	±	•••••	δ	•
C	М	Ь	м	ь	±	•••••	ε	•
D	Н	Э	н	э	±	•••••	ϕ	•
E	О	Ю	о	ю	±	•••••	ϕ	•
F	П	Я	п	я	±	•••••	ε	•

# Comandos e Tabelas de Caracteres

## Estónia\*

CODE	8	9	A	B	C	D	E	F
0	Ç	É	á		L	Š	Ó	-
1	Ü	æ	í		Ł	Š	Ó	±
2	é	Æ	ó		T	È	Ò	=
3	ä	ö	ú		—	È	Ò	¼
4	â	õ	ñ		—	È	Ò	½
5	à	ò	ñ		—	È	Ò	¾
6	ã	û	ä		—	È	Ò	÷
7	ç	ë	ö		—	È	Ò	•
8	ë	ÿ	ö		—	È	Ò	°
9	è	ÿ	ö		—	È	Ò	´
A	è	ÿ	ö		—	È	Ò	ˆ
B	è	ÿ	ö		—	È	Ò	˜
C	è	ÿ	ö		—	È	Ò	˘
D	è	ÿ	ö		—	È	Ò	˙
E	è	ÿ	ö		—	È	Ò	˚
F	è	ÿ	ö		—	È	Ò	˛

## PC 774 (LST 1283:1993)\*

CODE	8	9	A	B	C	D	E	F
0	Ç	É	á		L	q	α	≡
1	Ü	æ	í		Ł	ç	β	±
2	é	Æ	ó		T	è	Γ	≡
3	ä	ö	ú		—	è	Π	≡
4	â	õ	ñ		—	è	Σ	≡
5	à	ò	ñ		—	è	σ	≡
6	ã	û	ä		—	è	μ	÷
7	ç	ë	ö		—	è	τ	•
8	ë	ÿ	ö		—	è	φ	°
9	è	ÿ	ö		—	è	θ	´
A	è	ÿ	ö		—	è	Ω	ˆ
B	è	ÿ	ö		—	è	δ	˜
C	è	ÿ	ö		—	è	σ	˘
D	è	ÿ	ö		—	è	φ	˙
E	è	ÿ	ö		—	è	σ	˚
F	è	ÿ	ö		—	è	π	˛

## ISO 8859-2\*

CODE	8	9	A	B	C	D	E	F
0					Á	Đ	í	đ
1			À	á	Ā	Ā	á	ā
2			Ā	ā	Ā	ā	ā	ā
3			Ā	ā	Ā	ā	ā	ā
4			Ā	ā	Ā	ā	ā	ā
5			Ā	ā	Ā	ā	ā	ā
6			Ā	ā	Ā	ā	ā	ā
7			Ā	ā	Ā	ā	ā	ā
8			Ā	ā	Ā	ā	ā	ā
9			Ā	ā	Ā	ā	ā	ā
A			Ā	ā	Ā	ā	ā	ā
B			Ā	ā	Ā	ā	ā	ā
C			Ā	ā	Ā	ā	ā	ā
D			Ā	ā	Ā	ā	ā	ā
E			Ā	ā	Ā	ā	ā	ā
F			Ā	ā	Ā	ā	ā	ā

## PC 866 LAT. (Letão)\*

CODE	8	9	A	B	C	D	E	F
0	À	Р	а		Ł	Š	р	Е
1	Б	С	б		Ł	Š	с	е
2	В	Т	в		Ł	Š	т	ё
3	Г	У	г		Ł	Š	у	ѐ
4	Д	Ф	д		Ł	Š	ф	ѐ
5	Е	Х	е		Ł	Š	х	ѐ
6	Ж	Ц	ж		Ł	Š	ц	ѐ
7	З	Ч	з		Ł	Š	ч	ѐ
8	И	Ш	и		Ł	Š	ш	ѐ
9	Й	Щ	й		Ł	Š	щ	ѐ
A	К	Ъ	к		Ł	Š	ъ	ѐ
B	Л	Ы	л		Ł	Š	ы	ѐ
C	М	Ь	м		Ł	Š	ь	ѐ
D	Н	Э	н		Ł	Š	э	ѐ
E	О	Ю	о		Ł	Š	ю	ѐ
F	П	Я	п		Ł	Š	я	ѐ

# Comandos e Tabelas de Caracteres

PC 866 UKR\*

CODE	8	9	A	B	C	D	E	F
0	А	Р	а	б	в	г	д	е
1	Б	С	б	в	г	д	е	ё
2	В	Т	в	г	д	е	ё	Г
3	Г	У	г	д	е	ё	Г	г
4	Д	Ф	д	е	ё	Г	г	Е
5	Е	Х	е	ё	Г	г	Е	І
6	Ж	Ц	ж	ц	ч	ш	щ	І
7	З	Ч	з	ц	ч	ш	щ	І
8	И	Ш	и	ш	щ	І	І	І
9	Й	Щ	й	щ	І	І	І	І
A	К	Ь	к	л	м	н	о	п
B	Л	Ь	л	м	н	о	п	№
C	М	Ь	м	н	о	п	№	№
D	Н	Э	н	о	п	№	№	№
E	О	Ю	о	п	№	№	№	№
F	П	Я	п	№	№	№	№	№

PC APTEC (Árabe)\*

CODE	8	9	A	B	C	D	E	F
0	.	ع	.	س	ذ	ـ	ا	ا
1	.	س	ـ	ل	ر	ز	ق	ا
2	.	خ	ل	ر	ز	ق	ن	ا
3	√	ع	ع	ر	ا	ا	ا	ا
4	.	ع	ع	ر	ا	ا	ا	ا
5	ـ	ع	ع	ر	ا	ا	ا	ا
6	ـ	ع	ع	ر	ا	ا	ا	ا
7	ـ	ع	ع	ر	ا	ا	ا	ا
8	ـ	ع	ع	ر	ا	ا	ا	ا
9	ـ	ع	ع	ر	ا	ا	ا	ا
A	ـ	ع	ع	ر	ا	ا	ا	ا
B	ـ	ع	ع	ر	ا	ا	ا	ا
C	ـ	ع	ع	ر	ا	ا	ا	ا
D	ـ	ع	ع	ر	ا	ا	ا	ا
E	ـ	ع	ع	ر	ا	ا	ا	ا
F	ـ	ع	ع	ر	ا	ا	ا	ا

PC 708 (Árabe)\*

CODE	8	9	A	B	C	D	E	F
0					†	ذ	ـ	ا
1	†	†	†	†	†	ر	ق	ا
2	é	ó	†	†	†	ز	ق	ا
3	ā	ō	†	†	†	ر	ق	ا
4	†	†	†	†	†	ر	ق	ا
5	†	†	†	†	†	ر	ق	ا
6	†	†	†	†	†	ر	ق	ا
7	ç	ù	†	†	†	ر	ق	ا
8	è	†	†	†	†	ر	ق	ا
9	è	†	†	†	†	ر	ق	ا
A	è	†	†	†	†	ر	ق	ا
B	ï	†	†	†	†	ر	ق	ا
C	ï	†	†	†	†	ر	ق	ا
D	†	†	†	†	†	ر	ق	ا
E	†	†	†	†	†	ر	ق	ا
F	†	†	†	†	†	ر	ق	ا

PC 720 (Árabe)\*

CODE	8	9	A	B	C	D	E	F
0			ق		ل	ط	ظ	ع
1		.	ع		ل	ط	ظ	ع
2	é	.	ع		ل	ط	ظ	ع
3	ā	ō	ع		ل	ط	ظ	ع
4	†	†	ع		ل	ط	ظ	ع
5	ā	ō	ع		ل	ط	ظ	ع
6	†	†	ع		ل	ط	ظ	ع
7	ç	ù	ع		ل	ط	ظ	ع
8	è	†	ع		ل	ط	ظ	ع
9	è	†	ع		ل	ط	ظ	ع
A	è	†	ع		ل	ط	ظ	ع
B	ï	†	ع		ل	ط	ظ	ع
C	ï	†	ع		ل	ط	ظ	ع
D	†	†	ع		ل	ط	ظ	ع
E	†	†	ع		ل	ط	ظ	ع
F	†	†	ع		ل	ط	ظ	ع

# Comandos e Tabelas de Caracteres

PC AR864 (Árabe)\*

CODE	8	9	A	B	C	D	E	F
0	.	β	-	ا	ب	ج	د	هـ
1	.	∞	ل	ز	ح	ط	ق	ف
2	.	e	ر	س	ش	ص	ض	ظ
3	√	±	ع	ف	ق	ك	ل	م
4	⋮	¼	ن	هـ	و	ز	ح	ط
5	-	½	ي	ك	ل	م	ن	هـ
6		¾	و	ز	ح	ط	ق	ف
7	+	≈	ط	ق	ك	ل	م	ن
8	†	«	ص	ض	ظ	ع	ف	ق
9	‡	»	ع	ف	ق	ك	ل	م
A	T	ل	م	ن	هـ	و	ز	ح
B	L	و	ز	ح	ط	ق	ف	ج
C	Γ	ز	ح	ط	ق	ك	ل	م
D	┘	ح	ط	ق	ك	ل	م	ن
E	┘	ط	ق	ك	ل	م	ن	هـ
F	┘	ق	ك	ل	م	ن	هـ	و

Itálico

CODE	8	9	A	B	C	D	E	F
0		NUL	0	@	P	.	p	
1			!	1	A	Q	a	q
2		DC2	"	2	B	R	b	r
3			#	3	C	S	c	s
4		DC4	\$	4	D	T	d	t
5			%	5	E	U	e	u
6			&	6	F	V	f	v
7			'	7	G	W	g	w
8			(	8	H	X	h	x
9	HT	EM	)	9	I	Y	i	y
A	LF		*	:	J	Z	j	z
B	VT	ESC	+	;	K	[	k	{
C	FF		,	<	L	\	l	
D	CR		-	=	M	]	m	~
E	SO		.	>	N	^	n	~
F	SI		/	?	O	_	o	_

## NOTA

Na tabela de caracteres em itálico não existem caracteres para o código hexadecimal 15.

# Comandos e Tabelas de Caracteres

## Jogos de caracteres internacionais

Os jogos de caracteres aqui indicados podem ser seleccionados através dos interruptores DIP ou do envio de um comando ESC R. Por exemplo, se seleccionar "Itálico (França)", os caracteres da linha "França" da tabela apresentada em seguida são utilizados na tabela de caracteres em itálico.

Os oito jogos de caracteres apresentados em seguida podem ser seleccionados através dos interruptores DIP ou do comando ESC R.

PAÍS	ASCII code hex											
	23	24	40	5B	5C	5D	5E	60	7B	7C	7D	7E
USA	#	\$	@	[	\	]	^	'	{		}	~
France	#	\$	à	°	ç	§	^	'	é	ù	è	¨
Germany	#	\$	§	Ä	Ö	Ü	^	'	ä	ö	ü	ß
UK	£	\$	@	[	\	]	^	'	{		}	~
Denmark	#	\$	@	Æ	Ø	Å	^	'	æ	ø	å	~
Sweden	#	¤	É	Æ	Ø	Å	Ü	é	ä	ö	å	ü
Italy	#	\$	@	°	\	é	^	ù	à	ò	è	ì
Spain	Pt	\$	@	ı	Ñ	ı	^	'	¨	ñ	}	~

Os cinco jogos de caracteres adicionais apresentados em seguida só podem ser seleccionados através do comando ESC R.

PAÍS	ASCII code hex											
	23	24	40	5B	5C	5D	5E	60	7B	7C	7D	7E
Japan	#	\$	@	[	¥	]	^	'	{		}	~
Norway	#	¤	É	Æ	Ø	Å	Ü	é	æ	ø	å	ü
Denmark II	#	\$	É	Æ	Ø	Å	Ü	é	æ	ø	å	ü
Spain II	#	\$	á	ı	Ñ	ı	é	'	í	ñ	ó	ú
Latin America	#	\$	á	ı	Ñ	ı	é	ü	í	ñ	ó	ú

# Comandos e Tabelas de Caracteres

---

## Jogo de símbolos

Este jogo de símbolos só está disponível no modo de emulação IBM e os caracteres nele contidos podem ser impressos através dos comandos ESC \ (caracteres) ou ESC ^ (um carácter).

CODE	0	1	7
0		▶	
1	⊙	◀	
2	⊗	⋈	
3	♥	!!	
4	♠	¶	
5	♣		
6	♣	-	
7	•	±	
8	■	↑	
9	○	↓	
A	◻	→	
B	♂	←	
C	♀	↵	
D	♪	↔	
E	♁	▲	
F	○	▼	△

# Glossário

As definições apresentadas aplicam-se unicamente a impressoras.

## **Aplicação**

Programa informático que auxilia em tarefas específicas, tais como processamento de texto ou planeamento financeiro.

## **Área de impressão**

Área da página onde a impressora pode imprimir. As dimensões da área de impressão são inferiores às dimensões reais da folha devido às margens.

## **ASCII (*American Standard Code for Information Interchange*)**

Sistema normalizado de codificação que permite atribuir códigos numéricos a letras e símbolos.

## **Auto-teste**

Método de verificação do funcionamento da impressora. Ao efectuar o auto-teste, a impressora imprime os caracteres armazenados na ROM (*Read Only Memory*).

## **Bit**

Dígito binário (0 ou 1). É a unidade de informação mais elementar utilizada por um computador ou impressora.

## **Byte**

Unidade de informação constituída por oito bits, também designada por octeto.

## **Caracteres definidos pelo utilizador**

Caracteres que são definidos e comunicados à impressora pelo utilizador.

## **Caracteres por polegada (cpp)**

Unidade de medida da densidade dos caracteres em modo de texto. A impressora assume a configuração de origem de 10 cpp.

## **Configuração de origem**

Parâmetros assumidos pela impressora quando esta é ligada ou reinicializada. Também designada por "Configuração predefinida".



# Glossário

---

## **ESC (*Escape*)**

Código de controlo especial utilizado para iniciar a maior parte dos comandos da impressora.

## **ESC/P (*Epson Standard Code for Printers*)**

Sistema de comandos que permite controlar a impressora através do computador. É comum a todas as impressoras Epson e reconhecido pela maioria das aplicações para computadores pessoais.

## **Fonte**

Conjunto de caracteres que partilham o mesmo desenho tipográfico, possuindo uma designação específica. Ex: Roman, Sans Serif.

## **Impressão bidireccional**

Este modo permite aumentar a velocidade de impressão, uma vez que a cabeça imprime em ambos os sentidos.

## **Impressão hexadecimal**

Função que ajuda a detectar problemas de comunicação entre a impressora e o computador ao imprimir os códigos enviados à impressora em modo hexadecimal e em caracteres ASCII.

## **Impressão unidireccional**

Impressão efectuada num só sentido. Este modo revela-se particularmente útil para a impressão de gráficos, pois permite um alinhamento vertical mais preciso do que o modo de impressão bidireccional.

## **Interface**

Estabelece a ligação entre o computador e a impressora. Um interface paralelo transmite um carácter ou código de cada vez (8 bits), enquanto que um interface série envia um só bit de cada vez.

**Interruptores DIP (*Dual Inline Package*)**

Pequenos interruptores que permitem controlar uma grande parte das funções da impressora. Os interruptores DIP assumem a configuração de origem sempre que a impressora é ligada ou reinicializada.

**Jogo de caracteres**

Conjunto de letras, números e símbolos utilizados numa determinada língua.

**Matriz de pontos**

Método de impressão em que cada letra ou símbolo é formado por um conjunto (matriz) de pontos.

**Memória**

A impressora, tal como um computador, possui uma memória. A partir do momento em que envia os dados à impressora, o computador fica livre para outras tarefas, pois a impressora armazena os dados e imprime-os a partir da sua própria memória.

**Micro-ajuste**

Função que permite ajustar as posições de impressão, de topo de página e de corte de papel.

**Modo de prova a alta velocidade**

Um dos três modos de impressão existentes na impressora. A impressão em alta velocidade utiliza um número mínimo de pontos por carácter, permitindo uma impressão extremamente rápida.

**Modo de prova**

Um dos três modos de impressão existentes na impressora. O modo de prova utiliza um número reduzido de pontos por carácter de forma a permitir uma maior velocidade de impressão.

**Modo de qualidade**

Um dos três modos de impressão existentes na impressora, permite obter uma maior qualidade de impressão, embora a velocidade seja mais reduzida.

## **Posição de corte de papel**

Posição na qual a impressora coloca o papel sempre que a tecla TEAR OFF é pressionada. Esta posição pode ser ajustada, utilizando a função de micro-ajustamento, para que o picotado do papel fique alinhado com a aresta de corte da impressora.

## **Posição de impressão**

Posição que marca o início da impressão de texto ou gráficos, e que pode ser ajustada com a função de micro-ajustamento.

## **Posição de parqueamento**

Posição em que o papel contínuo pode ser colocado, de forma a permanecer ligado ao tractor, sem interferir na trajectória de alimentação.

## **Posição de topo de página**

Posição que a impressora reconhece como sendo a primeira linha imprimível. A impressora coloca o papel nesta posição quando o alimenta. A posição de topo de página pode ser ajustada com a função de micro-ajustamento.

## **RAM (*Random Access Memory*)**

Memória da impressora utilizada localmente, que serve para armazenar os dados a serem impressos e os caracteres definidos pelo utilizador.

## **Reinicialização**

Processo que permite estabelecer as configurações de origem da impressora através do envio de um sinal INIT ou desligando e voltando a ligar a impressora. Este processo é também, por vezes, conhecido por Inicialização.

## **Tabela de caracteres**

Parte de um jogo de caracteres que pode ser utilizada para símbolos gráficos ou caracteres em itálico.

## **Tensor de papel**

Componente da impressora que mantém o papel pressionado contra o rolo de impressão.